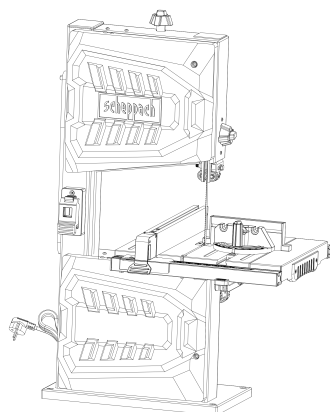


Art.Nr.  
5901514901, 5901514904  
AusgabeNr.  
5901514901\_0504  
Rev.Nr.  
19/08/2025

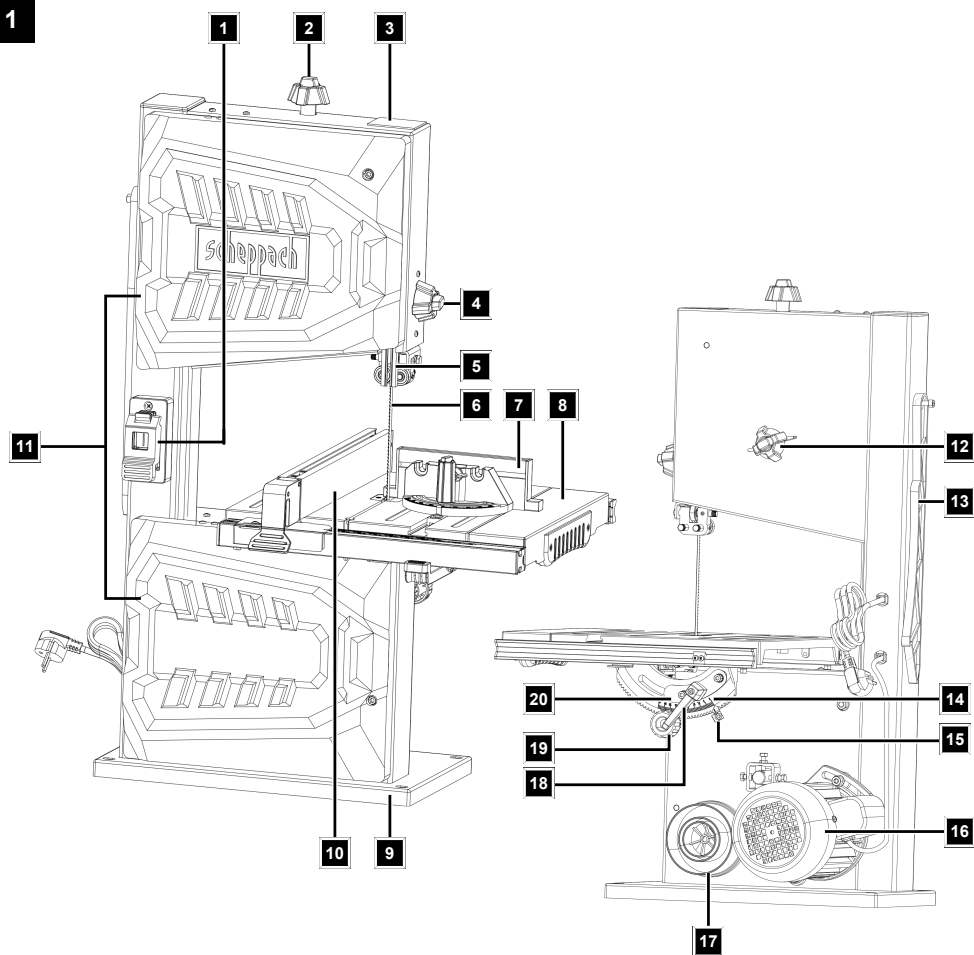


Made in P.R.C.

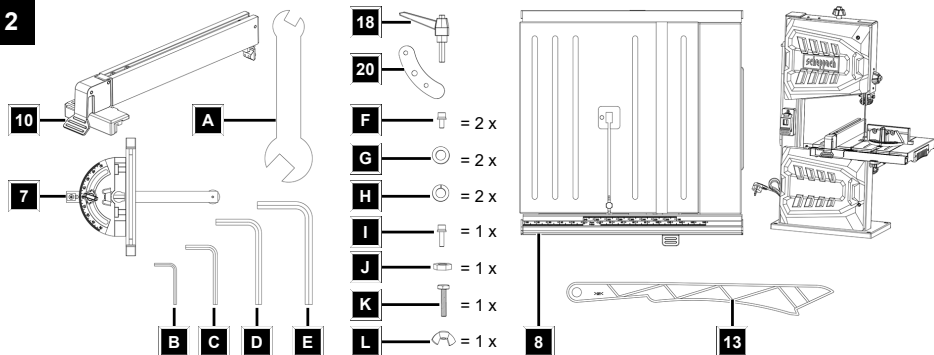
## HBS261

|           |                                                                              |            |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>DE</b> | Bandsäge   Originalbetriebsanleitung .....                                   | <b>9</b>   |
| <b>GB</b> | Band saw   Translation of the original operating instructions .....          | <b>28</b>  |
| <b>BG</b> | Банциг   Превод на оригиналното ръководство за експлоатация .....            | <b>43</b>  |
| <b>GR</b> | Κορδελοπρίονο   Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....            | <b>61</b>  |
| <b>RO</b> | Ferăstrău-panglică   Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale ..... | <b>79</b>  |
| <b>RS</b> | Tračna testera   Prevod originalnog uputstva za upotrebu .....               | <b>95</b>  |
| <b>TR</b> | Bantlı testere   Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi .....                | <b>110</b> |

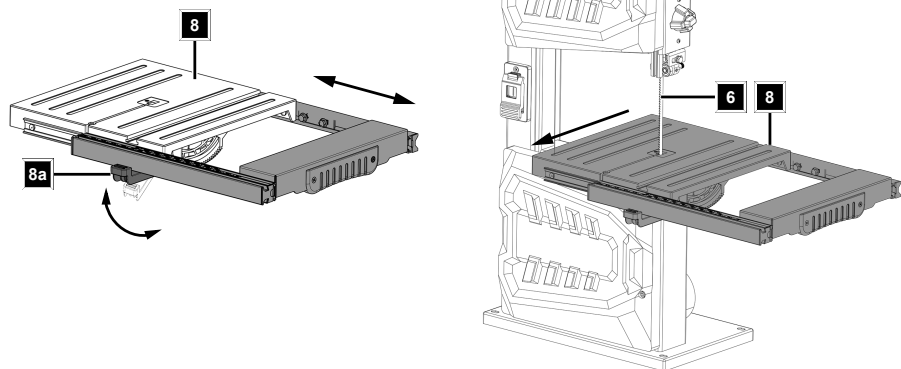
1



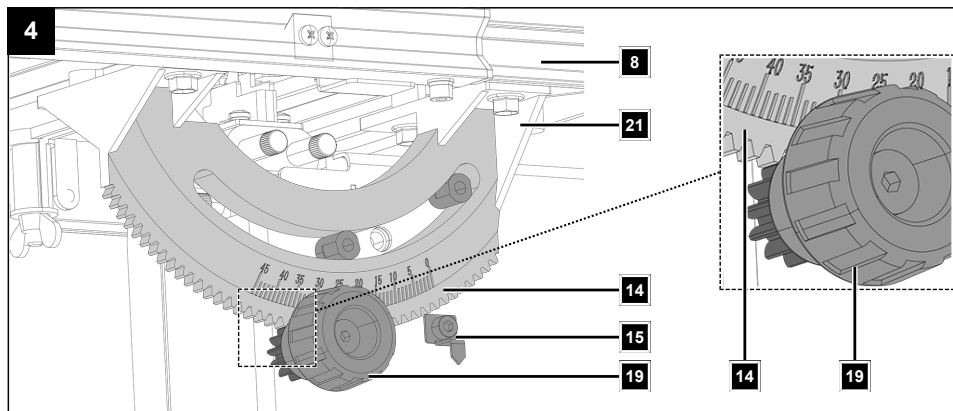
2



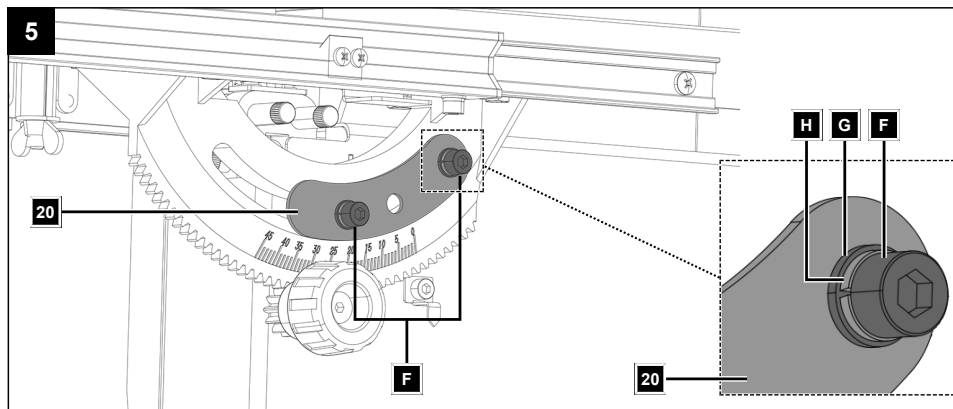
3

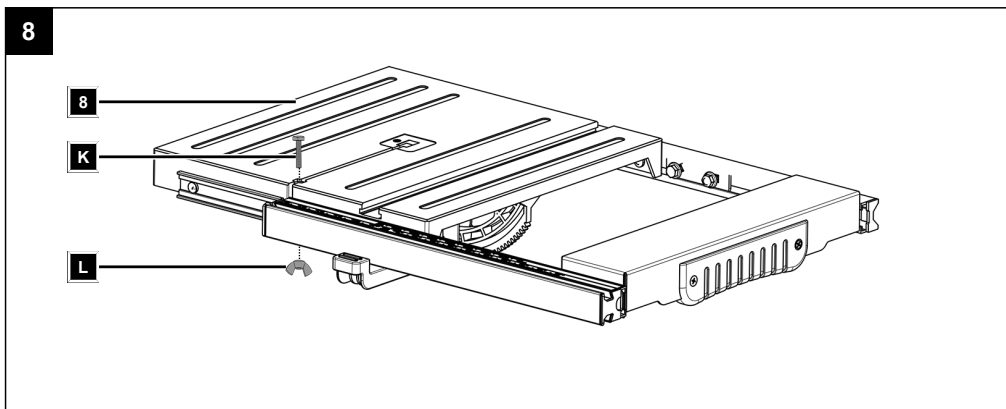
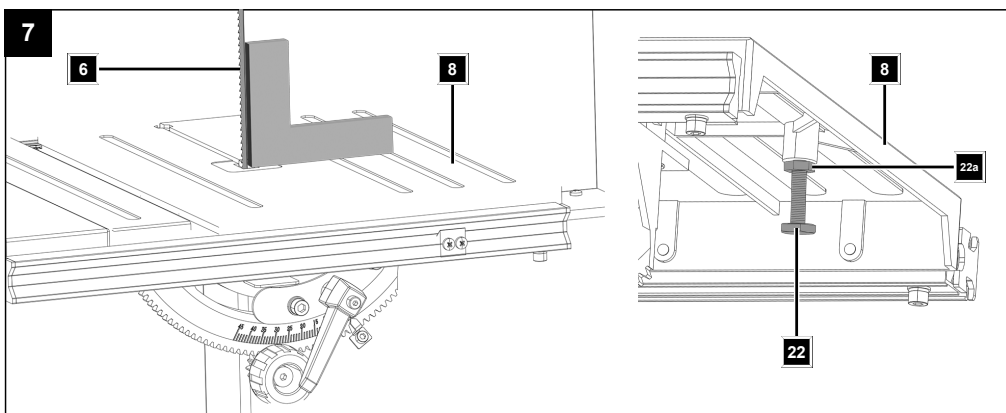
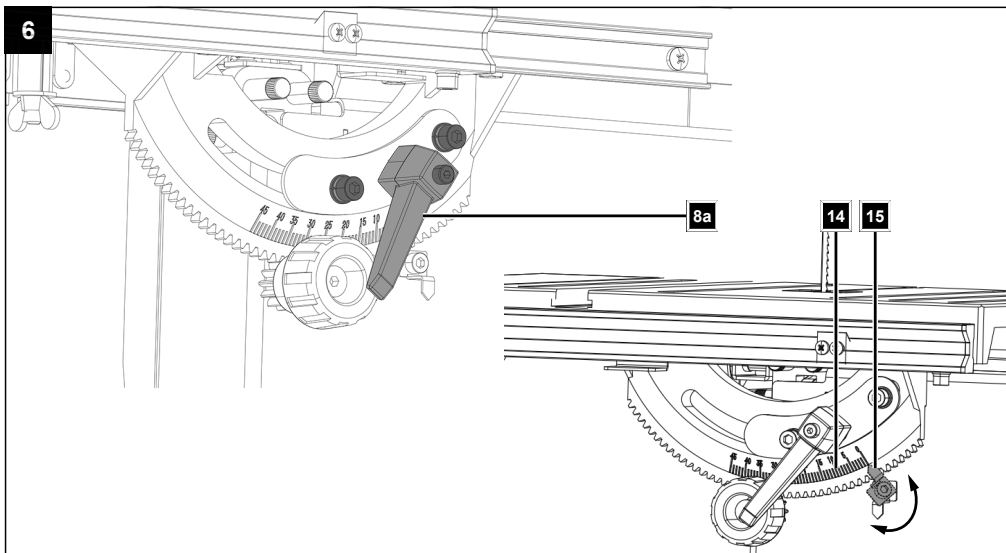


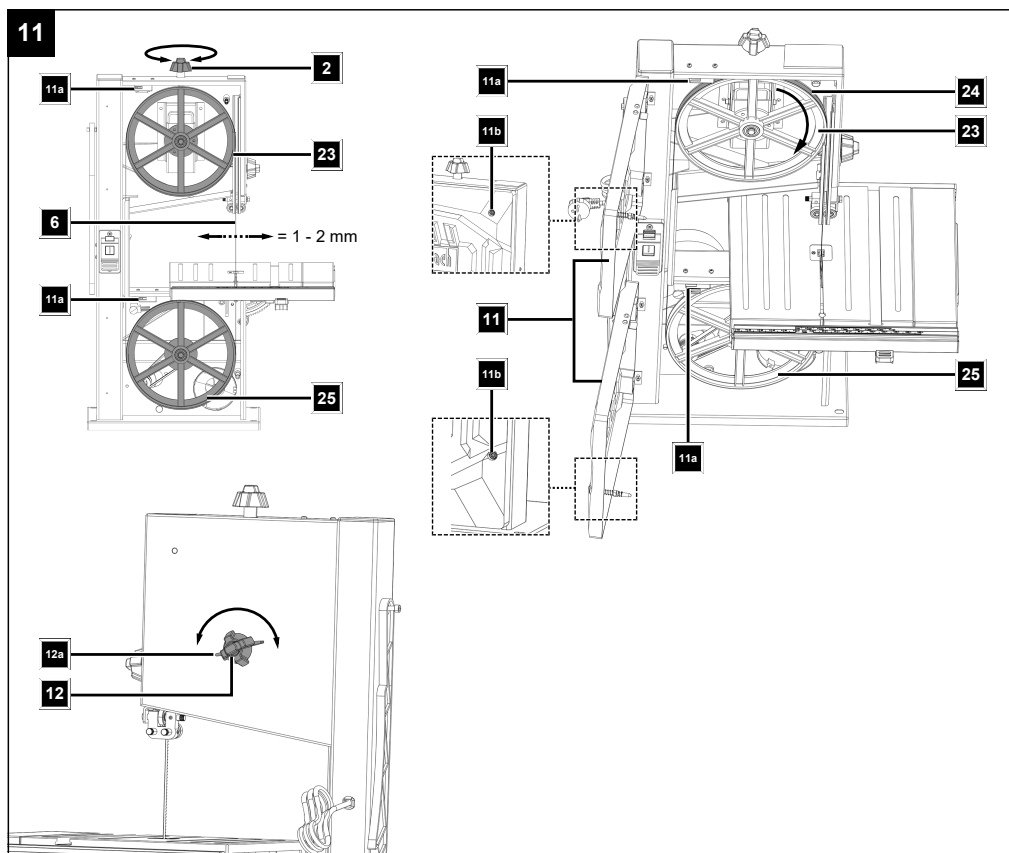
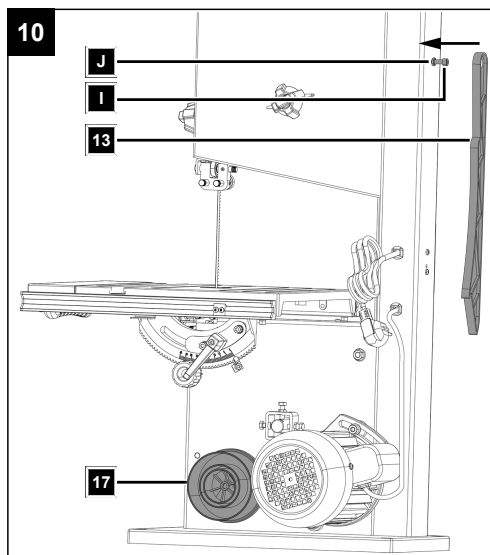
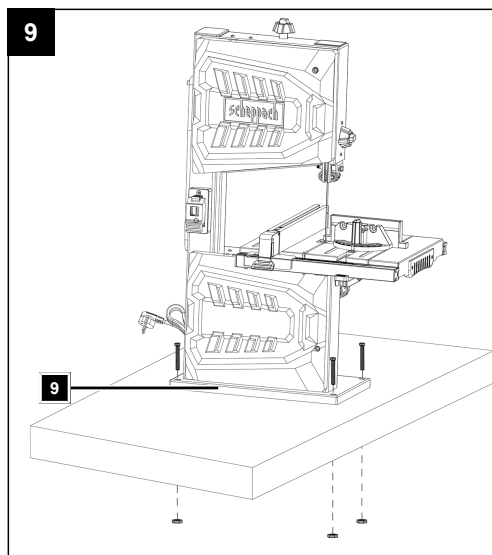
4



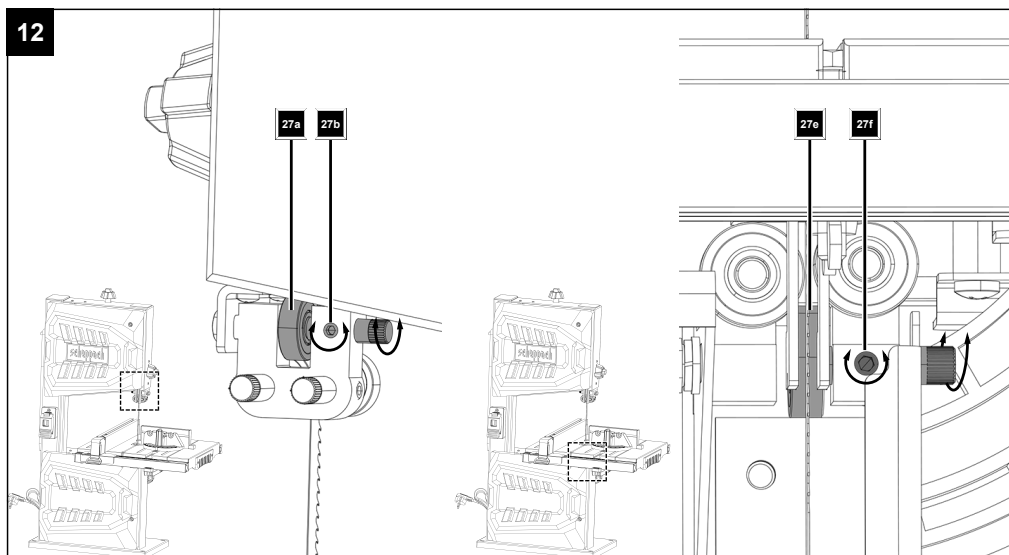
5



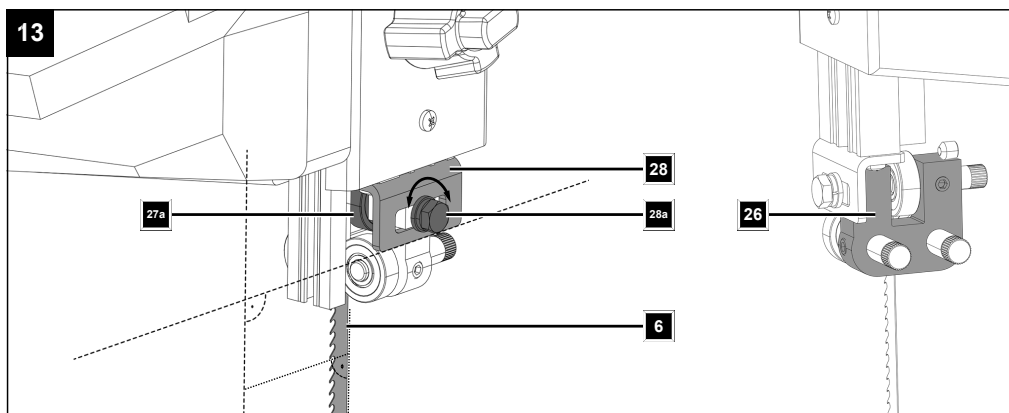




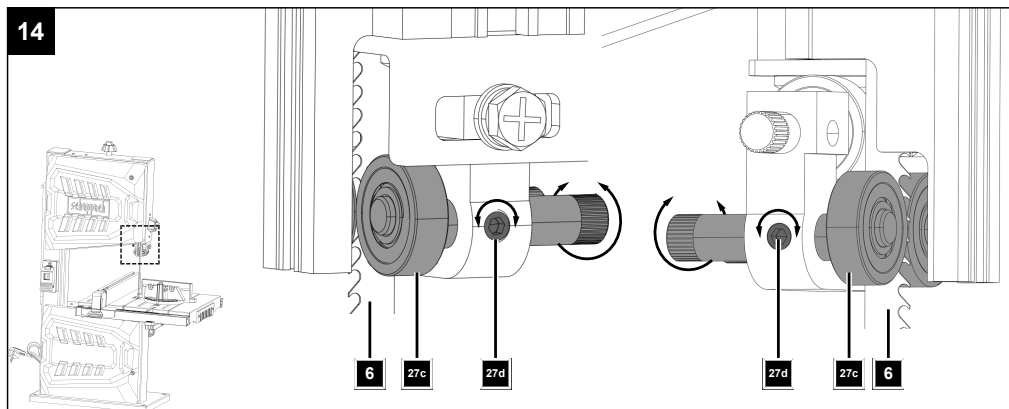
12



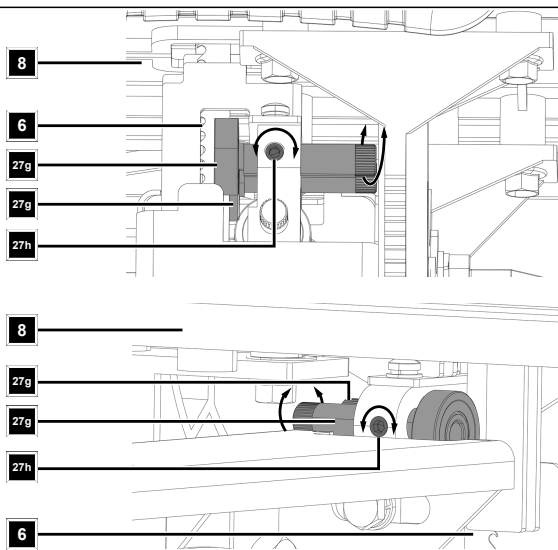
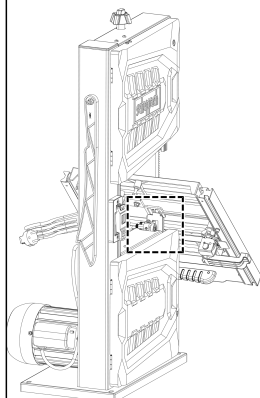
13



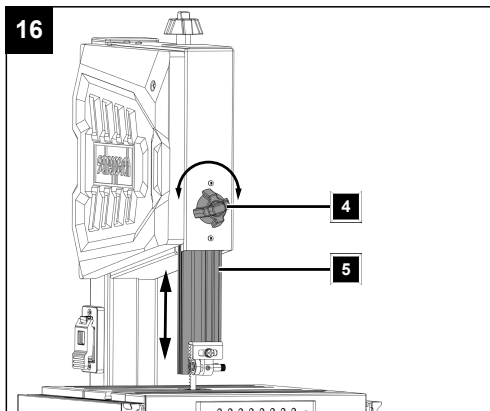
14



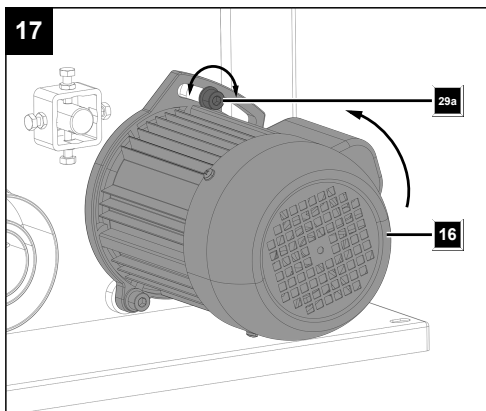
15



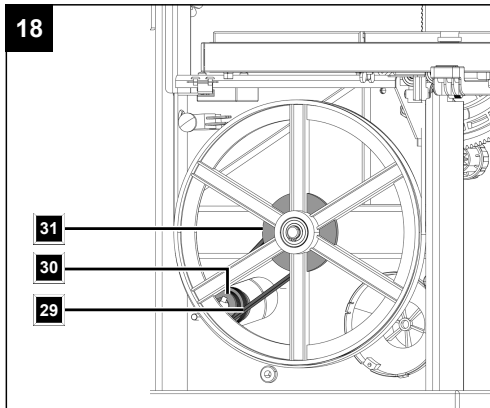
16



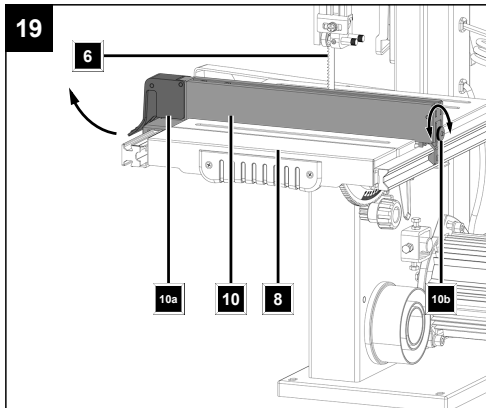
17



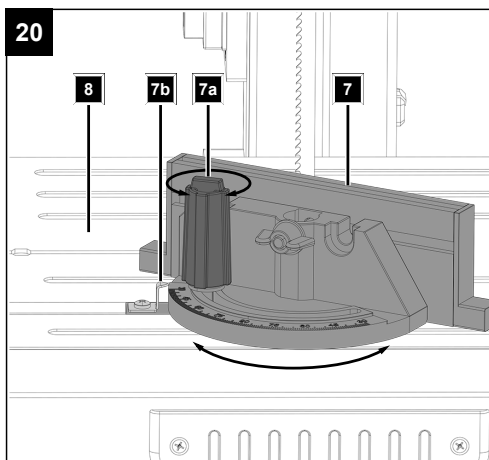
18



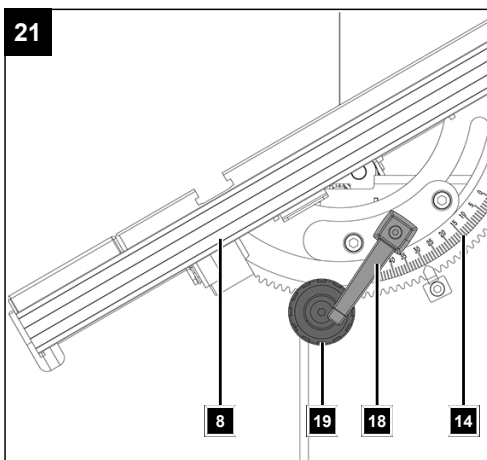
19



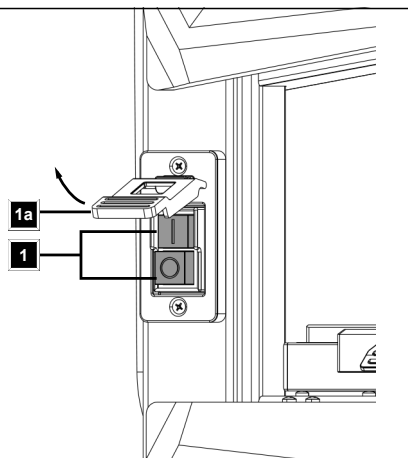
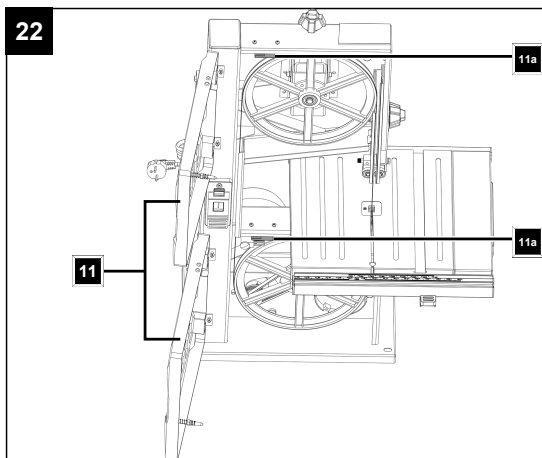
20



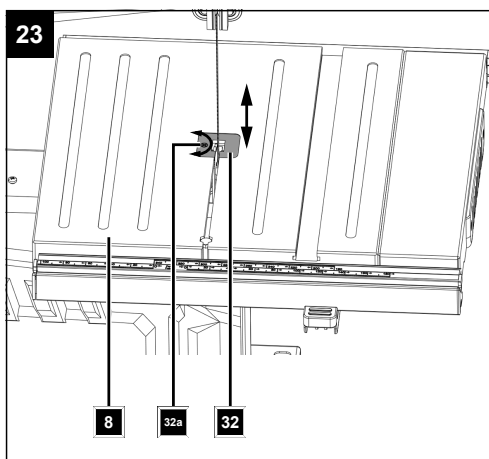
21



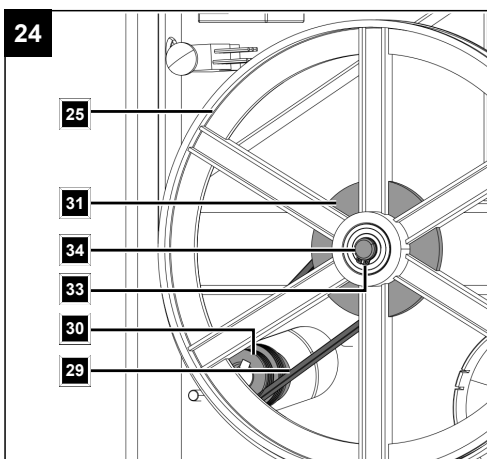
22



23



24



# Inhaltsverzeichnis

|    |                                          |     |
|----|------------------------------------------|-----|
| 1  | Einleitung .....                         | 9   |
| 2  | Produktbeschreibung (Abb. 1-24) .....    | 10  |
| 3  | Lieferumfang (Abb. 2) .....              | 10  |
| 4  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....       | 10  |
| 5  | Sicherheitshinweise .....                | 11  |
| 6  | Technische Daten .....                   | 14  |
| 7  | Auspacken .....                          | 14  |
| 8  | Montage .....                            | 15  |
| 9  | Vor Inbetriebnahme.....                  | 16  |
| 10 | Bedienung .....                          | 18  |
| 11 | Arbeitshinweise .....                    | 19  |
| 12 | Reinigung und Wartung .....              | 21  |
| 13 | Lagerung und Transport.....              | 22  |
| 14 | Elektrischer Anschluss .....             | 22  |
| 15 | Reparatur und Ersatzteilbestellung ..... | 23  |
| 16 | Entsorgung und Wiederverwertung.....     | 23  |
| 17 | Störungsabhilfe .....                    | 24  |
| 18 | EU-Konformitätserklärung.....            | 25  |
| 19 | Explosionszeichnung .....                | 125 |

## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|  |                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen. |
|  | Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!                                                                                                                                   |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille.                                                                                                                                                                                      |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz.                                                                                                                                                                                      |
|  | Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!                                                                                                                                                                            |
|  | Sicherheitshandschuhe tragen!                                                                                                                                                                                      |

|  |                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie die Gehäusetüren öffnen.                                                        |
|  | Achtung! Laufrichtung beachten.                                                                                             |
|  | Wartungs-, Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Produkt und gezogenem Netzstecker durchführen! |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.                                                              |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.                                                                |

## 1 Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 2 Produktbeschreibung (Abb. 1-24)

1. Ein-/Ausschalter
- 1a. STOP-Schalter
2. Spannschraube
3. Magnetplatte
4. Klemmmutter
5. Sägebandschutteinrichtung
6. Sägeband
7. Querschneidlehre
- 7a. Rändelmutter
- 7b. Skalenzeiger
8. Sägefisch
- 8a. Klemmhebel
9. Standfuß
10. Parallelanschlag
- 10a. Spannbügel
- 10b. Spannschraube
11. Gehäusetüren
- 11a. Sicherheitsschalter
- 11b. Innensechskantschraube
12. Einstellgriff (oberes Bandrad)
- 12a. Flügelmutter (oberes Bandrad)
13. Schiebstock
14. Gradskala (Schwenkbereich)
15. Skalenzeiger (Schwenkbereich)
16. Motor
17. Absaugstutzen
18. Feststellgriff
19. Rändelmutter
20. Klemmplatte
21. Gestell
22. Endanschlagschraube (Sägefischjustierung)
- 22a. Kontermutter (Sägefischjustierung)
23. Oberes Bandrad
24. Lauffläche (Sägeband)
25. Unteres Bandrad
26. Obere Sägebandführung
27. Stützager
- 27a. Hinteres oberes Stützager
- 27b. Madenschraube
- 27c. Seitliche obere Stützager
- 27d. Madenschraube
- 27e. Hinteres unteres Stützager
- 27f. Madenschraube
- 27g. Seitliche untere Stützager
- 27h. Madenschraube
28. Oberer Aufnahmehalter
- 28a. Schraube
29. Riemen
- 29a. Riemenspannschraube
30. Antriebsriemenscheibe
31. Bandradriemenscheibe
32. Tischeinlage
- 32a. Kreuzschlitzschraube
33. Bandradseegering
34. Bandradwelle

## 3 Lieferumfang (Abb. 2)

| Pos. | Anzahl | Bezeichnung            |
|------|--------|------------------------|
| 8.   | 1 x    | Sägefisch              |
| 6.   | 1 x    | Sägeband (vormontiert) |
| 10.  | 1 x    | Parallelanschlag       |
| 13.  | 1 x    | Schiebestock           |
| 18.  | 1 x    | Feststellgriff         |
| 20.  | 1 x    | Klemmplatte            |

|    |     |                                    |
|----|-----|------------------------------------|
| A. | 1 x | Gabelschlüssel SW 8/10             |
| B. | 1 x | Innensechskantschlüssel 3 mm       |
| C. | 1 x | Innensechskantschlüssel 4 mm       |
| D. | 1 x | Innensechskantschlüssel 5 mm       |
| E. | 1 x | Innensechskantschlüssel 6 mm       |
| F. | 2 x | Innensechskantschrauben (M6x12 mm) |
| G. | 2 x | Beilagscheibe (M6)                 |
| H. | 2 x | Sprengring (M6)                    |
| I. | 1 x | Innensechskantschraube (M6x25 mm)  |
| J. | 1 x | Mutter (M6)                        |
| K. | 1 x | Sechskantschraube (M6x40 mm)       |
| L. | 1 x | Flügelmutter (M6)                  |
|    | 1 x | Bandsäge                           |
|    | 1 x | Bedienungsanleitung                |

## 4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bandsäge dient zum Längs- und Querschneiden von Hölzern oder holzähnlichen Werkstücken. Rundmaterialien dürfen nur mit geeigneten Haltevorrichtungen geschnitten werden.

### **WARNUNG**

Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden anderer Materialien als in der Betriebsanleitung beschrieben.

### **WARNUNG**

Das mitgelieferte Sägeband ist ausschließlich zum Sägen von Holz bestimmt! Verwenden Sie dieses nicht zum Sägen von Brennholz!

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgeführte Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für das Produkt geeignete Sägebänder verwendet werden.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

### **GEFAHR**

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

### **WARNUNG**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

### **VORSICHT**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

### **ACHTUNG**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

## 5 Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### 5.1 Sicherheitshinweise für Bandsägen

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Sägebänder.** Beschädigte oder verformte Sägebänder könnten reißen und/oder umknicken.
- b) **Verwenden Sie keine Kühlflüssigkeiten.** Der Einsatz von Wasser oder anderen Kühlflüssigkeiten kann zu einem Stromschlag führen.
- c) **Betreiben Sie die Bandsäge mit passender Geschwindigkeit für die zulässigen Anwendungen und Werkstoffe.** Arbeiten bei einer für das zu sägende Material unsachgemäßen Geschwindigkeit kann zum Bruch des Sägebandes und Körperverletzungen führen.
- d) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht mit geöffneter Zugangsabdeckung zum Bandsägeblatt.** Der Kontakt mit sich bewegenden Teilen kann zu Körperverletzungen führen.

### 5.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise



#### **WARNUNG**

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Beim Schneiden von rundem oder unregelmäßig geformtem Holz sollte eine Vorrichtung verwendet werden, um das Werkstück gegen Verdrehen zu sichern.
- Beim Hochkantschneiden von Brettern, muss eine Einrichtung verwendet werden, die das Werkstück gegen Zurückschlagen sichert.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Das Produkt darf nur von Personen betrieben werden, die im Umgang vertraut sind.

## **WARNUNG**

Das mitgelieferte Sägeband ist ausschließlich zum Sägen von Holz bestimmt! Verwenden Sie dieses nicht zum Sägen von Brennholz!

- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeband Drehrichtung.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten **Schutzeinrichtungen** oder ohne Sicherheitseinrichtungen.
- Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.

## **WARNUNG**

### **Verletzungsgefahr!**

Wenn Sie Blockierungen mit bloßen Händen entfernen, können Sie sich verletzen.

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Verwenden Sie geeignete Werkzeuge (z. B. einen Holzstock).
- Stellen Sie die verstellbare Schutzeinrichtungen so ein, dass sie möglichst nahe am Werkstück sind.
- Schutzabdeckungen dürfen nicht zum Transport oder unsachgemäßen Betrieb des Produkts verwendet werden.

## **WARNUNG**

Verwenden Sie keine beschädigten oder deformierten Einsatzwerkzeuge.

## **WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass der zu bearbeitende Werkstoff für die Drehzahl des Einsatzwerkzeugs geeignet ist.

## **WARNUNG**

Bei einer beschädigten Tischeinlage besteht die Gefahr, dass sich kleine Gegenstände zwischen Tischeinlage und Sägeblatt verklemmen und das Sägeblatt blockieren.

**Tauschen Sie beschädigte Tischeinlagen sofort aus!**

## **WARNUNG**

**Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Produkt durch. Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie das Produkt vor allen Reinigungsarbeiten aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.

## **ACHTUNG**

Die Zähne des Sägebands müssen nach unten zeigen.

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn dieses beschädigt ist. Entfernen Sie nie Schutzeinrichtungen des Produkts. Dies kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Bei Gehrungsschnitten mit geneigtem Säge Tisch ist der Parallelschlag auf dem unteren Teil des Säge tisches anzuordnen.

## **ACHTUNG**

Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z.B. mit einem Abrollständer o. ä.).

- Halten Sie mit den Händen einen Sicherheitsabstand zum Sägeband ein. Benutzen Sie einen Schiebstock für schmale Schnitte.
- Lagern Sie den Schiebstock an der für ihn vorgesehenen Halterung an dem Produkt, damit Sie diesen aus Ihrer normalen Arbeitsposition erreichen können und immer griffbereit haben.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- In der normalen Arbeitsposition befindet sich der Bediener vor dem Produkt.

## **Restrisiken**

**Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.

- Schädigung der Lunge, wenn kein vorgeschriebener Atemschutz getragen wird.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und ziehen den Netzstecker.

### **WARNUNG**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

### **WARNUNG**

Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

## 6 Technische Daten

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Wechselstrommotor               | 230 - 240 V~ 50 Hz     |
| Leistungsaufnahme               | 370 Watt (S1*)         |
|                                 | 550 Watt (S2 20 min**) |
| Leerlaufdrehzahl $n_0$          | 1480 min <sup>-1</sup> |
| Sägebandlänge                   | 1790 mm                |
| Sägebandbreite                  | 6 mm                   |
| Sägebandbreite max.             | 13 mm                  |
| Sägebandgeschwindigkeit         | 720/1000 m/min         |
| Schnitthöhe                     | 130 mm                 |
| Ausladung                       | 245 mm                 |
| Sägetischgröße                  | 307 x 315 mm           |
| Sägetischgröße mit Verlängerung | 315 x 520 mm           |
| Sägetisch neigbar               | 0° - 45°               |
| Werkstückgröße max.             | 580x400x130 mm         |

|            |           |
|------------|-----------|
| Kabellänge | 1800 mm   |
| Gewicht    | ca. 22 kg |

Technische Änderungen vorbehalten!

### **\*Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)**

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

### **\*\*Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)**

Das Produkt darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (20 min).

**Das Werkstück muss mindestens eine Höhe von 3 mm und eine Breite von 10 mm haben.**

### **Geräuschkenwerte**

### **WARNUNG**

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 62841 ermittelt.

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$    | 73 dB |
| Unsicherheit $K_{pA}$        | 3 dB  |
| Schalleistungspegel $L_{wA}$ | 86 dB |
| Unsicherheit $K_{wA}$        | 3 dB  |

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG**

**Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.**

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 7 Auspacken

### **WARNUNG**

**Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!**

**Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

## 8 Montage

### ACHTUNG

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

### ⚠️ WARNUNG

**Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!**

Benötigtes Werkzeug:

- 1 x Gabelschlüssel SW 8/10 mm\* (A)
- 1 x Innensechskantschlüssel 3 mm\* (B)
- 1 x Innensechskantschlüssel 4 mm\* (C)
- 1 x Innensechskantschlüssel 5 mm\* (D)
- 1 x Innensechskantschlüssel 6 mm\* (E)

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

#### Hinweis:

Sie können das mitgelieferte Werkzeug auf dem Magnetstreifen am Produktkopf aufbewahren.

### 8.1 Sägetisch (8) montieren (Abb. 1, 3, 4, 5, 6, 8)

#### Hinweis:

Vor der ersten Inbetriebnahme und nach jeder Sägetisch Demontage muss der Sägetisch justiert werden.

1. Ziehen Sie den Sägetisch (8) aus wie unter 10.1 beschrieben.
2. Führen Sie den Sägetisch (8) über das Sägeband (6).
3. Der Skalenzeiger (15) muss gelöst sein und darf nicht nach oben zeigen. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 4 mm.
4. Platzieren Sie die Aussparung der Gradskala (14) in die beiden Führungen am Gestell (21). Achten Sie darauf, dass die Verzahnung des Sägetisches (8) in die Verzahnung der Rändelmutter (19) am Gestell (21) greift.

5. Befestigen Sie den Sägetisch (8) mit der Klemmplatte (20) den zwei Innensechskantschrauben (F), den Belagscheiben (G) und den Sprengungscheiben (H) an den jeweiligen Montagelöchern am Gestell (21). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm.
6. Montieren Sie den Klemmhebel (8a) in dem mittleren Montageloch. Ziehen Sie den Klemmhebel (8a) noch nicht fest.
7. Stellen Sie den Skalenzeiger (15) so ein, dass er auf die Gradskala zeigt. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 4 mm.
8. Justieren Sie den Sägetisch (8) auf 0° wie unter 8.2 beschrieben.
9. Stellen Sie den Klemmhebel (8a) fest um den Sägetisch (8) zu fixieren. Ziehen Sie die zwei Innensechskantschrauben (F) fest. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm.
10. Justieren Sie den Skalenzeiger (15) gegebenenfalls noch einmal nach und stellen ihn auf 0°.
11. Um den Sägetisch (8) zu versteifen, montieren Sie die Sechskantschraube (K) mit der Flügelmutter (L).

### 8.2 Sägetisch (8) auf 90° justieren (Abb. 7)

1. Stellen Sie den Sägetisch (8) waagrecht auf 0° ein.
2. Prüfen Sie die Endanschlagschraube (22) und die Kontermutter (22a) auf festen Sitz und ziehen Sie sie gegebenenfalls fest. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 8/10 (A).
3. Sollte der Sägetisch (8) nicht rechtwinklig zum Sägeband (6) eingestellt sein, muss die Endanschlagschraube (22) neu justiert werden.
4. Lösen Sie die Endanschlagschraube (22) und die Kontermutter (22a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 8/10 (A).
5. Drehen Sie die Endanschlagschraube (22) im Uhrzeigersinn, um den Endanschlagspunkt zu verringern oder gegen den Uhrzeigersinn, um diesen zu erhöhen.
6. Richten Sie mit Hilfe eines Winkels\* den Sägetisch (8) rechtwinklig zum Sägeband (6) aus, bringen Sie die Endanschlagschraube (22) in die gewünschte Position und ziehen Sie die Kontermutter (22a) wieder an. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 8/10 (A).

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 8.3 Einsatz als stationäre Maschine (Abb. 1)

Für den andauernden Einsatz muss das Produkt auf einer Werkbank montiert werden.

- Das Produkt muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
  - Zu diesem Zweck befinden sich im Standfuß (9) Befestigungslöcher.
1. Markieren Sie die Bohrlöcher.
    - Platzieren Sie das Produkt so, wie es später installiert sein soll.

- Zeichnen Sie die Positionen der zu bohrenden Löcher auf der Werkbank an.  
Diese werden durch die Löcher in dem Standfuß (9) vorgegeben.  
Empfehlenswert ist eine kantennahe Montage.

- Bohren Sie die Löcher (mindestens 8 mm Durchmesser) durch die Werkbank.
- Platzieren Sie das Produkt über den gebohrten Löchern deckungsgleich mit den Löchern des Standfußes (9) und führen Sie geeignete Schrauben\* von oben durch die Löcher und ziehen Sie diese fest.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 8.4 Absaugstutzen (17) (Abb. 1)

Das Produkt ist mit einem Absaugstutzen ausgestattet.

Der Absaugstutzen (17) hat drei verschiedene Durchmesser.

Schließen Sie eine Staubabsaugung bei der Bearbeitung von staubenden Materialien an.

### ACHTUNG

Die Staubabsaugung muss für das zu bearbeitende Material geeignet sein.

Benutzen Sie zum Absaugen von besonders gesundheitsschädlichen oder krebserregenden Stäuben eine spezielle Absaugvorrichtung.

- Stecken Sie den Schlauch einer geeigneten Staubabsaugung\* (z.B. Industriestaubsauger) direkt auf den gewünschten Absaugstutzen (17).

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 8.5 Schiebstockhalterung (Abb. 10)

- Montieren Sie die Schraube (I) mit der Mutter (J) für die Schiebstockhalterung am Gestell (21).  
Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (D) und einen Gabelschlüssel SW 8/10 (A).
- Hängen Sie den Schiebstock (13) an der Schraube (I) ein.

### Hinweis:

Bei Nichtgebrauch muss der Schiebstock immer an der Schiebstockhalterung verstaut werden.

## 9 Vor Inbetriebnahme

Benötigtes Werkzeug:

- 1 x Gabelschlüssel SW 8/10 mm\* (A)
- 1 x Innensechskantschlüssel 3 mm\* (B)
- 1 x Innensechskantschlüssel 4 mm\* (C)
- 1 x Innensechskantschlüssel 5 mm\* (D)
- 1 x Innensechskantschlüssel 6 mm\* (E)

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 9.1 Welches Sägeband verwenden

**Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.**

Falsch oder nicht sicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs lösen und Sie verletzen.

Das im Lieferumfang enthaltene Sägeband ist für den universellen Gebrauch vorgesehen. Folgende Kriterien sollten Sie bei der Auswahl des Sägebandes beachten:

- Mit einem schmalen Sägeband können Sie engere Radien schneiden als mit einem breiten.
- Verwenden Sie breite Sägebänder, um gerade Schnitte durchzuführen. Dies ist vor allem beim Schneiden von Holz wichtig. Das Sägeband hat die Tendenz, der Holzmaserung zu folgen und somit leicht von der gewünschten Stelle abzuweichen.
- Feingezahnte Sägebänder schneiden glatter, aber auch langsamer, als grob gezahnte Sägebänder.
- Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte, einwandfreie Sägebänder. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägebänder können brechen.

### 9.2 Sägeband (6) spannen (Abb. 11)

#### ACHTUNG

Bei längerem Stillstand der Bandsäge muss das Sägeband entspannt werden, d.h. vor dem Einschalten der Bandsäge ist die Sägebandspannung zu prüfen.

- Um das Sägeband (6) zu spannen, drehen Sie die Spannschraube (2) im Uhrzeigersinn.

#### Hinweise:

- Die richtige Spannung des Sägebandes kann durch einen seitlichen Fingerdruck gegen das Sägeband, etwa mittig zwischen den beiden Bandrädern festgestellt werden. Hierbei sollte sich das Sägeband nur minimal (ca. 1-2 mm) drücken lassen.
- Das ausreichend gespannte Sägeband hat einen metallischen Klang, wenn es angetippt wird.
- Entspannen Sie das Sägeband, wenn es längere Zeit nicht in Benutzung sein wird, damit es nicht überdehnt wird.

#### ACHTUNG

Bei zu hoher Spannung kann das Sägeband brechen.

#### ACHTUNG

#### Verletzungsgefahr!

Bei zu geringer Spannung kann das angetriebene Bandrad durchdrehen, wodurch das Sägeband stehen bleibt.

- Um das Sägeband (6) zu entspannen, drehen Sie die Spannschraube (2) gegen den Uhrzeigersinn.

### 9.3 Sägeband (6) einstellen (Abb. 11)

#### ACHTUNG

Bevor die Einstellung des Sägebands durchgeführt werden kann, muss das Sägeband korrekt gespannt werden.

- Öffnen Sie die Gehäusetüren (11) durch Lösen der Innensechskantschrauben (11b). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (D).
- Drehen Sie das obere Bandrad (23) langsam im Uhrzeigersinn. Das Sägeband (6) muss dabei mittig auf der Lauffläche (24) des oberen Bandrads (23) laufen. Ist dies nicht der Fall, korrigieren Sie den Neigungswinkel des oberen Bandrads (23).

3. Öffnen Sie hierfür die Flügelmutter (12a).
  - Wenn das Sägeband (6) mehr zur hinteren Kante des oberen Bandrads (23) läuft, muss der Einstellgriff (12) gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden.
  - Wenn das Sägeband (6) zur vorderen Kante des oberen Bandrads (23) läuft, ist der Einstellgriff (12) im Uhrzeigersinn zu drehen.
4. Kontrollieren Sie nach dem Einstellen des oberen Bandrads (23) die Position des Sägebandes (6) auf dem unteren Bandrad (25).
5. Drehen Sie das untere Bandrad (25) langsam mit einer Hand, um die Lage des Sägebandes (6) zu überprüfen.
6. Das Sägeband (6) sollte ebenfalls mittig auf der Lauffläche (24) des unteren Bandrads (25) positioniert sein. Falls dies nicht der Fall ist, sollte die Neigung des oberen Bandrads (23) erneut angepasst werden.
7. Um sicherzustellen, dass die Verstellung des oberen Bandrads (23) die Position des Sägebands (6) auf dem unteren Bandrad (25) beeinflusst, drehen Sie das untere Bandrad (25) mehrmals.
8. Ziehen Sie die Flügelmutter (12a) wieder fest.
9. Schließen Sie nach erfolgter Einstellung die Gehäusetüren (11) wieder und sichern Sie sie mit den Innensechskantschrauben (11b). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (D).

## 9.4 Sägebandführung einstellen (Abb. 1, 11, 12, 13, 14, 15)

- Die Stützlager (27) müssen vor der ersten Inbetriebnahme und nach jedem Sägebandwechsel neu eingestellt werden.
  - Die Einstellung der hinteren und seitlichen Sägebandführung erfolgt mithilfe exzentrischen Stützlager (27a, 27c, 27e, 27g). Diese exzentrischen Stützlager (27a, 27c, 27e, 27g) ermöglichen eine präzise Feineinstellung der Position und Ausrichtung des Sägebands (6), um die Genauigkeit und Leistung des Produkts zu verbessern.
1. Öffnen Sie die Gehäusetüren (11) durch Lösen der Innensechskantschrauben (11b). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (D).

### 9.4.1 Hinteres oberes Stützlager (27a) (Abb. 12)

Das hintere obere Stützlager (27a) nimmt den Vorschubdruck des Werkstücks auf.

1. Lösen Sie die Madenschraube (27b) des oberen Stützlagers (27a). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (B).
2. Drehen Sie das hintere obere Stützlager (27a) so weit bis es das Sägeband (6) gerade nicht mehr berührt (Abstand max. 0,5mm). Achten Sie darauf das, dass hintere obere Stützlager (27a) mittig zum Sägeband (6) eingestellt ist.
3. Ziehen Sie die Madenschraube (27b) des hinteren oberen Stützlagers (27a) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (B).

### 9.4.2 Hinteres unteres Stützlager (27e) (Abb. 12)

Das hintere untere Stützlager (27e) nimmt den Vorschubdruck des Werkstücks auf.

1. Lösen Sie die Madenschraube (27f) des hinteren unteren Stützlagers (27e). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (B).
2. Drehen Sie das hintere untere Stützlager (E) so weit bis es das Sägeband (6) gerade nicht mehr berührt (Abstand max. 0,5mm). Achten Sie darauf das, dass hintere untere Stützlager (27e) mittig zum Sägeband (6) eingestellt ist.
3. Ziehen Sie die Madenschraube (27f) des hinteren unteren Stützlagers (27e) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (B).

### 9.4.3 Oberer Aufnahmehalter (28) (Abb. 13)

Achten Sie darauf das, sich der obere Aufnahmehalter (28) in einer waagrechten Position und das obere Stützlager (27) mittig zum Sägeband (6) befindet.

1. Lösen Sie die Schraube (28a) des oberen Aufnahmehalters (28) und richten Sie den oberen Aufnahmehalter (28) zum Sägeband (6) aus. Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher oder den Gabelschlüssel SW 8/10 (A).

### 9.4.4 Seitliche obere Stützlager (27c) (Abb. 14)

Die seitlichen Stützlager (27c, 27g) dienen zur Stabilität und Ausrichtung des Sägebands (6) während des Betriebs. Sie helfen dabei, sicherzustellen, dass das Sägeband (6) während des Schneidvorgangs in der richtigen Position und Spur bleibt.

1. Lösen Sie jeweils die Madenschrauben (27d) der seitlichen oberen Stützlager (27c). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (B).
2. Drehen Sie die seitlichen oberen Stützlager (27c) so weit bis sie das Sägeband (6) gerade nicht mehr berühren (Abstand max. 0,5mm). Achten Sie darauf das, die seitlichen oberen Stützlager (27c) mittig zum Sägeband (6) und parallel zueinander eingestellt sind.
3. Ziehen Sie die Madenschrauben (27d) der seitlichen oberen Stützlager (27c) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (B).

### 9.4.5 Seitliche untere Stützlager (27g) (Abb. 15)

Zur Einstellung der seitlichen unteren Stützlager (27g) kann es nötig sein den Säge Tisch (8) auf 45° zu neigen. (siehe 10.4)

1. Lösen Sie jeweils die Madenschrauben (27h) der seitlichen unteren Stützlager (27g). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (B).
2. Drehen Sie die seitlichen unteren Stützlager (27g) so weit bis sie das Sägeband (6) gerade nicht mehr berühren (Abstand max. 0,5mm). Achten Sie darauf das, die seitlichen unteren Stützlager (27g) mittig zum Sägeband (6) und parallel zueinander eingestellt sind.
3. Ziehen Sie die Madenschrauben (27h) der seitlichen unteren Stützlager (27g) wieder fest. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel 3 mm (B).

## 9.5 Sägebandschutzeinrichtung (5) einstellen (Abb. 16)

### Hinweis:

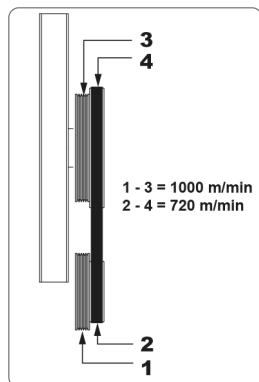
Die Einstellung ist vor jedem Schneidevorgang zu kontrollieren bzw. neu einzustellen.

1. Lösen Sie die Klemmmutter (4).
2. Senken Sie die Sägebandschutzeinrichtung (5), mit der Hand, so nahe wie möglich (Abstand ca. 2-3 mm) auf das zu bearbeitende Werkstück ab.
3. Ziehen Sie die Klemmmutter (4) wieder fest.

## 9.6 Bandgeschwindigkeit einstellen (Abb. 11, 17, 18)

1. Öffnen Sie die untere Gehäusetür (11) durch Lösen der Innensechskantschrauben (11b). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (D).
2. Lösen Sie die Riemenspannschraube (29a) am Motor (16) und drücken Sie den Motor (16) leicht nach oben um den Riemen (29) zu entspannen. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 6 mm (E).
3. Setzen Sie den Riemen (29) auf die gewünschte Antriebsriemenscheibe (30) und auf die parallel laufende Bandradriemenscheibe (31) (S1 oder S2). Achten Sie darauf, dass die Einkerbungen ineinandergreifen und der Riemen (29) mittig auf der Antriebsriemenscheibe (30) und der Bandradriemenscheibe (31) sitzt.
4. Drücken Sie den Motor (16) leicht nach hinten und ziehen Sie die Riemenspannschraube (29a) am Motor (16) wieder an, um den Riemen (29) zu spannen. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 6 mm (E).
5. Schließen Sie die untere Gehäusetür (11) wieder und sichern Sie sie mit der Innensechskantschraube (11b). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (D).

### Geschwindigkeitsbereiche



|       |                        |                                                               |
|-------|------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 2 - 4 | 720 min <sup>-1</sup>  | Hartholz, hartholzähnliche Materialien, feine Schnitte        |
| 1 - 3 | 1000 min <sup>-1</sup> | Weichholz, weiche Materialien, mittelgrobe und grobe Schnitte |

## 10 Bedienung

Die Bandsäge ist eine feststehende Säge mit einem zu einem Ring geschlossenen, angetriebenem Bandsägeblatt. Die Bandsäge erlaubt präzise Schnitte in Holz und ähnlichen Materialien.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### ACHTUNG

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

### Hinweis:

Das Produkt ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Dies bedeutet, dass das Produkt nicht eingeschaltet werden kann, wenn die Türen offen bzw. nicht ordnungsgemäß geschlossen sind.

Achten Sie darauf, dass beide Sicherheitsschalter (11a) an den Gehäusetüren (11) korrekt einrasten.

### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr!

Der Ein-/Aussschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden!

- Nicht mit dem Produkt arbeiten, wenn die Schalter beschädigt sind.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Produkt funktionstüchtig ist.

### ⚠️ WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

### ⚠️ WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass der zu bearbeitende Werkstoff für die Drehzahl des Einsatzwerkzeugs geeignet ist.

### Hinweis:

Für den andauernden Einsatz muss das Produkt auf einer Werkbank montiert werden.

- Lassen Sie das Einsatzwerkzeug die volle Drehzahl erreichen, bevor Sie in das Werkstück bearbeiten.
- Wählen Sie das Einsatzwerkzeug entsprechend nach dem zu bearbeitenden Werkstoff aus.
- Der Sägefisch muss korrekt montiert sein.
- Stellen Sie das Produkt standsicher auf.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben usw., achten.
- Beachten Sie die Laufrichtung des Einsatzwerkzeugs.

## 10.1 Sägetisch (8) verlängern (Abb. 3)

1. Öffnen Sie den Klemmhebel (8a).
2. Ziehen Sie den Sägetisch (8) auf die gewünschte Länge aus.
3. Arretieren Sie den Klemmhebel (8a) wieder. Der Klemmhebel (8a) ist geschlossen, wenn er nach unten zeigt.

## 10.2 Parallelanschlag (10) (Abb. 19)

### Hinweis:

Der Parallelanschlag (10) kann links oder rechts vom Sägeband (6) montiert werden.

1. Lösen Sie den Spannbügel (10a) des Parallelanschlags (10).
2. Setzen Sie den Parallelanschlag (10) zuerst hinten auf den Sägetisch (8) und drücken den Parallelanschlag (10) anschließend nach unten.
3. Verschieben Sie den Parallelanschlag (10) stellen Sie ihn auf das gewünschte Maß ein.
4. Drücken Sie den Spannbügel (10a) nach unten um den Parallelanschlag (10) zu fixieren. Um die Spannkraft des Spannbügels (10a) zu erhöhen, lösen Sie den Spannbügel (10a), drehen Sie die Spannschraube (10b) im Uhrzeigersinn und drücke Sie den Spannbügel (10a) wieder nach unten, um die Spannkraft zu testen. Wiederholen Sie den Vorgang bis die Spannkraft des Spannbügels (10a) ausreichend ist.
5. Achten Sie darauf, dass der Parallelanschlag (10) immer parallel zum Sägeband (6) verläuft.

## 10.3 Querschneidlehre (7) (Abb. 20)

1. Schieben Sie die Querschneidlehre (7) in die Nut des Sgetisches (8).
2. Lösen Sie die Rändelmutter (7a).
3. Drehen Sie die Querschneidlehre (7), bis das gewünschte Winkelmaß eingestellt ist. Der Skalenzeiger (7b) an der Querschneidlehre (7) zeigt den eingestellten Winkel.
4. Ziehen Sie die Rändelmutter (7a) wieder fest.

## 10.4 Schrägschnitte (Abb. 21)

Um Schrägschnitte parallel zum Sägeband (6) ausführen zu können, ist es möglich den Sägetisch (8) von 0° - 45° zu neigen.

1. Justieren Sie den Sägetisch (6) wie unter 8.2 beschrieben.
2. Lösen Sie den Feststellgriff (18).
3. ber die Rändelmutter (19) können Sie das gewünschte Winkelmaß auf der Gradskala (14) einstellen.
4. Ziehen Sie den Feststellgriff (18) fest.

### ACHTUNG

Bei geneigtem Sägetisch ist der Parallelanschlag rechts vom Sägeband anzubringen. Ein Abrutschen des Werkstückes wird somit verhindert.

## 10.5 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 1, 22)

Achten Sie darauf, dass beide Sicherheitsschalter (11a) an den Gehäusetüren (11) korrekt einrasten.

### Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1), der mit „I“ gekennzeichnet ist, um das Produkt einzuschalten.

### Ausschalten

1. Drücken Sie den STOP-Schalter (1a) oder heben Sie die Abdeckkappe an und drücken Sie am Ein-/Ausschalter (1) die Taste „0“.
2. Ziehen Sie bei nichtgebrauch des Produkts den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## 11 Arbeitshinweise

Die folgenden sicheren Arbeitsweisen werden als Beitrag zur Sicherheit angesehen, können aber nicht für jeden Einsatz angemessen, vollständig oder umfassend anwendbar sein. Sie können nicht alle möglichen, gefährlichen Zustände behandeln und müssen sorgfältig interpretiert werden.

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstube oder Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen. Absauganlage einsetzen!
- Wenn das Produkt außer Betrieb ist, beispielsweise nach Arbeitsende, sollten Sie das Sägeband entspannen. Bringen Sie einen entsprechenden Hinweis zum Spannen des Sägebandes für den nächsten Benutzer an dem Produkt an.
- Bewahren Sie nicht benutzte Sägebänder zusammengelegt und sicher an einem trockenen Platz auf. Überprüfen Sie vor der Benutzung auf Fehler wie Zähne oder Risse. Verwenden Sie keine fehlerhaften Sägebänder!

### ⚠ WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Tragen Sie einen Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Beim Arbeiten die Sägebandführung immer so nahe wie möglich an das Werkstück anstellen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Verwenden Sie für gerade Schnitte immer den Parallelanschlag, um ein Kippen oder Wegrutschen des Werkstückes zu verhindern.

- Halten Sie mit den Händen einen Sicherheitsabstand zum Sägeband ein. Benutzen Sie einen Schiebestock für schmale Schnitte.
- Für Schrägschnitte den Säge Tisch in die entsprechende Position bringen und das Werkstück am Parallelanschlag (10) entlang in das Sägeband (6) führen.
- Um schwalbenschwanzförmige Zinken, Zapfen oder Keile zu schneiden, bringen Sie den Säge Tisch jeweils in die entsprechende Position auf der Winkelskala.
- Bei bogenförmigen und unregelmäßigen Schnitten des Werkstücks sollten Sie es mit beiden Händen führen und dabei geschlossene Finger gleichmäßig vorschieben. Halten Sie das Werkstück mit den Händen im sicheren Bereich fest.
- Für wiederholtes Ausführen von bogenförmigen und unregelmäßigen Schnitten empfiehlt es sich, eine Hilfsschablone zu verwenden.
- Beim Schneiden von rundem oder unregelmäßig geformtem Holz sollte eine Vorrichtung verwendet werden, um das Werkstück gegen Verdrehen zu sichern.

#### Hinweis:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

- Beim Arbeiten die Sägebandführung immer so nahe wie möglich an das Werkstück anstellen.
- Das Werkstück ist stets mit beiden Händen zu führen und flach auf den Säge Tisch zu halten. So wird ein Verkleben des Sägebandes vermieden.
- Es ist empfehlenswert, einen Schnitt in einem einzigen Arbeitsgang durchzuführen, anstatt ihn in mehrere Abschnitte aufzuteilen, die möglicherweise ein Zurückziehen des Werkstücks erfordern könnten. Falls ein Zurückziehen dennoch unvermeidbar ist, sollte die Bandsäge vorher ausgeschaltet werden. Das Werkstück sollte erst zurückgezogen werden, nachdem das Sägeband vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Beim Sägen muss das Werkstück immer mit seiner längsten Seite geführt werden.

### 11.1 Ausführung von Längsschnitten (Abb. 1, 16)

Als Längsschnitt wird das Sägen entlang der Holzfaser bezeichnet. Man kann freihändig entlang einer angedessenen Linie schneiden oder entlang des Parallelanschlages, womit ein besseres Ergebnis erzielt werden kann.

Bei rechtwinkligen Schnitten (Säge Tisch ist im rechten Winkel zum Sägeband) wird der Parallelanschlag links vom Sägeband platziert, so dass das Werkstück mit der rechten Hand sicher am Anschlag entlanggeführt werden kann.

#### ACHTUNG

Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z.B. mit einem Abrollständer o. ä.).

1. Stellen Sie den Parallelanschlag (10) wie unter 10.2 beschrieben ein.
2. Senken Sie die Sägebandschutzeinrichtung (5) auf das Werkstück ab (siehe 9.5).

3. Schalten Sie die Säge wie unter 10.5 beschrieben ein.
4. Legen Sie Ihre Hände mit geschlossenen Fingern flach auf das Werkstück und schieben Sie es am Parallelanschlag (10) entlang in das Sägeband (6).
5. Schieben Sie das Werkstück mit gleichmäßigem Vorschub entlang des Parallelanschlages immer bis zum Ende mit dem Schiebestock (13) durch.

### 11.2 Ausführung von Querschnitten (Abb. 20)

Als Querschnitt wird das Sägen im rechten Winkel zur Faser des Holzes bezeichnet. Auch diese Schnittart kann freihändig durchgeführt werden, es empfiehlt sich aber aus Gründen der Sicherheit und Genauigkeit eine Querschneidlehre einzusetzen. Die Querschneidlehre kann auf bis zu 45° für Gehrungsschnitte eingestellt werden. In Verbindung mit einem schräggestellten Säge Tisch lassen sich so auch Doppelgehrungsschnitte ausführen.

1. Setzen Sie die Querschneidlehre (7) wie unter 10.3 ein.
2. Halten Sie das Werkstück fest gegen den Anschlag der Querschneidlehre (7) und flach auf dem Säge Tisch (8).



#### WARNUNG

Achten Sie auf Ihre Finger, insbesondere gegen Ende des Schnittes und halten Sie Abstand zum Einsatzwerkzeug.

### 11.3 Ausführung von Schrägschnitten (Abb. 21)

Bei Gehrungslängsschnitten mit einem schräggestellten Säge Tisch ist der Parallelanschlag rechts vom Sägeband, auf der abwärts gerichteten Seite anzubringen (sofern die Werkstückbreite dies erlaubt), um das Werkstück gegen Abrutschen zu sichern.

1. Stellen Sie den Säge Tisch (8) auf den gewünschten Winkel ein (siehe 10.4).
2. Führen Sie den Schnitt wie unter 11.1 beschrieben durch.

### 11.4 Freihandschnitte (Abb. 1, 16)

Eine der wichtigsten Merkmale einer Bandsäge ist das problemlose Schneiden von Kurven und Radien.

1. Senken Sie die Sägebandschutzeinrichtung (5) auf das Werkstück ab (siehe 9.5).
2. Schalten Sie die Säge wie unter 10.5 beschrieben ein.
3. Drücken Sie das Werkstück fest auf den Säge Tisch (8) und schieben Sie es langsam in das Sägeband (6). In vielen Fällen ist es hilfreich, Kurven und Ecken ungefähr 6 mm entfernt von der Linie grob auszusägen.
4. Sollten Sie Kurven sägen müssen, die für das verwendete Sägeband zu eng sind, müssen Hilfsschnitte bis zur Vorderseite der Kurve gesägt werden. Anschließend kann der endgültige Radius ausgesägt werden.

## 12 Reinigung und Wartung

### WARNUNG

**Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.**

### WARNUNG

**Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!**

### WARNUNG

**Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

## 12.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch\* ab oder blasen Sie es mit Druckluft\* bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Einsatzwerkzeug nicht, während es noch in Betrieb ist.
- Reinigen Sie niemals das Sägeband oder die Sägebandführung mit einer handgehaltenen Bürste oder Schaber bei laufendem Sägeband. Verharzte Sägebänder gefährden die Arbeitssicherheit und müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch\* und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

## 12.2 Wartung

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 5 mm\* (B)
- Innensechskantschlüssel 6 mm\* (C)
- Seegeringzange\*
- Kreuzschlitzschraubendreher\*

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 12.2.1 Sägeband (6) wechseln (Abb. 1, 3, 11, 13, 16)

1. Stellen Sie die Sägebandschutteinrichtung (5) auf etwa halber Höhe ein.
2. Öffnen Sie die Gehäusetüren (11) durch Lösen der Innensechskantschrauben (11b). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (D).
3. Ziehen Sie den Säge Tisch (8) wie unter 10.1 beschrieben aus und demontieren Sie die Sechskantschraube (K) und die Flügelmutter (L).
4. Um das Sägeband (6) zu entspannen, drehen Sie die Spannschraube (2) gegen den Uhrzeigersinn.
5. Nehmen Sie das Sägeband (6) von den beiden Bandrädern (23, 25) ab und entnehmen Sie das Sägeband (6) aus dem Schlitz im Säge Tisch (8).
6. Fädeln Sie das neue Sägeband (6) durch den Schlitz im Säge Tisch (8) und setzen Sie es mittig auf die Lauffläche (24) der beiden Bandräder (23, 25) auf. Die Zähne des Sägebandes (6) müssen nach unten in Richtung des Säge Tisches (8) zeigen.
7. Spannen und stellen Sie das Sägeband (6) ein (siehe 9.3 und 9.2).
8. Schließen Sie nach erfolgter Einstellung die Gehäusetüren (11) wieder und sichern Sie die Innensechskantschrauben (11b). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (D).

### 12.2.2 Tischeinlage (32) austauschen (Abb. 23)

**Hinweise:**

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
  - Bei Verschleiß oder Beschädigung ist die Tischeinlage (32) zu tauschen, ansonsten besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
1. Bringen Sie den Säge Tisch (8) in 0° Stellung wie unter 8.2 beschrieben.
  2. Demontieren Sie die Kreuzschlitzschraube (32a) an der verschlissene Tischeinlage (32) und drücken Sie die Tischeinlage von unten nach oben aus dem Säge Tisch (8) heraus. Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher\*.
  3. Die Montage der neuen Tischeinlage (32) erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 12.2.3 Riemen (29) Nachspannen (Abb. 11, 17, 18)

1. Öffnen Sie die untere Gehäusetür (11) durch Lösen der Innensechskantschrauben (11b). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (D).
2. Lösen Sie die Riemenspannschraube (29a) am Motor (16). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 6 mm (E).
3. Drücken Sie den Motor (16) leicht nach hinten und ziehen Sie die Riemenspannschraube (29a) am Motor (16) wieder fest, um den Riemen (29) zu spannen. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 6 mm (E).

Achten Sie darauf, dass die Einkerbungen ineinandergreifen und der Riemen (29) mittig auf der Antriebsriemenscheibe (30) und der Bandradriemenscheibe (31) sitzt.

4. Schließen Sie die untere Gehäusetür (11) wieder und sichern Sie sie mit der Innensechskantschraube (11b). Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 5 mm (D).

### 12.2.4 Riemen (29) austauschen (Abb.17, 24)

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

1. Demontieren Sie das Sägeband (6) wie unter 12.2.1 beschrieben.
2. Lösen Sie die Riemenspannschraube (29a) und drücken Sie den Motor (16) leicht nach oben um den Riemen (29) zu entspannen und ziehen Sie die Riemenspannschraube (29a) leicht an. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 6 mm (E).
3. Demontieren Sie den Bandradseegering (33). Verwenden Sie eine Seegeringzange\*.
4. Nehmen Sie das untere Bandrad (25) von der Bandradwelle (34) ab und entfernen Sie den abgenutzten Riemen (29) von der Bandradriemenscheibe (31) und der Antriebsriemenscheibe (30).
5. Legen Sie den neuen Riemen (29) über die Antriebsriemenscheibe (30).
6. Bringen Sie das untere Bandrad (25) auf der Bandradwelle (34) an und legen Sie den Riemen (29) über die Bandradriemenscheibe (31).
7. Setzen Sie den Riemen (29) auf die gewünschte Antriebsriemenscheibe (30) und auf die parallellaufende Bandradriemenscheibe (31) (S1 oder S2). Achten Sie darauf, dass die Einkerbungen ineinandergreifen und der Riemen (29) mittig auf der Antriebsriemenscheibe (30) und der Bandradriemenscheibe (31) sitzt.
8. Drücken Sie den Motor (16) leicht nach hinten und ziehen Sie die Riemenspannschraube (29a) am Motor (16) wieder fest, um den Riemen (29) zu spannen. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 6 mm (E).
9. Montieren Sie das Sägeband (6) wie unter 12.2.1 beschrieben.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 13 Lagerung und Transport

### **WARNUNG**

#### **Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

## 13.1 Transport

- Das Produkt darf nur am Rahmen oder an dem Standfuß angehoben und transportiert werden. Niemals zum Transport an den Schutzeinrichtungen, den Einstellgriffen oder am Sägetisch anheben.
- Zum Transportieren des Produkts trennen Sie es vom Stromnetz und stellen es an einem anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.
- Die Sägebandschutzeinrichtung muss sich während des Transports der Bandsäge in der unteren Position befinden.
- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Trennende Schutzeinrichtungen niemals zum Anheben oder Transport verwenden.

## 13.2 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

## 14 Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### 14.1 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### 14.2 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

**Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen**

**Anschlussart Y**

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

**14.3 Wechselstrommotor**

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Die Netzspannung muss 220 V – 240V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

**15 Reparatur und Ersatzteilbestellung**

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**ACHTUNG**

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

**Anschlüsse und Reparaturen**

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

**15.1 Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

**Ersatzteile / Zubehör**

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Sägeband - Artikel-Nr.:     | 7901502604 |
| Tischeinlage - Artikel-Nr.: | 73220046   |

**15.2 Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Sägeband, Tischeinlage

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

**16 Entsorgung und Wiederverwertung**

**Hinweise zur Verpackung**



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

**Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)**



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgegeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäi-

schen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 17 Störungsabhilfe

| Störung                                                                   | Mögliche Ursache                                                                                                                                    | Abhilfe                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor funktioniert nicht                                                  | Motor, Kabel oder Stecker defekt, Netzsicherungen durchgebrannt, beide Sicherheitsschalter sind nicht korrekt eingerastet.                          | Produkt vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Netzsicherungen kontrollieren, evtl. austauschen, beide Sicherheitsschalter korrekt einrasten |
| Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht. | Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.                                                                              | Spannung durch Elektro-Fachkraft kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann austauschen lassen.               |
| Motor macht zu viel Lärm.                                                 | Wicklungen beschädigt, Motor defekt.                                                                                                                | Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen.                                                                                                                           |
| Der Motor erreicht nicht die volle Leistung.                              | Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.).                                                                                | Verwenden Sie keine anderen Produkte oder Motoren auf demselben Stromkreis.                                                                                                |
| Motor überhitzt sich leicht.                                              | Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors.                                                                                             | Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist.                                     |
| Sägeschnitt ist rau oder gewellt.                                         | Sägeband stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke.                                                                                     | Sägeband nachschärfen bzw. geeignetes Sägeband einsetzen.                                                                                                                  |
| Werkstück reißt aus bzw. splittet.                                        | Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeband für Einsatz nicht geeignet.                                                                                      | Geeignetes Sägeband einsetzen.                                                                                                                                             |
| Sägeband verläuft.                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägebandführung schlecht eingestellt.</li> <li>• Falsches Sägeband.</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägebandführung einstellen.</li> <li>• Geeignetes Sägeband einsetzen.</li> </ul>                                                  |
| Brandflecken am Holz beim Arbeiten.                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeband stumpf.</li> <li>• Falsches Sägeband.</li> </ul>                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeband austauschen.</li> <li>• Geeignetes Sägeband einsetzen.</li> </ul>                                                        |
| Sägeband klemmt beim Arbeiten.                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeband stumpf.</li> <li>• Sägeband verharzt.</li> <li>• Sägebandführung schlecht eingestellt.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sägeband austauschen.</li> <li>• Sägeband reinigen.</li> <li>• Sägebandführung einstellen.</li> </ul>                             |
| Motor läuft aber Sägeband bewegt sich nicht                               | Riemen ist nicht korrekt gespannt                                                                                                                   | Riemen nachspannen                                                                                                                                                         |

## 18 EU-Konformitätserklärung

### Originalkonformitätserklärung

#### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**  
Art.-Bezeichnung: **Bandsäge - HBS261**  
Art.-Nr. **5901514901, 5901514904**

#### EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

#### 2006/42/EG - Anhang IV

Benannte Stelle: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Nummer: 0123  
Zertifikatsnummer: M6A0112840465 Rev.00

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

#### Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 03.01.2025

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

### Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

### 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden.

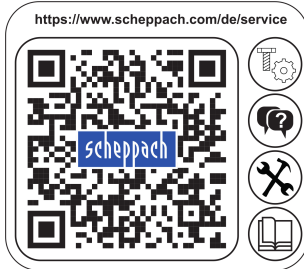
Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:** <https://www.schoppach.com/de/service>

**Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag ein-senden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfrei-gabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

**Die Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.schoppach.com](http://www.schoppach.com)) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maß-geblich.

**Schoppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.schoppach.com](http://www.schoppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: [service@schoppach.com](mailto:service@schoppach.com) · Internet: <http://www.schoppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

## Table of contents

|    |                                       |     |
|----|---------------------------------------|-----|
| 1  | Introduction .....                    | 28  |
| 2  | Product description (Fig. 1-24).....  | 29  |
| 3  | Scope of delivery (Fig. 2) .....      | 29  |
| 4  | Proper use.....                       | 29  |
| 5  | Safety instructions .....             | 30  |
| 6  | Technical data .....                  | 32  |
| 7  | Unpacking .....                       | 33  |
| 8  | Assembly.....                         | 33  |
| 9  | Before commissioning .....            | 34  |
| 10 | Operation .....                       | 36  |
| 11 | Working instructions.....             | 37  |
| 12 | Cleaning and maintenance .....        | 38  |
| 13 | Storage and transport .....           | 40  |
| 14 | Electrical connection .....           | 40  |
| 15 | Repair and ordering spare parts ..... | 40  |
| 16 | Disposal and recycling .....          | 41  |
| 17 | Troubleshooting .....                 | 41  |
| 18 | EU Declaration of Conformity.....     | 42  |
| 19 | Exploded view .....                   | 125 |

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death. |
|   | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!                                                                                                             |
|  | Wear safety goggles.                                                                                                                                                                             |
|  | Wear hearing protection.                                                                                                                                                                         |
|  | If dust builds up, wear respiratory protection!                                                                                                                                                  |
|  | Wear safety gloves!                                                                                                                                                                              |
|  | Always pull out the mains plug, before opening the housing doors.                                                                                                                                |

|                                                                                   |                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Attention! Pay attention to the running direction.                                                                                        |
|  | Only carry out maintenance, conversion, adjustment and cleaning work when the product is switched off and the mains plug is disconnected! |
|  | The product complies with the applicable European directives.                                                                             |
|  | The product complies with the applicable Serbian directives.                                                                              |

## 1 Introduction

### Manufacturer:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

### Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 2 Product description (Fig. 1-24)

1. On/off switch
- 1a. STOP switch
2. Clamping screw
3. Magnetic plate
4. Clamping nut
5. Band saw blade guard
6. Saw band
7. Mitre gauge
- 7a. knurled nut
- 7b. Scale pointer
8. Saw table
- 8a. Clamping lever
9. Foot
10. Parallel stop
- 10a. Clamping bar
- 10b. Clamping screw
11. Housing doors
- 11a. Safety switch
- 11b. Allen screw
12. Adjustment handle (top band wheel)
- 12a. Wing nut (top band wheel)
13. Push stick
14. Graduated scale (pivot range)
15. Scale pointer (swivelling range)
16. Engine
17. Suction port
18. Locking handle
19. knurled nut
20. Clamping plate
21. Main frame
22. End stop screw (saw table adjustment)
- 22a. Counternut (saw table adjustment)
23. Top band wheel
24. Running surfaces (band saw blade)
25. Bottom band wheel
26. Top saw band guide
27. Support bearing
- 27a. Rear upper support bearing
- 27b. Grub screw
- 27c. Upper lateral support bearing
- 27d. Grub screw
- 27e. Rear lower support bearing
- 27f. Grub screw
- 27g. Lower lateral support bearing
- 27h. Grub screw
28. Top retainer
- 28a. Screw
29. Belt
- 29a. Belt tensioning screw
30. Drive belt pulley
31. Band wheel pulley
32. Table inlay
- 32a. Phillips screw
33. Band wheel circlip
34. Band wheel shaft

## 3 Scope of delivery (Fig. 2)

| Item | Quantity | Designation                    |
|------|----------|--------------------------------|
| 8.   | 1 x      | Saw table                      |
| 6.   | 1 x      | Band saw blade (pre-assembled) |
| 10.  | 1 x      | Parallel stop                  |
| 13.  | 1 x      | Push stick                     |
| 18.  | 1 x      | Locking handle                 |
| 20.  | 1 x      | Clamping plate                 |

|    |     |                               |
|----|-----|-------------------------------|
| A. | 1 x | Open-ended spanner, size 8/10 |
| B. | 1 x | Allen key, 3 mm               |
| C. | 1 x | Allen key, 4 mm               |
| D. | 1 x | Allen key, 5 mm               |
| E. | 1 x | Allen key, 6 mm               |
| F. | 2 x | Allen screws (M6x12 mm)       |
| G. | 2 x | Washer (M6)                   |
| H. | 2 x | Snap ring (M6)                |
| I. | 1 x | Allen screw (M6x25 mm)        |
| J. | 1 x | Nut (M6)                      |
| K. | 1 x | Hexagon screw (M6x40 mm)      |
| L. | 1 x | Wing nut (M6)                 |
|    | 1 x | Band saw                      |
|    | 1 x | Operating manual              |

## 4 Proper use

The band saw is used for the longitudinal and transverse cutting of timbers or wood-like workpieces. Round materials may only be cut using suitable holding devices.

### WARNING

Do not use the product to cut materials other than those described in the operating manual.

### WARNING

The supplied band saw blade is only intended for the sawing of wood! Do not use this blade for sawing fire-wood!

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Only suitable band saw blades may be used for the product.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## Explanation of the signal words in the operating manual

### DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

## ⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

## ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

# 5 Safety instructions

## General power tool safety warnings

## ⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1) Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2) Electrical safety

- The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### 5.1 Safety instructions for band saws

- a) **Do not use damaged or deformed saw blades.** Damaged or deformed saw blades could break and/or bend.
- b) **Do not use coolant fluids.** The use of water or other coolants can cause electric shock.
- c) **Operate the band saw at the appropriate speed for the permissible applications and materials.** Working at an improper speed for the material being cut can lead to saw blade breakage and bodily injury.
- d) **Do not operate the power tool with the access cover to the saw blade open.** Contact with moving parts can cause bodily injury.

### 5.2 Additional safety instructions

#### **WARNING**

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

- When cutting round or irregular shaped wood, use a device to secure the workpiece and prevent it turning.
- When cutting boards on edge, use a device to prevent the workpiece kicking back.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- The product may only be operated by people who are familiar with handling it.

#### **WARNING**

The supplied band saw blade is only intended for the sawing of wood! Do not use this blade for sawing fire-wood!

- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage on the type plate.
- Long supply cables, extensions, cable reels, etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.
- Observe the direction of rotation of the motor and saw band.
- Never operate the product with defective **Protective devices** or without safety devices.
- Do not process workpieces that are too small in order to keep them secure in your hands.

#### **WARNING**

##### **Danger of injury!**

If you remove blockages with your bare hands, you may injure yourself.

- Wear protective gloves.
- Use suitable tools (e.g. a wooden stick).
- Set the adjustable guards such that they are as close as possible to the workpiece.
- Protective covers must not be used for transport or improper operation of the product.

#### **WARNING**

Do not use damaged or deformed tool attachments.

#### **WARNING**

Make sure that the tool attachment is suitable for the material to be processed.

#### **WARNING**

With a damaged table inlay there is a risk of small parts jamming between table inlay and saw blade, blocking the saw blade.

**Immediately replace damaged table inlays!**

#### **WARNING**

**There is a risk of accident! Always carry out cleaning work when the product is switched off. There is a danger of injury! Let the product cool down before cleaning. Elements of the engine are hot. There is a danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the product before all cleaning work.
- Allow the engine to cool down.

#### **ATTENTION**

The teeth of the band saw blade must point downwards.

- Do not use the product if it is damaged. Never remove protective devices from the product. This can result in serious injuries.
- For mitre cuts with an inclined saw table, the parallel stop should be placed on the lower part of the saw table.

## ATTENTION

Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process (e.g. with a roller stand or similar).

- Keep your hands at a safe distance from the band saw blade. Use a push stick for narrow cuts.
- Store the push stick on the holder provided for it on the product so that you can reach it from your normal working position and always have it to hand.
- Switch the product off if it is not in use.
- In the normal working position, the operator is in front of the product.

## Residual risks

**The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Damage to the lungs if the stipulated respiratory protection is not worn.
- Risk of injury from tools thrown away due to improper holding or guiding.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Avoid accidental start-up of the product: when inserting the plug into the socket, do not press the on/off switch.
- Before performing setting or maintenance work, release the on/off switch and pull out the mains plug.

## ⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## ⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

## 6 Technical data

|                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| AC motor                      | 230 - 240V~ 50 Hz     |
| Power consumption             | 370 Watt (S1*)        |
|                               | 550 Watt (S2 20min**) |
| Idle speed $n_0$              | 1480 rpm              |
| Band saw blade length         | 1790 mm               |
| Band saw blade width          | 6 mm                  |
| Max. band saw blade width     | 13 mm                 |
| Band saw blade speed          | 720/1000 m/min        |
| Cut height                    | 130 mm                |
| Swing                         | 245 mm                |
| Saw table size                | 307 x 315 mm          |
| Saw table size with extension | 315 x 520 mm          |
| Inclinable saw table          | 0° - 45°              |
| Max. workpiece size           | 580x400x130 mm        |
| Cable length                  | 1800 mm               |
| Weight                        | approx. 22 kg         |

Subject to technical changes!

### \*Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

### \*\*Operating mode S2 (short-term operation)

The product may only be operated at the specified power for a brief time (20 min.).

**The workpiece must have a minimum height of 3 mm and a minimum width of 10 mm.**

### Noise data

## ⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841.

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| Sound pressure level $L_{pA}$ | 73 dB |
| Uncertainty $K_{pA}$          | 3 dB  |
| Sound power level $L_{wA}$    | 86 dB |
| Uncertainty $K_{wA}$          | 3 dB  |

The specified noise emission values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

### ⚠ WARNING

**The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.**

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 7 Unpacking

### ⚠ WARNING

**The product and the packaging material are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

## 8 Assembly

### ATTENTION

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

### ⚠ WARNING

**Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!**

Tool required:

- 1 x open-ended spanner, AF 8/10 mm\* (A)
- 1 x Allen key 3 mm\* (B)
- 1 x Allen key 4 mm\* (C)
- 1 x Allen key 5 mm\* (D)
- 1 x Allen key 6 mm\* (E)

\* = may not be included in the scope of delivery!

**Note:**

You can store the tool supplied on the magnetic strip on the product head.

### 8.1 Assembling the saw table (8) (Fig. 1, 3, 4, 5, 6, 8)

**Note:**

The saw table must be adjusted before initial commissioning and after each saw table disassembly.

1. Extend the saw table (8) as described under 10.1.
2. Guide the saw table (8) over the band saw blade (6).
3. The scale pointer (15) must be released and must not point upwards. Use a 4 mm Allen key.
4. Place the recess of the degree scale (14) in the two guides on the frame (21).  
Ensure that the toothing of the saw table (8) engages with the toothing of the knurled nut (19) on the frame (21).
5. Attach the saw table (8) with the clamping plate (20), the two Allen screws (F), the washers (G) and the snap ring washers (H) to the respective mounting holes on the frame (21).  
Use a 5 mm Allen key.
6. Fit the clamping lever (8a) in the centre mounting hole.  
Do not tighten the clamping lever (8a) yet.
7. Set the scale pointer (15) so that it points to the degree scale.  
Use a 4 mm Allen key.
8. Adjust the saw table (8) to 0° as described under 8.2.
9. Tighten the clamping lever (8a) to fix the saw table (8) in place. Tighten the two Allen screws (F).  
Use a 5 mm Allen key.
10. If necessary, readjust the scale pointer (15) and set it to 0°.
11. To stiffen the saw table (8), fit the hexagon screw (K) with the wing nut (L).

### 8.2 Adjusting the saw table (8) to 90° (Fig. 7)

1. Adjust the saw table (8) horizontal to 0°.
2. Check the end stop screw (22) and the counternut (22a) for firm seating and tighten if necessary. Use an open-ended spanner AF 8/10 (A).

3. If the saw table (8) is not adjusted at a right-angle to the band saw blade (6), the end stop screw (22) must be readjusted.
4. Loosen the end stop screw (22) and the counternut (22a). Use an open-ended spanner AF 8/10 (A).
5. Turn the end stop screw (22) clockwise to lower the end stop point or anti-clockwise to increase it.
6. Align the saw table (8) at right angles to the band saw blade (6) using an angle bracket\*, bring the end stop screw (22) into the desired position and retighten the lock nut (22a). Use an open-ended spanner AF 8/10 (A).

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 8.3 Use as a stationary machine (Fig. 1)

The product must be mounted on a workbench for continuous use.

- The product must be securely installed, i.e. bolted down on a workbench or fixed machine stand.
  - There are fixing holes in the foot (9) for this purpose.
1. Mark the drill holes.
    - Place the product as it will be installed later.
    - Mark the positions of the holes to be drilled on the workbench. These are given by the holes in the foot (9). We recommend installing close to the edge.
  2. Drill the holes (at least 8 mm diameter) through the workbench.
  3. Place the product over the drilled holes congruent with the holes in the foot (9) and insert suitable screws\* through the holes from above and tighten them.

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 8.4 Extraction port set (17) (Fig. 1)

The product is equipped with an extraction port.  
The suction nozzle (17) has three different diameters.  
Connect a dust extractor when processing dusty materials.

**ATTENTION**

The dust extraction system must be suitable for the material to be processed.

Use a special extraction device to extract particularly harmful or carcinogenic dusts.

1. Connect the hose of a suitable dust extraction system\* (e.g. industrial hoover) directly to the desired extraction port set (17).

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 8.5 Push stick retainer (Fig. 10)

1. Fit the screw (I) with the nut (J) for the push stick retainer to the frame (21).  
Use a 5 mm Allen key (D) and an 8/10 mm open-end spanner (A).
2. Attach the push stick (13) to the screw (I).

**Note:**

If unused, the push stick must always be stowed in the push stick retainer.

## 9 Before commissioning

Tool required:

- 1 x open-ended spanner, AF 8/10 mm\* (A)
- 1 x Allen key 3 mm\* (B)
- 1 x Allen key 4 mm\* (C)
- 1 x Allen key 5 mm\* (D)
- 1 x Allen key 6 mm\* (E)

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 9.1 Which band saw blade to use

**Check that the tool attachment is fitted securely.**

Tool attachments that are not fitted correctly or securely may come loose during operation and injure you.

The band saw blade included in the scope of delivery is intended for universal use. The following criteria should be considered when selecting the band saw blade:

- It is possible to cut tighter radii with a narrow band saw blade than with a wide band saw blade.
- Use wide band saw blades to perform straight cuts. This is important in particular when cutting wood. The band saw blade has a tendency to follow the wood grain and therefore deviates easily from the desired position.
- Fine-toothed band saw blades cut more smoothly, but also more slowly than coarse band saw blades.
- Only use undamaged band saw blades that are in perfect condition. Band saw blades that are bent, blunt or damaged in any other way can break.

### 9.2 Tensioning the band saw blade (6) (Fig. 11)

**ATTENTION**

If the band saw is at a standstill for an extended period, the band saw blade tension must be relieved, i.e. before switching the band saw on it is necessary to check the band saw blade tension.

1. To tension the band saw blade (6), turn the clamping screw (2) clockwise.

**Notes:**

- The correct tension of the band saw blade can be determined by pressing the finger laterally against the band saw blade, roughly centrally between the two band wheels. The band saw blade should only depress slightly (approx. 1-2 mm) here.
- The sufficiently tensioned band saw blade makes a metallic sound when tapped.
- Relieve the band saw blade tension if it is not in use for an extended time, so that it does not become over-stretched.

**ATTENTION**

With high tension, the band saw blade may break.

## ATTENTION

### Danger of injury!

If the tension is too low, the driven band wheel may spin, resulting in the band saw blade coming to a standstill.

1. To relieve the band saw blade (6), turn the clamping screw (2) anti-clockwise.

## 9.3 Adjust the band saw blade (6) (Fig. 11)

## ATTENTION

Before it is possible to implement the band saw blade setting, the band saw blade must be tensioned correctly.

1. Open the housing doors (11) by loosening the Allen screws (11b). Use a 5 mm Allen key (D).
2. Turn the top band wheel (23) clockwise slowly. The band saw blade (6) must run in the centre on the running surfaces (24) of the top band wheel (23). If this is not the case, correct the angle of the top band wheel (23).
3. To do this, open the wing nuts (12a).
  - If the band saw blade (6) runs more towards the rear edge of the band wheel (23), then the adjustment handle (12) must be rotated anti-clockwise.
  - If the band saw blade (6) runs more towards the front edge of the band wheel (23), then the adjustment handle (12) must be rotated clockwise.
4. After setting the top band wheel (23), check the position of the band saw blade (6) on the bottom band wheel (25).
5. Turn the bottom band wheel (25) slowly by hand to check the position of the band saw blade (6).
6. The band saw blade (6) should be positioned in the centre on the running surfaces (24) of the bottom band wheel (25). If this is not the case, the angle of the top band wheel (23) must be adjusted again.
7. To ensure that the adjustment of the top band wheel (23) influences the position of the band saw blade (6) on the bottom band wheel (25), turn the bottom band wheel (25) several times.
8. Retighten the wing nut (12a).
9. Once the adjustment is complete, close the housing doors (11) again and secure them with the Allen screws (11b). Use a 5 mm Allen key (D).

## 9.4 Adjusting the band saw blade guide (Fig. 1, 11, 12, 13, 14, 15)

- The support bearings (27) must be readjusted before initial start-up and after every band saw blade change.
  - The rear and lateral band saw blade guide is adjusted using eccentric support bearings (27a, 27c, 27e, 27g). These eccentric support bearings (27a, 27c, 27e, 27g) enable precise fine adjustment of the position and alignment of the band saw blade (6) to improve the accuracy and performance of the product.
1. Open the housing doors (11) by loosening the Allen screws (11b). Use a 5 mm Allen key (D).

## 9.4.1 Rear upper support bearing (27a) (Fig. 12)

The rear upper support bearing (27a) absorbs the feed pressure of the workpiece.

1. Loosen the grub screw (27b) of the upper support bearing (27a). Use the 3 mm Allen key (B).
2. Turn the rear upper support bearing (27a) until it just no longer touches the band saw blade (6) (max. distance 0.5 mm).  
Ensure that the rear upper support bearing (27a) is centred in relation to the band saw blade (6).
3. Retighten the grub screw (27b) of the rear upper support bearing (27a). Use the 3 mm Allen key (B).

## 9.4.2 Rear lower support bearing (27e) (Fig. 12)

The rear lower support bearing (27e) absorbs the feed pressure of the workpiece.

1. Loosen the grub screw (27f) of the rear lower support bearing (27e). Use the 3 mm Allen key (B).
2. Turn the rear lower support bearing (E) until it just no longer touches the band saw blade (6) (max. distance 0.5 mm).  
Ensure that the rear lower support bearing (27e) is centred in relation to the band saw blade (6).
3. Retighten the grub screw (27f) of the rear lower support bearing (27e). Use the 3 mm Allen key (B).

## 9.4.3 Top retainer (28) (Fig. 13)

Ensure that the top retainer (28) is in a horizontal position and the top support bearing (27) is centred in relation to the band saw blade (6).

1. Loosen the screw (28a) of the top retainer (28) and align the top retainer (28) with the band saw blade (6).  
Use a Phillips screwdriver or the open-end spanner WAF 8/10 (A).

## 9.4.4 Upper lateral support bearing (27c) (Fig. 14)

The lateral support bearings (27c, 27g) serve to stabilise and align the band saw blade (6) during operation. They help to ensure that the band saw blade (6) remains in the correct position and track during the cutting process.

1. Loosen the grub screws (27d) of the upper lateral support bearings (27c).  
Use the 3 mm Allen key (B).
2. Turn the upper lateral support bearings (27c) until they just no longer touch the band saw blade (6) (max. distance 0.5 mm).  
Ensure that the upper lateral support bearings (27c) are centred in relation to the band saw blade (6) and parallel to each other.
3. Retighten the grub screws (27d) of the upper lateral support bearings (27c).  
Use the 3 mm Allen key (B).

### 9.4.5 Lower lateral support bearings (27g) (Fig. 15)

To adjust the lower lateral support bearings (27g), it may be necessary to tilt the saw table (8) to 45°. (See 10.4)

1. Loosen the grub screws (27h) of the lower lateral support bearings (27g).  
Use the 3 mm Allen key (B).
2. Turn the lower lateral support bearings (27g) until they just no longer touch the band saw blade (6) (max. distance 0.5 mm).  
Ensure that the lower lateral support bearings (27g) are centred in relation to the band saw blade (6) and parallel to each other.
3. Retighten the grub screws (27h) of the lateral lower support bearings (27g).  
Use the 3 mm Allen key (B).

### 9.5 Adjust the band saw blade guard (5) (Fig. 16)

#### Note:

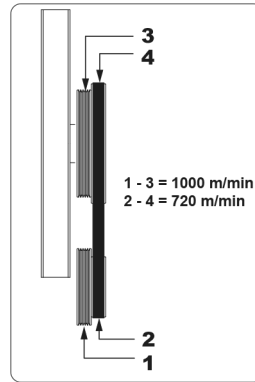
Check the setting before every cutting process and adjust if necessary.

1. Loosen the clamping nut (4).
2. Lower the band saw blade guard (5) by hand as close as possible (distance approx. 2-3 mm) to the workpiece to be processed.
3. Retighten the clamping nut (4).

### 9.6 Setting the belt speed (Fig. 11, 17, 18)

1. Open the lower housing door (11) by loosening the Allen screws (11b). Use a 5 mm Allen key (D).
2. Loosen the belt tensioning screw (29a) on the motor (16) and press the motor (16) slightly upwards to slacken the belt (29).  
Use a 6 mm Allen key (E).
3. Place the belt (29) on the desired drive belt pulley (30) and on the parallel running band wheel pulley (31) (S1 or S2).  
Ensure that the notches interlock and that the belt (29) is centred on the drive belt pulley (30) and the band wheel pulley (31).
4. Press the motor (16) slightly backwards and tighten the belt tensioning screw (29a) on the motor (16) again to tension the belt (29).  
Use a 6 mm Allen key (E).
5. Close the lower housing door (11) again and secure it with the Allen screw (11b). Use a 5 mm Allen key (D).

### Speed ranges



|       |          |                                                  |
|-------|----------|--------------------------------------------------|
| 2- 4  | 720 rpm  | Hardwood, hardwood-like materials, fine cuts     |
| 1 - 3 | 1000 rpm | Softwood, soft materials, medium and coarse cuts |

## 10 Operation

The band saw is a stationary saw with a driven band saw blade that is closed to form a ring. The band saw enables precise cuts to be made in wood and similar materials. Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

### ATTENTION

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

#### Note:

The product is equipped with a safety switch. This means that the product cannot be switched on if the doors are open or have not been closed properly.

Make sure that both safety switches (11a) engage properly on the housing doors (11).

### ! WARNING

#### Danger of injury!

The on/off switch and the safety switch must not be locked!

- Do not work with the product if the switches are damaged.
- Make sure the product is in working order before each use.

### ! WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

### ! WARNING

Make sure that the tool attachment is suitable for the material to be processed.

**Note:**

The product must be mounted on a workbench for continuous use.

- **Let the tool attachment reach full speed before processing the workpiece.**
- Select a tool attachment that corresponds to the material to be processed.
- The saw table must be mounted correctly.
- Place the product in a stable location.
- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly. Damaged or illegible stickers must be replaced.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the power tool.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Follow the running direction of the tool attachment.

### 10.1 Extending the saw table (8) (Fig. 3)

1. Open the clamping lever (8a).
2. Pull the saw table (8) out to the desired position.
3. Lock the clamping lever (8a) again.  
The clamping lever (8a) is closed when it is pointing downwards.

### 10.2 Parallel stop (10) (Fig. 19)

**Note:**

The parallel stop (10) can be fitted to the right of the band saw blade (6).

1. Loosen the clamping bar (10a) of the parallel stop (10).
2. First place the parallel stop (10) on the rear of the saw table (8) and then push the parallel stop (10) down.
3. Move the parallel stop (10) and adjust it to the desired dimension.
4. Push the clamping bar (10a) down to fix the parallel stop (10) in place.  
To increase the clamping force of the clamping bar (10a), loosen the clamping bar (10a), turn the clamping screw (10b) clockwise and press the clamping bar (10a) down again to test the clamping force.  
Repeat the process until the clamping force of the clamping bar (10a) is sufficient.
5. Make sure that the parallel stop (10) always runs parallel to the band saw blade (6).

### 10.3 Mitre gauge (7) (Fig. 20)

1. Insert the mitre gauge (7) into the groove of the saw table (8).
2. Loosen the knurled nut (7a).
3. Turn the mitre gauge (7) until the desired angle has been set.  
The scale pointer (7b) on the mitre gauge (7) shows the set angle.
4. Retighten the knurled nut (7a).

### 10.4 Angled cuts (Fig. 21)

In order to execute angled cuts parallel to the band saw blade (6), it is possible to tilt the saw table (8) from 0° to 45°.

1. Adjust the saw table (6) as described under 8.2.
2. Loosen the locking handle (18).
3. The knurled nut (19) can be used to set the desired angle on the degree scale (14).
4. Tighten the locking handle (18).

#### ATTENTION

With a tilted saw table, the parallel stop must always be fitted to the right of the band saw blade. This prevents the workpiece from slipping.

### 10.5 Switching the product on/off (fig. 1, 22)

Make sure that both safety switches (11a) engage properly on the housing doors (11).

#### Switching on

1. Insert the mains plug into a properly fused mains socket.
2. Push the ON/OFF switch (1), which is marked "I", to switch the product on.

#### Switching off

1. Press the STOP switch (1a) or lift the cover cap and press the "0" button on the on/off switch (1).
2. Pull the mains plug out of the socket when the product is not in use.

## 11 Working instructions

The following safe working methods are considered to contribute to safety but may not be appropriate, fully or extensively applicable for every use. They cannot cover all possible hazardous conditions and must be interpreted carefully.

- Risk to health from wood dust or wood chippings. It is essential that personal protective equipment, such as eye protection, is worn. Use a chip extraction system!
- If the product is not in operation, e.g. work is complete, you should slacken the band saw blade. Attach a corresponding note to the product for the next user about the tensioning of the band saw blade.
- Store unused band saw blades together and safely in a dry place. Check for faults, such as teeth or cracks, before use. Do not use defective band saw blades!

#### WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

- Check the covers and protective devices for damage and correct seating. Replace them if necessary.
- Wear hearing protection and safety goggles during the entire operating period.

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Always position the band saw blade guide as close as possible to the workpiece when working.
- Only work in daylight or with good, artificial lighting.
- Always use the parallel stop for straight cuts in order to prevent the workpiece from tilting or slipping.
- Keep your hands at a safe distance from the band saw blade. Use a push stick for narrow cuts.
- For angled cuts, move the saw table into the appropriate position and guide the workpiece on the parallel stop.
- To cut dovetail-shaped tines, pins or wedges, put the saw table into the corresponding position on the angle scale.
- For curved and irregular cuts, you should guide the workpiece using both hands, push your closed fingers evenly. Hold the workpiece with your hands in a safe area.
- For repeated cutting of curve and irregular cuts, it is recommended to use an auxiliary template.
- When cutting round or irregular shaped wood, use a device to secure the workpiece and prevent it turning.

**Note:**

Before the first work and after each tool attachment change, carry out a test run without load. Switch off the product immediately if the tool attachment runs out of round, there is considerable vibration or abnormal noises are heard.

- Always position the band saw blade guide as close as possible to the workpiece when working.
- The workpiece must always be guided with both hands and kept flat against the saw table. This prevents the band saw blade from jamming.
- It is recommended to perform a cut in a single working step instead of dividing it into several sections, which may require the workpiece to be pulled back. However if pulling the workpiece back is unavoidable, the band saw should be switched off beforehand. The workpiece should only be pulled back once the band saw blade has come to a complete standstill.
- When sawing, the workpiece must always be guided by its longest side.

## 11.1 Performing longitudinal cuts (Fig. 1, 16)

Sawing along the wood fibre is referred to as a longitudinal cut. You can cut freehand along a marked out line or along the parallel stop to achieve a better result.

For right-angled cuts (saw table is at a right-angle to the band), the parallel stop is positioned to the left of the band saw blade so that the workpiece can be guided safely along the stop with the right hand.

### ATTENTION

Secure long workpieces against tipping at the end of the cutting process (e.g. with a roller stand or similar).

1. Set the parallel stop (10) as described under 10.2.
2. Lower the band saw blade guard (5) onto the workpiece (see 9.5).
3. Switch the saw on as described under 10.5.
4. Place your hands flat on the workpiece with your fingers closed and slide it along the parallel stop (10) into the band saw blade (6).
5. Always slide the workpiece at a steady rate long the parallel stop up to the end using a push stick (13).

## 11.2 Carrying out cross cuts (Fig. 20)

Cross cut refers to sawing at a right-angle to the fibre of the wood. Even this type of cutting can be performed free-hand, but it is recommended to use a mitre gauge for safety and accuracy. The mitre gauge can be adjusted for mitre cuts up to 45°. In combination with an inclined saw table, double mitre cuts can also be made.

1. Use the mitre gauge (7) as described under 10.3.
2. Hold the workpiece firmly against the stop of the mitre gauge (7) and flat on the saw table (8).

### ! WARNING

Pay attention to your fingers, especially towards the end of the cut and maintain your distance from the tool attachment.

## 11.3 Performing angled cuts (Fig. 21)

For mitre cuts with an angled saw table, the parallel stop must be positioned on the downward facing side to the right of the band saw blade (if the workpiece width allows this), in order to secure the workpiece against slipping.

1. Adjust the saw table (8) to the desired angle (see 10.4).
2. Perform the cut as described under 11.1).

## 11.4 Freehand cuts (Fig. 1, 16)

One of the most important features of a band saw is the ease with which it can cut curves and radii.

1. Lower the band saw blade guard (5) onto the workpiece (see 9.5).
2. Switch the saw on as described under 10.5.
3. Press the workpiece firmly onto the saw table (8) and push it slowly into the saw blade (6).  
In many cases, it is helpful to roughly saw out curves and corners approximately 6 mm away from the line.
4. If it is necessary to saw curves that are too tight for the band saw blade used, auxiliary cuts must be sawn up to the front face of the curve. The final radius can be subsequently sawn out.

## 12 Cleaning and maintenance

### ! WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

## **WARNING**

**Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!**

## **WARNING**

**The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.**

- Switch the product off.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.

## 12.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth\* or blow it off with compressed air\* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Do not clean the tool attachment while it is still in operation.
- Never clean the band saw blade or the band saw blade guide with a hand-held brush or scraper if the band saw blade is running. Resinous band saw blades jeopardise work safety and must be cleaned regularly.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth\* and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

## 12.2 Maintenance

Tool required:

- Allen key, 5 mm\* (B)
- Allen key, 6 mm\* (C)
- Circlip pliers\*
- Phillips screwdriver\*

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 12.2.1 Replacing the band saw blade (6) (Fig. 1, 3, 11, 13, 16)

1. Set the band saw blade guard (5) to about half height.
2. Open the housing doors (11) by loosening the Allen screws (11b).  
Use a 5 mm Allen key (D).
3. Pull out the saw table (8) as described under 10.1 and remove the hexagon screw (K) and the wing nut (L).
4. To relieve the band saw blade (6), turn the clamping screw (2) anti-clockwise.
5. Remove the band saw blade (6) of two band wheels (23, 25) and remove the band saw blade (6) from the slot in the saw table (8).

6. Thread the new band saw blade (6) through the slot in the saw table (8) and place it in the centre of the running surface (24) of both band wheels (23, 25). The teeth of the band saw blade (6) must point downwards in the direction of the saw table (8).
7. Tension and adjust the band saw blade (6) (see 9.3, 9.2).
8. Once the adjustment is complete, close the housing doors (11) again and secure the Allen screws (11b).  
Use a 5 mm Allen key (D).

### 12.2.2 Replacing the table inlay (32) (Fig. 23)

**Notes:**

- Wear protective gloves.
  - In the event of wear or damage the table inlay (32) must be replaced; otherwise there is an increased risk of injury.
1. Move the saw table (8) to the 0° position as described under 8.2.
  2. Remove the Phillips screw (32a) from the worn table inlay (32) and push the table insert out of the saw table (8) from bottom to top.  
Use a Phillips screwdriver\*.
  3. Installation of the new table inlay (32) takes place in reverse order.

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 12.2.3 Tensioning the belt (29) (Fig. 11, 17, 18)

1. Open the lower housing door (11) by loosening the Allen screws (11b). Use a 5 mm Allen key (D).
2. Loosen the belt tensioning screw (29a) on the motor (16).  
Use a 6 mm Allen key (E).
3. Push the motor (16) slightly backwards and retighten the belt tensioning screw (29a) on the motor (16) to tension the belt (29).  
Use a 6 mm Allen screw (E).  
Ensure that the notches interlock and that the belt (29) is centred on the drive belt pulley (30) and the band wheel pulley (31).
4. Close the lower housing door (11) again and secure it with the Allen screw (11b). Use a 5 mm Allen key (D).

### 12.2.4 Replacing the belt (29) (Fig. 17, 24)

- Wear protective gloves.
1. Remove the band saw blade (6) as described under 12.2.1.
  2. Loosen the belt tensioning screw (29a) and press the motor (16) slightly upwards to slacken the belt (29) and tighten the belt tensioning screw (29a) slightly.  
Use a 6 mm Allen key (E).
  3. Dismantle the band wheel circlip (33).  
Use circlip pliers\*.
  4. Remove the lower band wheel (25) from the band wheel shaft (34) and remove the worn belt (29) from the band wheel pulley (31) and the drive belt pulley (30).
  5. Place the new belt (29) over the drive belt pulley (30).

6. Attach the lower band wheel (25) to the band wheel shaft (34) and place the belt (29) over the band wheel pulley (31).
  7. Place the belt (29) on the desired drive belt pulley (30) and on the parallel running band wheel pulley (31) (S1 or S2).  
Ensure that the notches interlock and that the belt (29) is centred on the drive belt pulley (30) and the band wheel pulley (31).
  8. Press the motor (16) slightly backwards and tighten the belt tensioning screw (29a) on the motor (16) again to tension the belt (29).  
Use a 6 mm Allen key (E).
  9. Fit the band saw blade (6) as described under 12.2.1.
- \* = may not be included in the scope of delivery!

## 13 Storage and transport

### **WARNING**

#### **Danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Pull out the mains plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

### 13.1 Transport

- The product may only be lifted and transported on the frame or the foot. Never lift by the guards, adjustment handles or saw table for transport.
- To transport the product, disconnect the it from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.
- The band saw blade guard must be in the lower position during transport of the band saw.
- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
- Never use guards for lifting or transport.

### 13.2 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

## 14 Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

## 14.1 Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

## 14.2 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the same designation "H05VV-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### **Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables**

#### **Connection type Y**

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

### 14.3 AC motor

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- The mains voltage must be 220 V - 240V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

## 15 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

### **ATTENTION**

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

**Connections and repairs**

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

**15.1 Ordering spare parts**

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

**Spare parts / accessories**

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Band saw blade - Article no.: | 7901502604 |
| Table inlay - Article no.:    | 73220046   |

**15.2 Service information**

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Band saw blade, table inlay

\* = may not be included in the scope of delivery!

**16 Disposal and recycling**

**Notes for packaging**



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

**Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]**



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

**17 Troubleshooting**

| Fault                                                          | Possible cause                                                                                     | Remedy                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor does not work                                            | Motor, cable or plug defective, mains fuses blown, both safety switches are not correctly engaged. | Arrange for inspection of the product by a specialist. Never repair the motor yourself. Danger! Check mains fuses, replace if necessary, engage both safety switches correctly |
| The engine runs slowly and does not reach the operating speed. | Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.                                                   | Have an electrician check the voltage. Arrange for inspection of the motor by a specialist. Arrange for replacement of the capacitor by a specialist.                          |
| Engine producing excessive noise.                              | Coils damaged, motor defective.                                                                    | Arrange for inspection of the motor by a specialist.                                                                                                                           |
| The engine does not reach full power.                          | Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).                                | Do not use any other products or motors on the same circuit.                                                                                                                   |
| Motor overheats easily.                                        | Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor.                                       | Avoid overloading the motor while cutting, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor.                                                         |
| Saw cut is rough or wavy.                                      | Band saw blade dull, tooth shape not appropriate for the material thickness.                       | Resharpen band saw blade or insert suitable band saw blade.                                                                                                                    |

| Fault                                  | Possible cause                                                                                                                                           | Remedy                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Workpiece pulls away and/or splinters. | Excessive cutting pressure and/or band saw blade not suitable for use.                                                                                   | Insert suitable band saw blade.                                                                                                                            |
| Band saw blade drifting.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Band saw blade guide poorly adjusted.</li> <li>Incorrect band saw blade.</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust the band saw blade guide.</li> <li>Insert suitable band saw blade.</li> </ul>                                |
| Burn marks on the wood when working.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Band saw blade blunt.</li> <li>Incorrect band saw blade.</li> </ul>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Replace the band saw blade.</li> <li>Insert suitable band saw blade.</li> </ul>                                     |
| Band saw blade jams when working.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Band saw blade blunt.</li> <li>Band saw blade resinous.</li> <li>Band saw blade guide poorly adjusted.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Replace the band saw blade.</li> <li>Clean the band saw blade.</li> <li>Adjust the band saw blade guide.</li> </ul> |
| Motor runs but saw blade does not move | Belt is not correctly tensioned                                                                                                                          | Retighten belt                                                                                                                                             |

## 18 EU Declaration of Conformity

### Translation of the original Declaration of Conformity

#### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**  
Art. designation: **Band saw - HBS261**  
Art. no. **5901514901, 5901514904**

#### EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU\*

#### 2006/42/EG - Appendix IV

Notified body: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
Number: 0123  
Certificate number: M6A0112840465 Rev.00

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

#### Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021

### Documentation authorised representative:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 03.01.2025

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Съдържание

|    |                                           |     |
|----|-------------------------------------------|-----|
| 1  | Увод.....                                 | 43  |
| 2  | Описание на продукта (Фиг. 1 – 24).....   | 44  |
| 3  | Обем на доставката (Фиг. 2).....          | 44  |
| 4  | Употреба по предназначение.....           | 44  |
| 5  | Указания за безопасност.....              | 45  |
| 6  | Технически данни.....                     | 48  |
| 7  | Разпаковане.....                          | 49  |
| 8  | Монтаж.....                               | 49  |
| 9  | Преди пуск в експлоатация.....            | 50  |
| 10 | Управление.....                           | 53  |
| 11 | Указания за работа.....                   | 54  |
| 12 | Почистване и поддръжка.....               | 55  |
| 13 | Съхранение и транспортиране.....          | 57  |
| 14 | Електрическо свързване.....               | 57  |
| 15 | Ремонт и поръчване на резервни части..... | 58  |
| 16 | Изхвърляне и рециклиране.....             | 58  |
| 17 | Отстраняване на неизправности.....        | 59  |
| 18 | ЕС Декларация за съответствие.....        | 60  |
| 19 | Изображение в разглобен вид.....          | 125 |

## Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злоупотреби.

|  |                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт. |
|  | Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!                                                                                                                          |
|  | Носете защитни очила.                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Носете защита за слуха.                                                                                                                                                                                                                |
|  | При образуване на прах носете дихателна защита!                                                                                                                                                                                        |
|  | Носете предпазни ръкавици!                                                                                                                                                                                                             |

|  |                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Винаги изключвайте мрежовия щепсел преди да отворите вратичките на корпуса.                                                   |
|  | Внимание! Съблюдавайте посоката на движение.                                                                                  |
|  | Извършвайте дейности по поддръжката, преустройството, регулирането и почистването само при изключен продукт и изваден щепсел! |
|  | Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.                                                                       |
|  | Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.                                                                          |

## 1 Увод

### Производител:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Германия

### Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

### Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области

на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

## 2 Описание на продукта (Фиг. 1 – 24)

1. Превключвател за включване/изключване
- 1a. Превключвател STOP
2. Обтягащ винт
3. Магнитна плоча
4. Стягаща гайка
5. Предпазно устройство за режещата лента
6. Режеща лента
7. Линеал за напречно рязане
- 7a. Гайка с назъбка
- 7b. Стрелка на скалата
8. Плот за рязане
- 8a. Ръкохватка за стискане
9. Опорен крак
10. Успореден ограничител
- 10a. Стягаща скоба
- 10b. Обтягащ винт
11. Врати на корпуса
- 11a. Защитен изключвател
- 11b. винта с вътрешен шестостен
12. Регулираща дръжка (горно колело на лентата)
- 12a. Крилчата гайка (горно колело на лентата)
13. Инструмент за бутане
14. Градуирана скала (диапазон на накланяне)
15. Показател на скалата (Диапазон на накланяне)
16. Двигател
17. Накрайник за прахоулавяне
18. Фиксираща ръкохватка
19. Гайка с назъбка
20. Затягаща плочка
21. Стойка
22. Винт на краен ограничител (регулиране на плота за рязане)
- 22a. Контрагайка (регулиране на плота за рязане)
23. Горно колело на лентата
24. Ходова повърхност (режеща лента)
25. Долно колело на лентата
26. Горен водач на режещата лента
27. Опорен лагер
- 27a. Заден горен опорен лагер
- 27b. Секретен винт
- 27c. Страничен горен опорен лагер
- 27d. Секретен винт
- 27e. Заден долен опорен лагер
- 27f. Секретен винт
- 27g. Страничен долен опорен лагер
- 27h. Секретен винт
28. Горен държач
- 28a. Винт
29. Ремък
- 29a. Винт за обтягане на ремъка
30. Задвижваща ремъчна шайба
31. Ремъчна шайба на колелото на лентата
32. Вложка на плота
- 32a. Винт с кръстообразен шлиц
33. Зегеров пръстен на колелото на лентата
34. Вал на колелото на лентата

## 3 Обем на доставката (Фиг. 2)

| Поз. | Брой | Наименование                              |
|------|------|-------------------------------------------|
| 8.   | 1 x  | Плот за рязане                            |
| 6.   | 1 x  | Режеща лента<br>(предварително монтирана) |
| 10.  | 1 x  | Успореден ограничител                     |
| 13.  | 1 x  | Инструмент за бутане                      |
| 18.  | 1 x  | Фиксираща ръкохватка                      |
| 20.  | 1 x  | Затегателна плоча                         |
| A.   | 1 x  | Вилкообразен ключ размер 8/10             |
| B.   | 1 x  | Ключ с вътрешен шестостен 3 mm            |
| C.   | 1 x  | Ключ с вътрешен шестостен 4 mm            |
| D.   | 1 x  | Ключ с вътрешен шестостен 5 mm            |
| E.   | 1 x  | Ключ с вътрешен шестостен 6 mm            |
| F.   | 2 x  | Винтове с вътрешен шестостен (M6x12 mm)   |
| G.   | 2 x  | Подложна шайба (M6)                       |
| H.   | 2 x  | Скрепителен пръстен (M6)                  |
| I.   | 1 x  | Винт с вътрешен шестостен (M6x25 mm)      |
| J.   | 1 x  | Гайка (M6)                                |
| K.   | 1 x  | Шестостенен винт (M6x40 mm)               |
| L.   | 1 x  | Крилчата гайка (M6)                       |
|      | 1 x  | Банциг                                    |
|      | 1 x  | Ръководство за употреба                   |

## 4 Употреба по предназначение

Банцигът служи за надлъжно и напречно рязане на дървени или подобни детайли. Кръгли материали могат да се режат само с подходящи задържащи приспособления.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте уреда за рязане на други материали, различни от посочените в ръководството за експлоатация.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Доставената режеща лента е предназначена само за рязане на дървесина! Не го използвайте за рязане на дърва за огрев!

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Могат да се използват само подходящи за продукта режещи ленти.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

## Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

### ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

### ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

### ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

## 5 Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

## 1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрически инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрически инструмент.

## 2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрически инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрически инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
- Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

## 3) Безопасност на хората

- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото.** Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Непрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

#### 4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете шпелса от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.

- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място.** Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в не-предвидени ситуации.

#### 5) Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

#### 5.1 Указания за безопасност за лентови триони

- a) **Не използвайте повредени или деформирани режещи ленти.** Повредените или деформирани режещи ленти могат да се скъсат и/или пречупят.
- b) **Не използвайте охлаждащи течности.** Употребата на вода и други охлаждащи течности може да доведе до токов удар.
- c) **Работете с банцига с подходяща скорост за допустимите приложения и материали.** Работата с неподходяща скорост за рязания материал може да доведе до счупване на режещата лента и до телесни повреди.
- d) **Не работете с електроинструмента при отворен капак за достъп към режещата трионна лента.** Контактът с движещите се части може да доведе до телесни повреди.

## 5.2 Допълнителни указания за безопасност

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

- При рязане на дървесина с кръгла или неправилна форма трябва да се използва приспособление, което да предпазва детайла от усукване.
- При рязане на дъски по ръба трябва да се използва приспособление, което да предпазва детайла от отскачане.
- **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- Продуктът може да се използва само от лица, които са запознати с употребата му.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Доставената режеща лента е предназначена само за рязане на дървесина! Не го използвайте за рязане на дърва за огрев!

- Преди пускане в експлоатация внимавайте за това, мрежовото напрежение да съвпада с работното напрежение върху типовата табелка.
- Дълги захранващи проводници, както и удължаващи проводници, макари с кабели и т.н., причиняват спад на напрежението и могат да попречат на пускане на двигателя.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на продукта. При разсейване можете да изгубите контрол върху продукта.
- Съблюдавайте посоката на въртене на двигателя и на режещата лента.
- Никога не използвайте продукта с дефектни **защитни устройства** или без предпазни устройства.
- Не обработвайте детайли, които са твърде малки, за да ги държите стабилно в ръка.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване!

Ако отстранявате запущванията с голи ръце, можете да се нараните.

- Носете предпазни ръкавици.
- Използвайте подходящи инструменти (напр. дървена пръчка).
- Нагласете регулируемите предпазни устройства така, че те да са възможно най-близо до детайла.
- Предпазните капаци не трябва да се използват за транспортиране или неправилна експлоатация на продукта.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте повредени или деформирани работни инструменти.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че детайлът, който ще се обработва, е подходящ за оборотите на работния инструмент.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При повредена вложка на плота съществува опасност от заклиняване на малки предмети между вложката на масата и режещия диск и блокиране на режещия диск.

**Незабавно сменете повредените вложки на плота!**

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Съществува опасност от злополука! Винаги извършвайте почистването при изключен продукт. Съществува опасност от нараняване! Винаги оставяйте продукта да се охлади преди почистване. Елементите на двигателя са горещи. Съществува опасност от нараняване и изгаряне!**

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Изключвайте продукта преди всякакви дейности по почистване.
- Оставете двигателя да се охлади.

### ВНИМАНИЕ

Зъбците на режещата лента трябва да сочат надолу.

- Не използвайте продукта, ако е повреден. Никога не сваляйте защитните устройства от продукта. Това може да доведе до сериозни наранявания.
- При скосени разрези с подходящ плот за рязане, успоредният ограничител трябва да се разположи в долната част на плота за рязане.

### ВНИМАНИЕ

Обезопасете дългите детайли срещу преобръщане в края на процеса на рязане (напр. с подвижна стойка или подобна).

- Поддържайте безопасно разстояние на ръцете си до режещата лента. Използвайте инструмент за бутане за тесни разрези.
- Съхранявайте инструмента за бутане в предвидения за него държач на продукта, така че да можете да го достигнете от нормалното си работно положение и да го имате винаги под ръка.
- Изключвайте продукта, когато той не се използва.
- В нормалната работна позиция операторът се намира пред продукта.

## Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Увреждане на слуха, когато не се носи предписаната защита за слуха.
- Увреждане на белите дробове, ако не се носи предписаната дихателна защита.
- Опасност от нараняване от изхвърлен инструмент при неправилно държане или водене.
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Предотвратявайте случайни включения на продукта: при поставяне на щепсела в контакта превключвателят за включване/изключване не бива да е натиснат.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете превключвателя за включване/изключване и извадете мрежовия щепсел.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

## 6 Технически данни

|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| Двигател на променлив ток              | 230 - 240 V~ 50 Hz     |
| Консумирана мощност                    | 370 вата (S1*)         |
|                                        | 550 вата (S2 20 мин**) |
| Обороти на празен ход $n_0$            | 1480 min <sup>-1</sup> |
| Дължина на режещата трионна лента      | 1790 mm                |
| Широчина на режещата трионна лента     | 6 mm                   |
| Ширина на режещата лента макс.         | 13 mm                  |
| Скорост на режещата трионна лента      | 720/1000 m/min         |
| Височина на рязане                     | 130 mm                 |
| Изнасяне                               | 245 mm                 |
| Размери на плота за рязане             | 307 x 315 mm           |
| Размери на плота за рязане с удължение | 315 x 520 mm           |
| Накланящ се плот за рязане             | 0° - 45°               |
| Размер на детайла макс.                | 580x400x130 mm         |
| Дължина на кабела                      | 1800 mm                |
| Тегло                                  | ок. 22 kg              |

Запазва се правото на технически промени!

### \*Режим на работа S1 (непрекъсната работа)

Продуктът може да работи постоянно с определената мощност.

### \*\* Режим на работа S2 (кратковременна работа)

Продуктът може да работи при определената мощност за кратко време (20 минути).

**Детайлът трябва да е с височина от поне 3 mm и широчина от 10 mm.**

### Характеристики на шума

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 62841.

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| Ниво на звуково налягане $L_{pA}$ | 73 dB |
| Неопределеност $K_{pA}$           | 3 dB  |
| Ниво на звукова мощност $L_{wA}$  | 86 dB |
| Неопределеност $K_{wA}$           | 3 dB  |

Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочените стойности на шумови емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време н действителното използване на електрическия инструмент стойностите на шумови емисии може да се различават от посочената стойност в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално какъв вид детайл се обработва.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

## 7 Разпаковане

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

## 8 Монтаж

### ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт изваждайте мрежовия щепсел!

Необходим инструмент:

- 1 бр. вилкообразен ключ SW 8/10 mm\* (A)
- 1 бр. ключ за вътрешен шестостен 3 mm \*(B)
- 1 бр. ключ за вътрешен шестостен 4 mm \*(C)
- 1 бр. ключ за вътрешен шестостен 5 mm \*(D)
- 1 бр. ключ за вътрешен шестостен 6 mm \*(E)

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

#### Указание:

Можете да съхранявате доставения инструмент върху магнитната лента на главата на продукта.

## 8.1 Монтиране на плот за рязане (8) (Фиг. 1, 3, 4, 5, 6, 8)

#### Указание:

Преди първото пускане в експлоатация и след всеки демонтаж на плота за рязане, той трябва да бъде регулиран.

1. Издърпайте плота за рязане (8), както е описано в 10.1.
2. Прокарайте плота за рязане (8) над режещата лента (6).
3. Показалецът на скалата (15) трябва да е освободен и да не сочи нагоре. Използвайте ключ за вътрешен шестостен 4 mm.
4. Позиционирайте вдлъбнатината на степенната скала (14) в двата водача на корпуса (21). Уверете се, че зъбците на плота за рязане (8) съвпадат със зъбците на гайката с назъбка (19) на корпуса (21).
5. Фиксирайте плота за рязане (8) със стягащата планка (20), двата винта с вътрешен шестостен (F), подложните шайби (G) и осигурителните пружинни шайби (H) към съответните монтажни отвори на корпуса (21). Използвайте ключ за вътрешен шестостен 5 mm.
6. Монтирайте затягащия лост (8a) в средния монтаж отвор. Все още не затягайте затягащия лост (8a).
7. Поставете показалеца на скалата (15) така, че да сочи върху степенната скала. Използвайте ключ за вътрешен шестостен 4 mm.
8. Регулирайте плота за рязане (8) на 0°, както е описано в 8.2.
9. Затегнете затягащия лост (8a), за да фиксирате плота за рязане (8). Затегнете двата винта с вътрешен шестостен (F). Използвайте ключ за вътрешен шестостен 5 mm.
10. Ако е необходимо, регулирайте показалеца на скалата (15) още веднъж и го поставете на 0°.
11. За да укрепите плота за рязане (8), монтирайте винта с вътрешен шестостен (K) с крилчатата гайка (L).

## 8.2 Регулиране на плота за рязане (8) на 90° (Фиг. 7)

1. Регулирайте плота за рязане (8) хоризонтално на 0°.

2. Проверете винта на крайния ограничител (22) и контрагиките (22а) за стабилност и при необходимост го затегнете. Използвайте вилкообразен ключ SW 8/10 (А).
3. Ако плотът за рязане (8) не е разположена под прав ъгъл спрямо режещата лента (6), винтът на крайния ограничител (22) трябва да се регулира отново.
4. Развийте винта на крайния ограничител (22) и контрагиката (22а). Използвайте вилкообразен ключ SW 8/10 (А).
5. Завъртете винта на крайния ограничител (22) по часовниковата стрелка, за да намалите точката на крайния ограничител, или обратно на часовниковата стрелка, за да я увеличите.
6. Подравнете с помощта на ъгъл\* плата за рязане (8) под прав ъгъл спрямо режещата лента (6), поставете винта на крайния ограничител (22) в желаната позиция и отново затегнете контрагиката (22а). Използвайте вилкообразен ключ SW 8/10 (А).

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 8.3 Използване на стационарни машини (Фиг. 1)

За непрекъсната употреба продуктът трябва да бъде монтиран на работна маса.

- Продуктът трябва да бъде поставен стабилно, т.е. трябва да бъде завинтен върху работна маса или здрава основа.
  - За тази цел в опорния крак (9) има монтажни отвори.
1. Маркирайте отворите за пробиване.
    - Поставете продукта така, както по-късно трябва да бъде монтиран.
    - Отбележете позициите на отворите, които ще се пробиват, върху работната маса. Те се определят от отворите в опорния крак (9).
- Препоръчва се монтаж в близост до ръба.

2. Пробийте отвора (минимален диаметър от 8 mm) през работната маса.
3. Поставете продукта върху пробитите отвори, съпадащи с отворите в опорния крак (9) и вкарайте подходящи винтове\* отгоре през отворите и ги затегнете съответно.

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 8.4 Накрайник за прахоулавяне (17) (Фиг. 1)

Продуктът е оборудван с накрайник за прахоулавяне. Накрайникът за прахоулавяне (17) има три различни диаметъра.

При обработка на прахообразуващи материали свържете прахоизсмукване.

## ВНИМАНИЕ

Устройството за засмукване на прах трябва да е подходящо за материала, който се обработва. При засмукване на особено вредни за здравето и канцерогенни прахове използвайте специално изсмукващо устройство.

1. Пъхнете маркуца на подходящо устройство за засмукване на прах\* (напр. индустриална прахосмукачка) директно в желания накрайник за прахоулавяне (17).

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 8.5 Държач на инструмента за бутане (Фиг. 10)

1. Монтирайте винта (I) с гайката (J) за държача на инструмента за бутане на корпуса (21). Използвайте ключ за вътрешен шестостен 5 mm (D) и вилкообразен ключ SW 8/10 (А).
2. Закачете инструмента за бутане (13) на винта (I).

### Указание:

Когато не се използва, инструментът за бутане трябва винаги да се прибира в държача за инструмента за бутане.

## 9 Преди пуск в експлоатация

Необходим инструмент:

- 1 бр. вилкообразен ключ SW 8/10 mm\* (А)
- 1 бр. ключ за вътрешен шестостен 3 mm \*(B)
- 1 бр. ключ за вътрешен шестостен 4 mm \*(C)
- 1 бр. ключ за вътрешен шестостен 5 mm \*(D)
- 1 бр. ключ за вътрешен шестостен 6 mm \*(E)

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 9.1 Каква режеща лента да използвате

Проверете доброто закрепване на работния инструмент.

Работни инструменти, които не са закрепени правилно или сигурно, могат да се разхлабят по време на работа и да Ви наранят.

Съдържащата се в обема на доставката режеща лента е предвидена за универсална употреба. При избора на режещата лента трябва да вземете предвид следните критерии:

- С тънка режеща лента можете да режете по-тесни радиуси, отколкото с широка.
- Използвайте широки режещи ленти, за да правите прави разрези. Това е важно най-вече при рязането на дърво. Режещата лента има склонността да следва възлите на дървесината и затова лесно се отклонява от желаното място.
- Режещите ленти с фини зъбци режат по-гладко, но и по-бавно от режещите ленти с груби зъбци.
- Използвайте само неповредени, в изправно състояние режещи ленти. Огънати, затпени или повредени по друг начин режещи ленти могат да се счупят.

## 9.2 Обтягане на режеща лента (6) (Фиг. 11)

### ВНИМАНИЕ

При продължителен покой на банцига режещата лента трябва да е разхлабена, т.е. преди включване на банцига проверете опъна на режещата лента.

1. За да опънете режещата лента (6) завъртете затегателния винт (2) по посока на часовниковата стрелка.

#### Указания:

- Правилното обтягане на режещата лента може да се определи, като се натисне с пръст от страни на режещата лента, приблизително в центъра между двете колела на лентата. При това режещата лента трябва да може да се натиска само минимално (около 1-2 mm).
- Достатъчно обтегнатата режеща лента издава металически звън, когато се натисне.
- Отпуснете режещата лента, ако тя няма да се използва за по-продължително време, за да не се разтегне.

### ВНИМАНИЕ

При твърде силно обтягане режещата лента може да се счупи.

### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от нараняване!

При твърде малко обтягане, задвижваното колело на лентата може да превърти, при което режещата лента ще спре.

1. За да разхлабите режещата лента (6) завъртете затегателния винт (2) обратно на часовниковата стрелка.

## 9.3 Регулиране на режеща лента (6) (Фиг. 11)

### ВНИМАНИЕ

Преди да можете да направите регулиране на режещата лента, тя трябва да е правилно опъната.

1. Отворете вратичките на корпуса (11), като развийте винтовете с вътрешен шестостен (11b). Използвайте ключ за вътрешен шестостен 5 mm (D).
2. Завъртете горното колело на лентата (23) бавно по посока на часовниковата стрелка. При това режещата лента (6) трябва да се движи в средата на ходовата повърхност (24) на горното колело на лентата (23).  
Ако случаят не е такъв, коригирайте ъгъла на наклона на горното колело на лентата (23).
3. За целта отворете крилчатата гайка (12a).
  - Ако режещата лента (6) се движи повече към задния край на горното колело на лентата (23), регулиращата дръжка (12) трябва да се завърти обратно на часовниковата стрелка.

- Ако режещата лента (6) се движи към предния край на горното колело на лентата (23), регулиращата дръжка (12) трябва да се завърти по часовниковата стрелка.

4. След регулирането на горното колело на лентата (23) проверете позицията на режещата лента (6) върху долното колело на лентата (25).
5. Бавно завъртете с едната ръка долното колело на лентата (25), за да проверите позицията на режещата лента (6).
6. Режещата лента (6) трябва да е позиционирана в средата на ходовата повърхност (24) на долното колело на лентата (25). Ако случаят не е такъв, наклонът на горното колело на лентата (23) трябва да се коригира наново.
7. За да се гарантира, че преместването на горното колело на лентата (23) оказва влияние на позицията на режещата лента (6) върху долното колело на лентата (25), завъртете долното колело на лентата (25) няколко пъти.
8. Затегнете отново крилчатата гайка (12a).
9. След успешна настройка затворете отново вратичките на корпуса (11) и ги подсиурете с винтовете с вътрешен шестостен (11b). Използвайте ключ за вътрешен шестостен 5 mm (D).

## 9.4 Регулиране на водача на режещата лента (Фиг. 1, 11, 12, 13, 14, 15)

- Преди първоначалното пускане в експлоатация и след всяка смяна на режещата лента опорните лагери (27) трябва да се регулират наново.
- Настройката на задния и на страничния водач на режещата лента се извършва посредством ексцентрични опорни лагери (27a, 27c, 27e, 27g). Тези ексцентрични опорни лагери (27a, 27c, 27e, 27g) дават възможност за прецизна фина настройка на позицията и подравняването на режещата лента (6), за да се подобри точността и ефективността на продукта.

1. Отворете вратичките на корпуса (11), като развийте винтовете с вътрешен шестостен (11b). Използвайте ключ за вътрешен шестостен 5 mm (D).

### 9.4.1 Заден горен опорен лагер (27a) (Фиг. 12)

Задният горен опорен лагер (27a) поема натиска на подаване на обработвания детайл.

1. Развийте секретния винт (27b) на горния опорен лагер (27a). Използвайте ключа за вътрешен шестостен 3 mm (B).
2. Завъртете задния горен опорен лагер (27a) докато престане да докосва режещата лента (6) (Разстояние макс. 0,5mm).  
Уверете се, че задният горен опорен лагер (27a) е центриран по отношение на режещата лента (6).
3. Затегнете секретния винт (27b) на задния опорен лагер (27a) отново. Използвайте ключа за вътрешен шестостен 3 mm (B).

## 9.4.2 Заден долен опорен лагер (27е) (Фиг. 12)

Задният долен опорен лагер (27е) поема натиска на подаване на обработвания детайл.

1. Развийте секретния винт (27f) на задния долен опорен лагер (27е). Използвайте ключа за вътрешен шестостен 3 mm (B).
2. Завъртете задния долен опорен лагер (E) докато престане да докосва режещата лента (6) (Разстояние макс. 0,5mm).  
Уверете се, че задният долен опорен лагер (27е) е центриран по отношение на режещата лента (6).
3. Затегнете секретния винт (27f) на задния долен опорен лагер (27е) отново. Използвайте ключа за вътрешен шестостен 3 mm (B).

## 9.4.3 Горен държач (28) (Фиг. 13)

Уверете се, че горният държач (28) се намира в хоризонтална позиция и горният опорен лагер (27) е центриран по отношение на режещата лента (6).

1. Развийте винта (28a) на горния държач (28) и подравнете горния държач (28) към режещата лента (6).  
Използвайте кръстатата отвертка или вилкообразен ключ SW 8/10 (A).

## 9.4.4 Странични горни опорни лагери (27с) (Фиг. 14)

Страничните опорни лагери (27с, 27g) служат за стабилност и подравняване на режещата лента (6) по време на работа. При това те помагат да се гарантира, че по време на рязане режещата лента (6) остава в правилната позиция и следа.

1. Развийте съответно секретните винтове (27d) на страничните горни опорни лагери (27с).  
Използвайте ключ за вътрешен шестостен 3 mm (B).
2. Завъртете страничните горни опорни лагери (27с) докато престанат да докосват режещата лента (6) (Разстояние макс. 0,5mm).  
Уверете се, че страничните горни опорни лагери (27с) са центрирани по отношение на режещата лента (6) и успоредни един спрямо друг.
3. Затегнете секретните винтове (27d) на страничните горни опорни лагери (27с) отново.  
Използвайте ключа за вътрешен шестостен 3 mm (B).

## 9.4.5 Странични долни опорни лагери (27g) (Фиг. 15)

За регулиране на страничните долни опорни лагери (27g) може да е необходимо да наклоните плота за рязане (8) на 45°. (вижте 10.4)

1. Развийте съответно секретните винтове (27h) на страничните долни опорни лагери (27g).  
Използвайте ключ за вътрешен шестостен 3 mm (B).
2. Завъртете страничните долни опорни лагери (27g) докато престанат да докосват режещата лента (6) (Разстояние макс. 0,5mm).  
Уверете се, че страничните долни опорни лагери (27g) са центрирани по отношение на режещата лента (6) и успоредни един спрямо друг.

3. Затегнете секретните винтове (27h) на страничните долни опорни лагери (27g) отново.  
Използвайте ключа за вътрешен шестостен 3 mm (B).

## 9.5 Регулиране предпазното устройство на режещата лента (5) (Фиг. 16)

### Указание:

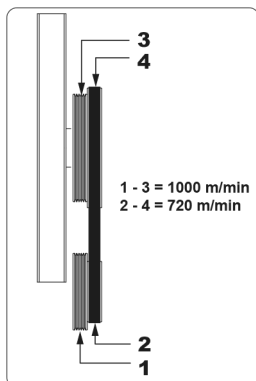
Настройката трябва да се проверява, съотв. да се настроява наново преди всеки процес на рязане.

1. Развийте стягащата гайка (4).
2. Спуснете предпазното устройство на режещата лента (5) с ръка толкова близо, колкото е възможно (Разстояние ок. 2-3 mm) върху детайла, който ще се обработва.
3. Затегнете отново стягащата гайка (4).

## 9.6 Настройка на скоростта на лентата (Фиг. 11, 17, 18)

1. Отворете долната вратичка на корпуса (11), като развиете винтовете с вътрешен шестостен (11b).  
Използвайте ключ за вътрешен шестостен 5 mm (D).
2. Развийте винта за обтягане на ремъка (29a) на двигателя (16) и натиснете двигателя (16) леко нагоре, за да разхлабите ремъка (29).  
Използвайте ключ за вътрешен шестостен 6 mm (E).
3. Поставете ремъка (29) върху желаната задвижваща ремъчна шайба (30) и върху успоредно движещата се ремъчна шайба на колелото на лентата (31) (S1 или S2).  
Уверете се, че нарезите са блокирани и че ремъкът (29) е центриран върху задвижващата ремъчна шайба (30) и ремъчната шайба на колелото на лентата (31).
4. Натиснете двигателя (16) леко назад и затегнете отново винта за обтягане на ремъка (29a) на двигателя (16), за да опънете ремъка (29).  
Използвайте ключ за вътрешен шестостен 6 mm (E).
5. Затворете долната вратичка на корпуса (11) отново и я подписурете с винта с вътрешен шестостен (11b). Използвайте ключ за вътрешен шестостен 5 mm (D).

### Диапазони на скоростта



|       |                        |                                                                           |
|-------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 2 – 4 | 720 min <sup>-1</sup>  | Твърда дървесина, материали, подобни на твърда дървесина, и груби разрези |
| 1 - 3 | 1000 min <sup>-1</sup> | Мека дървесина, меки материали, средно груби и груби разрези              |

## 10 Управление

Банцигът е стационарен трион със задвижвана режеща трионна лента, която се затваря, образувайки пръстен. Банцигът позволява прецизни разрези в дърво и подобни материали.

Функционирането на органите за управление може да бъде намерено в описанията по-долу.

### ВНИМАНИЕ

**Преди пускането в експлоатация задължително слобете напълно продукта!**

#### Указание:

Продуктът е оборудван със защитен изключвател. Това означава, че продуктът не може да се включи, ако вратите са отворени или не са затворени правилно.

Уверете се, че двата защитни изключвателя (11а) се фиксират правилно на вратичките на корпуса (11).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване!

Превключвателят за включване/изключване и защитният изключвател не трябва да се фиксират!

- Не работете с продукта, ако превключвателите са повредени.
- Преди всяка употреба се уверявайте, че продуктът е изправен.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги се уверявайте, че работният инструмент е монтиран правилно!

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че детайлът, който ще се обработва, е подходящ за оборотите на работния инструмент.

#### Указания:

За непрекъсната употреба продуктът трябва да бъде монтиран на работна маса.

- Преди да отрежете обработвания детайл изчакайте работният инструмент да достигне пълни обороти.
- Изберете работен инструмент според материала, който ще се обработва.
- Плътът за рязане трябва да е монтиран правилно.
- Поставете продукта в стабилно положение.
- Преди пускане в експлоатация приспособленията за безопасност трябва да бъдат правилно монтирани. Повредените или нечетливите стикери трябва да се сменят.
- Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са монтирани

правилно и да отговарят на всички условия, за да се гарантира изрядната работа на електрическия инструмент.

- При вече обработвано дърво внимавайте за чужди тела, като напр. пирони, винтове и т.н.
- Спазвайте посоката на движение на работния инструмент.

### 10.1 Удължаване на плота за рязане (8) (Фиг. 3)

1. Отворете затягащия лост (8а).
2. Разпънете плота за рязане (8) до желаната дължина.
3. Заклучете затягащия лост (8а) отново. Затягащият лост (8а) е затворен, ако сочи надолу.

### 10.2 Успореден ограничител (10) (Фиг. 19)

#### Указание:

Успоредният ограничител (10) може да се монтира отляво или отдясно на режещата лента (6).

1. Освободете стягащата скоба (10а) на паралелния ограничител (10).
2. Поставете успоредния ограничител (10) първо зад плота за рязане (8) и след това натиснете успоредния ограничител (10) надолу.
3. Преместете успоредния ограничител (10) и го регулирайте до желания размер.
4. Натиснете стягащата скоба (10а) надолу, за да фиксирате успоредния ограничител (10). За да увеличите силата на опън на стягащата скоба (10а), освободете стягащата скоба (10а), завъртете затегателния винт (10b) по посока на часовниковата стрелка и натиснете стягащата скоба (10а) отново надолу, за да тествате силата на опън. Повторете процеса, докато силата на опън на стягащата скоба (10а) стане достатъчна.
5. Уверете се, че успоредният ограничител (10) минава винаги паралелно на режещата лента (6).

### 10.3 Линеал за напречно рязане (7) (Фиг. 20)

1. Вкарайте линеала за напречно рязане (7) в канала на плота за рязане (8).
2. Развийте гайката с назъбка (7а).
3. Завъртете линеала за напречно рязане (7), докато желаният размер на ъгъла е зададен. Показалецът на скалата (7b) на линеала за напречно рязане (7) показва зададения ъгъл.
4. Затегнете отново гайката с назъбка (7а).

### 10.4 Скосени разрези (фиг. 21)

За да можете да извършвате скосени разрези успоредно на режещата лента (6), има възможност за накланяне на плота за рязане (8) от 0° - 45°.

1. Регулирайте плота за рязане (6), както е описано в 8.2.
2. Освободете фиксиращата ръкохватка (18).

3. С помощта на гайката с назъбка (19) можете да настроите желания размер на ъгъла върху степенната скала (14).
4. Затегнете фиксиращата ръкохватка (18).

## ВНИМАНИЕ

При наклонен плот за рязане успоредният ограничител трябва да се постави отдясно на режещата лента. По този начин се предотвратява изплъзване на детайла.

## 10.5 Включване/Изключване на уреда (Фиг. 1, 22)

Уверете се, че двата защитни изключвателя (11а) се фиксират правилно на вратичките на корпуса (11).

### Включване

1. Включете щепсела на захранващата мрежа в подходящ контакт с предпазител.
2. Натиснете превключвателя за включване/изключване (1), който е обозначен с "I", за да включите продукта.

### Изключване

1. Натиснете превключвателя STOP (1а) или повдигнете капака и натиснете бутона "0" на превключвателя за включване/изключване (1).
2. Изключвайте щепсела от контакта, когато продуктът не се използва.

## 11 Указания за работа

Смята се, че следните безопасни работни практики допринасят за безопасността, но може да не са подходящи, пълни или напълно приложими за всяко приложение. Те не могат да обхванат всички възможни опасни условия и трябва да се тълкуват внимателно.

- Опасност за здравето поради дървесен прах или дървесни стъргодини. Задължително носете лична предпазна екипировка като защита за зрението. Използвайте смукателна уредба!
- Ако продуктът е извън експлоатация, напр. след края на работата, трябва да разхлабите режещата лента. Поставете съответно указание върху продукта за обтягане на режещата лента за следващия потребител.
- Съхранявайте неизползваните режещи ленти в съгласно състояние на сухо място. Преди употреба проверете за дефекти, като зъбци или пукнатини. Не използвайте повредени режещи ленти!

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

- Проверете капаците и защитните устройства за повреди и правилно положение. Сменете ги, ако е необходимо.
- По време на работа носете защита за слуха или защитни очила.

- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- Когато работите, винаги поставяйте водача на режещата лента възможно най-близо до обработвания детайл.

- Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.

- За прави разрези винаги използвайте успоредния ограничител, за да предотвратите изплъзване на детайла.

- Поддържайте безопасно разстояние на ръцете си до режещата лента. Използвайте инструмент за бутане за тесни разрези.

- За скосени разрези поставете плота за рязане в съответната позиция и насочете обработвания детайл към успоредния ограничител.

- За да изрежете зъбци, чепове или клинове с форма на лъстовича опашка, преместете плота за рязане в съответната позиция на ъгловата скала.

- За извити и неправилни разрези на обработвания детайл трябва да го направлявате с двете си ръце и да придвижвате затворените пръсти равномерно. Дръжте обработвания детайл с ръце на безопасно място.

- За повтарящи се извити и неправилни разрези препоръчваме да използвате допълнителен шаблон.

- При рязане на дървесина с кръгла или неправилна форма трябва да се използва приспособление, което да предпазва детайла от усукване.

### Указание:

Преди първите работи и след всяка смяна на работния инструмент извършвайте пробен ход без натоварване. Изключете продукта незабавно, ако работният инструмент не се върти балансирано, възникнат значителни вибрации или се чуват необичайни шумове.

- Когато работите, винаги поставяйте водача на режещата лента възможно най-близо до обработвания детайл.

- Детайлът трябва винаги да се води с двете ръце и да се държи плоско върху плота за рязане. По този начин се предотвратява закланване на режещата лента.

- Препоръчително е рязането да се извършва с една операция, а не да се разделя на няколко участъка, което може да изисква издърпване на детайла назад. Ако въпреки това не може да се избегне издърпване назад, банцигът трябва да се изключи предварително. Детайлът трябва да се издърпа назад едва, когато режещата лента е в пълен покой.

- При рязане детайлът винаги трябва да се води по неговата най-дълга страна.

## 11.1 Извършване на надлъжни разрези (Фиг. 1, 16)

Като надлъжен разрез се обозначава рязане по дължина на дървения фазер. За да постигнете по-добър резултат, можете да режете свободно по очертана линия или по дължината на паралелния ограничител.

При правоъгълни разрези (плътът за рязане е под прав ъгъл спрямо режещата лента) успоредният ограничител е разположен вляво от режещата лента, така че обработвания детайл да може да се води безопасно по ограничителя с дясната ръка.

### ВНИМАНИЕ

Обезопасете дългите детайли срещу преобръщане в края на процеса на рязане (напр. с подвижна стойка или подобна).

1. Регулирайте успоредния ограничител (10), както е описано в 10.2.
2. Спуснете предпазното устройство на режещата лента (5) върху детайла (вижте 9.5).
3. Включете триона, както е описано в 10.5.
4. Поставете ръцете си със затворени пръсти плоско върху обработвания детайл и го бутайте по успоредния ограничител (10) по продължение на режещата лента (6).
5. Винаги избутвайте обработвания детайл докрай с помощта на инструмента за бутане (13) при равномерно подаване по протежение на успоредния ограничител.

## 11.2 Извършване на напречни разрези (фиг. 20)

Терминът „напречно рязане“ означава рязане под прав ъгъл спрямо структурата на дървото. Този вид рязане може да се извърши и със свободна ръка, но от съображения за сигурност и точност е препоръчително да се използва линеал за напречно рязане. Линеалът за напречно сечение може да се регулира до 45° за скосени разрези. В комбинация с наклонен плот за рязане могат да се правят и двойни наклонени разрези.

1. Поставете линеала за напречно рязане (7), както е описано в 10.3.
2. Дръжте детайла здраво срещу ограничителя на линеала за напречно рязане (7) и плоско върху плота за рязане (8).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимавайте за пръстите ви, особено в края на разреза и спазвайте разстояние до работния инструмент.

## 11.3 Извършване на скосени разрези (фиг. 21)

При наклонени надлъжни разрези с наклонен плот за рязане успоредният ограничител трябва да се закрепил отясно на режещата лента, откъм страната, насочена надолу (ако широчината на детайла позволява това), за да се предпази детайлът от приплъзване.

1. Регулирайте плота за рязане (8) до желания ъгъл (вижте 10.4).
2. Изпълнете разреза, както е описано в 11.1.

## 11.4 Разрези със свободна ръка (Фиг. 1 16)

Една от най-важните характеристики на банцига е безпроблемното рязане на криви и радиуси.

1. Спуснете предпазното устройство на режещата лента (5) върху детайла (вижте 9.5).
2. Включете триона, както е описано в 10.5.
3. Натиснете детайла здраво върху плота за рязане (8) и го избутвайте бавно в режещата лента (6). В много случаи е полезно да се изпилат грубо извивките и ъглите на около 6 mm от линията.
4. Ако трябва да изрежете криви, които са прекалено тесни за използваната режещата лента, трябва да бъдат направени помощни разрези до предната страна на кривата. След това може да се изреже окончателният радиус.

## 12 Почистване и поддръжка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Извадете щепсела от контакта.
- Оставете продуктът да се охлади.

## 12.1 Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа\* или го продухвайте със състен въздух\* под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Не почиствайте работния инструмент, докато все още се използва.
- Никога не почиствайте режещата лента или водача на режещата лента с ръчна четка или стъргалка, докато режещата лента работи. Режещите ленти със смола застрашават безопасността при работа и трябва да се почистват редовно.

- Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическият инструмент в непредвидени ситуации.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

## 12.2 Поддръжка

Необходим инструмент:

- Ключ за вътрешен шестостен 5 mm\* (B)
- Ключ за вътрешен шестостен 6 mm\* (C)
- Клеци за зегерови пръстени\*
- кръстата отвертка\*

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

### 12.2.1 Смяна на режеща лента (6) (Фиг. 1, 3, 11, 13, 16)

1. Регулирайте предпазното устройство на режещата лента (5) на около половината височина.
2. Отворете вратичките на корпуса (11), като развийте винтовете с вътрешен шестостен (11b). Използвайте ключ за вътрешен шестостен 5 mm (D).
3. Изтеглете плота за рязане (8)м, както е описано в 10.1 и демонтирайте винта с вътрешен шестостен (K) и крилчатата гайка (L).
4. За да разхлабите режещата лента (6) завъртете затегателния винт (2) обратно на часовниковата стрелка.
5. Свалете режещата лента (6) от двете колела на лентата (23, 25) и извадете режещата лента (6) от шлица в плота за рязане (8).
6. Нанижете новата режеща лента (6) през шлица в плота за рязане (8) и я поставете в средата върху ходовата повърхност (24) на двете колела на лентата (23, 25). Зъбците на режещата лента (6) трябва да сочат надолу по посока към плота за рязане (8).
7. Обтягане и регулиране на режещата лента (6) (вижте 9.3 и 9.2).
8. След успешна настройка затворете отново вратичките на корпуса (11) и ги подсигурете с винтовете с вътрешен шестостен (11b). Използвайте ключ за вътрешен шестостен 5 mm (D).

### 12.2.2 Смяна на вложката на плота (32) (Фиг. 23)

Указания:

- Носете предпазни ръкавици.
- При износване или повреда вложката на плота (32) трябва да се подмени, в противен случай съществува повишена опасност от нараняване.

1. Поставете плота за рязане (8) в позиция на 0°, както е описано в 8.2.
2. Демонтирайте винта с кръстообразен шлиц (32a) на износената вложка на плота (32) и избутайте вложката на плота от плота за рязане (8) отдолу нагоре. Използвайте кръстата отвертка\*.
3. Монтажът на новата вложка на плота (32) се извършва в обратен ред.

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

### 12.2.3 Допълнително обтягане на ремъка (29) (Фиг. 11, 17, 18)

1. Отворете долната вратичка на корпуса (11), като развийте винтовете с вътрешен шестостен (11b). Използвайте ключ за вътрешен шестостен 5 mm (D).
2. Развийте винта за обтягане на ремъка (29a) на двигателя (16). Използвайте ключ за вътрешен шестостен 6 mm (E).
3. Натиснете двигателя (16) леко назад и затегнете винта за обтягане на ремъка (29a) на двигателя (16) отново, за да опънете ремъка (29). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 6 mm (E). Уверете се, че нарежете са блокирани и че ремъкът (29) е центриран върху задвижващата ремъчна шайба (30) и ремъчната шайба на колелото на лентата (31).
4. Затворете долната вратичка на корпуса (11) отново и я подсигурете с винта с вътрешен шестостен (11b). Използвайте ключ за вътрешен шестостен 5 mm (D).

### 12.2.4 Смяна на ремъка (29) (Фиг.17, 24)

- Носете предпазни ръкавици.
1. Демонтирайте режещата лента (6), както е описано в 12.2.1.
  2. Развийте винта за обтягане на ремъка (29a) и натиснете двигателя (16) леко нагоре, за да разхлабите ремъка (29), и затегнете леко винта за обтягане на ремъка (29a). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 6 mm (E).
  3. Демонтирайте зегеровия пръстен на колелото на лентата (33). Използвайте клещи за зегерови пръстени\*.
  4. Свалете долното колело на лентата (25) от вала на колелото на лентата (34) и отстранете износения ремък (29) от ремъчната шайба на колелото на лентата (31) и от задвижващата ремъчна шайба (30).
  5. Поставете новия ремък (29) над задвижващата ремъчна шайба (30).
  6. Поставете долното колело на лентата (25) върху вала на колелото на лентата (34) и поставете ремъка (29) над ремъчната шайба на колелото на лентата (31).
  7. Поставете ремъка (29) върху желаната задвижваща ремъчна шайба (30) и върху успоредно движещата се ремъчна шайба на колелото на лентата (31) (S1 или S2).

Уверете се, че нарезите са блокирани и че ремъкът (29) е центриран върху задвижващата ремъчна шайба (30) и ремъчната шайба на колелото на лентата (31).

8. Натиснете двигателя (16) леко назад и затегнете от ново винта за обтягане на ремъка (29а) на двигателя (16), за да опънете ремъка (29). Използвайте ключ за вътрешен шестостен 6 mm (E).
9. Монтирайте режещата лента (6), както е описано в 12.2.1.

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 13 Съхранение и транспортиране

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Извадете щепсела от контакта.

- Изпразнете продукта напълно.
- Почистете и проверете продукта за повреди.

### 13.1 Транспортиране

- Продуктът може да се повдига и транспортира само с помощта на рамата или опорния крак. Никога не вдигайте за предпазните устройства, регулиращите дръжки или за плота за рязане за целите на транспортирането.
- За да транспортирате продукта, изключете го от електрическата мрежа и го оставете на друго предвидено за целта място.
- По време на транспортиране на банцига предпазното устройство на режещата лента трябва да се намира в долна позиция.
- За да предотвратите повреди и наранявания, при транспортиране в автомобили обезопасете продукта срещу преобръщане и подхлъзване.
- Никога не използвайте изключващите предпазни устройства за повдигане или за транспортиране.

### 13.2 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

## 14 Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежово-

то свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

### 14.1 Важни указания

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

### 14.2 Повредени свързващи електрически проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати;
- точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник;
- места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник;
- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт;
- пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само съединителни проводници със същото обозначение „H05VV-F“.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

**Указания за безопасност за смяна на повредени или дефектни проводници за свързване към мрежата**

#### Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

### 14.3 Двигател на променлив ток

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

- Мрежовото напрежение трябва да е 220 V – 240V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

## 15 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

### ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

### Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

### 15.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

#### Резервни части / принадлежности

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Режеща лента - Артикулен №:    | 7901502604 |
| Вложка на плота – Артикулен №: | 73220046   |

### 15.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части\*: Режеща лента, вложка на плота

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 16 Изхвърляне и рециклиране

### Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

### Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



**Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!**

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/EC. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

## 17 Отстраняване на неизправности

| Неизправност                                               | Възможна причина                                                                                                                                                             | Отстраняване                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигателят не функционира                                  | Двигател, кабел или щепсел повреден, мрежови предпазители изгорели, двата защитни изключвателя не са правилно сработили.                                                     | Продуктът да се провери от специалист. Никога не ремонтирайте сами двигателя. Опасност! Проверете мрежовите предпазители, евент. ги сменете, включете правилно двата защитни изключвателя |
| Двигателят се стартира бавно и не достига работна скорост. | Прекалено ниско напрежение, повредени намотки, изгорял кондензатор.                                                                                                          | Изисквайте проверка на напрежението от електротехник. Възложете на специалист проверка на двигателя. Възложете на специалист подмяна на кондензатора.                                     |
| Двигателят създава прекалено силен шум.                    | Повредени намотки, дефектен двигател.                                                                                                                                        | Възложете на специалист проверка на двигателя.                                                                                                                                            |
| Двигателят не достига пълна мощност.                       | Токовите вериги в мрежовата инсталация са претоварени (лампи, други двигатели и т.н.).                                                                                       | Не използвайте други продукти или двигатели в същата токова верига.                                                                                                                       |
| Двигателят прегрява лесно.                                 | Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя.                                                                                                              | Избягвайте претоварване на двигателя при рязане, отстранявайте прахта от двигателя, за да се гарантира оптимално охлаждане на двигателя.                                                  |
| Разрезът е прекалено груб или на вълни.                    | Затъпена режеща лента, неподходяща форма на зъбите за дебелината на материала.                                                                                               | Заточете допълнително режещата лента или поставете подходяща такава.                                                                                                                      |
| Заготовката се пука или цепа.                              | Прекалено голям натиск при рязане или неподходяща за приложението режеща лента.                                                                                              | Поставете подходяща режеща лента.                                                                                                                                                         |
| Режещата лента преминава.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Водачът на режещата лента е неправилно регулиран.</li> <li>Неподходяща режеща лента.</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Регулиране на водача на режещата лента.</li> <li>Поставете подходяща режеща лента.</li> </ul>                                                      |
| Следи от изгаряне по дървото при работа.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Режещата лента е затъпена.</li> <li>Неподходяща режеща лента.</li> </ul>                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Сменете режещата лента.</li> <li>Поставете подходяща режеща лента.</li> </ul>                                                                      |
| Режещата лента се заклещва при работа.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Режещата лента е затъпена.</li> <li>Режещата лента е със смола.</li> <li>Водачът на режещата лента е неправилно регулиран.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Сменете режещата лента.</li> <li>Почистете режещата лента.</li> <li>Регулиране на водача на режещата лента.</li> </ul>                             |
| Двигателят работи, но режещата лента не се движи           | Ремъкът не е правилно обтегнат                                                                                                                                               | Опънете допълнително ремъка                                                                                                                                                               |

## 18 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на  
съответствие

### Производител:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният  
тук продукт отговаря на приложимите директиви и  
стандарты.

Марка: **SCHEPPACH**  
Обозначение на **Банциг - HBS261**  
артикула:  
Артикулен № **5901514901, 5901514904**

### Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EO, 2011/65/EC\*

### 2006/42/EO - Приложение IV

Нотифициран орган: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65  
80339 München

Номер: 0123  
Номер на сертификата: M6A0112840465 Изд.00

\* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на  
разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европей-  
ския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно  
ограничението на употребата на определени опасни  
вещества в електрическото и електронното оборудва-  
не.

### Приложени стандарти:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021

### Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 03.01.2025



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Πίνακας περιεχομένων

|    |                                             |     |
|----|---------------------------------------------|-----|
| 1  | Εισαγωγή .....                              | 61  |
| 2  | Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-24) .....       | 62  |
| 3  | Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2) .....              | 62  |
| 4  | Ενδεειγμένη χρήση .....                     | 62  |
| 5  | Υποδείξεις ασφαλείας .....                  | 63  |
| 6  | Τεχνικά χαρακτηριστικά .....                | 66  |
| 7  | Αποσυσκευασία .....                         | 67  |
| 8  | Συναρμολόγηση .....                         | 67  |
| 9  | Πριν από τη θέση σε λειτουργία .....        | 68  |
| 10 | Χειρισμός .....                             | 71  |
| 11 | Υποδείξεις εργασίας .....                   | 72  |
| 12 | Καθαρισμός και συντήρηση .....              | 74  |
| 13 | Αποθήκευση και μεταφορά .....               | 75  |
| 14 | Ηλεκτρική σύνδεση .....                     | 75  |
| 15 | Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών ..... | 76  |
| 16 | Απόρριψη και ανακύκλωση .....               | 76  |
| 17 | Αντιμετώπιση προβλημάτων .....              | 77  |
| 18 | Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ .....                 | 78  |
| 19 | Διευρυμένο σχέδιο .....                     | 125 |

## Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήση την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο. |
|  | Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!                                                                                                                                             |
|  | Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Φοράτε προστασία ακοής.                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!                                                                                                                                                                                      |
|  | Φοράτε γάντια ασφαλείας!                                                                                                                                                                                                                          |

|  |                                                                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Αποσυνδέετε πάντα το φισ από την πρίζα ρεύματος δικτύου, πριν ανοίξετε τις πόρτες περιβλήματος.                                                                         |
|  | Προσοχή! Λάβετε υπόψη σας την κατεύθυνση κίνησης.                                                                                                                       |
|  | Διενεργείτε εργασίες συντήρησης, μετασκευής, ρύθμισης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο το προϊόν και αφού έχετε αφαιρέσει το φισ από την πρίζα ρεύματος δικτύου! |
|  | Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.                                                                                                            |
|  | Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες εσρβικές οδηγίες.                                                                                                              |

## 1 Εισαγωγή

### Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

### Υποδείξεις:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη μεταχείριση
- Παράβαση των οδηγιών χειρισμού
- Επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- Εγκατάσταση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- Μη ενδεειγμένη χρήση
- Βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβασης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερό-

μενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## 2 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-24)

1. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 1a. Διακόπτης STOP
2. Βίδα σύσφιξης
3. Μαγνητική πλάκα
4. Παξιμάδι σύσφιξης
5. Προστατευτική διάταξη λάμας κορδελοπρίνου
6. Λάμα κορδελοπρίνου
7. Οδηγός εγκάρσιας κοπής
- 7a. Ραβδωτό παξιμάδι
- 7b. Δείκτης κλίμακας
8. Τραπέζι πριονιού
- 8a. Μοχλός σύσφιξης
9. Πέλμα στήριξης
10. Παράλληλος αναστολέας
- 10a. Βραχίονας σύσφιξης
- 10b. Βίδα σύσφιξης
11. Πόρτες περιβλήματος
- 11a. Διακόπτης ασφαλείας
- 11b. Βίδα Άλεν
12. Λαβή ρύθμισης (επάνω τροχός λάμας)
- 12a. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας (επάνω τροχός λάμας)
13. Ράβδος ώθησης
14. Κλίμακα μοιρών (περιοχή στροφής)
15. Δείκτης κλίμακας (περιοχή στροφής)
16. Κινητήρας
17. Στόμιο αναρρόφησης
18. Λαβή ακινητοποίησης
19. Ραβδωτό παξιμάδι
20. Πλάκα σύσφιξης
21. Σκελετός
22. Βίδα τερματικού αναστολέα (ρύθμιση τραπέζιου πριονιού)
- 22a. Κόντρα παξιμάδι (ρύθμιση τραπέζιου πριονιού)
23. Επάνω τροχός λάμας
24. Επιφάνεια κίνησης (λάμα κορδελοπρίνου)
25. Κάτω τροχός λάμας
26. Επάνω οδηγός λάμας κορδελοπρίνου
27. Έδρανο στήριξης
- 27a. Πίσω επάνω έδρανο στήριξης
- 27b. Ακέφαλη βίδα
- 27c. Πλευρικά επάνω έδρανα στήριξης
- 27d. Ακέφαλη βίδα
- 27e. Πίσω κάτω έδρανο στήριξης
- 27f. Ακέφαλη βίδα
- 27g. Πλευρικά κάτω έδρανα στήριξης
- 27h. Ακέφαλη βίδα
28. Επάνω βάση υποδοχής
- 28a. Βίδα
29. Ιμάντας
- 29a. Βίδα τάνυσης ιμάντα
30. Τροχαλία κινητήριου ιμάντα
31. Τροχαλία ιμάντα τροχού λάμας
32. Ένθετο τραπέζιου
- 32a. Σταυρόβιδα
33. Κυκλική ασφάλεια τροχού λάμας
34. Άξονας τροχού λάμας

## 3 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

| Θέση | Ποσότητα | Ονομασία                              |
|------|----------|---------------------------------------|
| 8.   | 1 x      | Τραπέζι πριονιού                      |
| 6.   | 1 x      | Λάμα κορδελοπρίνου (προεγκατεστημένη) |
| 10.  | 1 x      | Παράλληλος αναστολέας                 |
| 13.  | 1 x      | Ράβδος ώθησης                         |
| 18.  | 1 x      | Λαβή ακινητοποίησης                   |
| 20.  | 1 x      | Πλάκα σύσφιξης                        |
| A.   | 1 x      | Γερμανικό κλειδί αρ. 8/10             |
| B.   | 1 x      | Κλειδί Άλεν 3 mm                      |
| C.   | 1 x      | Κλειδί Άλεν 4 mm                      |
| D.   | 1 x      | Κλειδί Άλεν 5 mm                      |
| E.   | 1 x      | Κλειδί Άλεν 6 mm                      |
| F.   | 2 x      | Βίδες Άλεν (M6x12 mm)                 |
| G.   | 2 x      | Ροδέλα συναρμογής (M6)                |
| H.   | 2 x      | Δακτύλιος συγκράτησης (M6)            |
| I.   | 1 x      | Βίδα Άλεν (M6x25 mm)                  |
| J.   | 1 x      | Παξιμάδι (M6)                         |
| K.   | 1 x      | Βίδα εξαγωνικής κεφαλής (M6x40 mm)    |
| L.   | 1 x      | Παξιμάδι τύπου πεταλούδας (M6)        |
|      | 1 x      | Κορδελοπρίνο                          |
|      | 1 x      | Οδηγίες χειρισμού                     |

## 4 Ενδεδειγμένη χρήση

Το κορδελοπρίνο χρησιμεύει για διαμήκεις και εγκάρσιες κοπές ξύλων ή αντικειμένων εργασίας παρόμοιων με ξύλο. Στρογγυλά υλικά επιτρέπεται να κόβονται μόνο με χρήση κατάλληλων διατάξεων συγκράτησης.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για την κοπή υλικών διαφορετικών από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η παρεχόμενη λάμα κορδελοπρίνου προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή ξύλου! Μην τη χρησιμοποιείτε για την κοπή καυσόξυλων!

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο λάμες κορδελοπρίνου που είναι κατάλληλες για το προϊόν.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

## Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρές ή μέτριες βαρύτητας τραυματισμό.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

## 5 Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

### 2) Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανένας είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Ασφάλεια ατόμων

- Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργα-

λείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διάταξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφήφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

## 4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το φιν από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε**

**πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.** Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

## 5) Σέρβις

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 5.1 Υποδείξεις ασφαλείας για κορδελοπρίονα

- a) **Μη χρησιμοποιείτε λάμες κορδελοπρίονου που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση.** Οι λάμες κορδελοπρίονου που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση θα μπορούσαν να κοπούν και/ή να λυγίσουν.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ψυκτικά υγρά.** Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία.
- c) **Χρησιμοποιείτε το κορδελοπρίονο με την κατάλληλη ταχύτητα για τις συγκεκριμένες εφαρμογές και υλικά.** Η εργασία με ταχύτητα κατάλληλη για το υλικό που κόβεται μπορεί να επιφέρει θραύση της λάμας κορδελοπρίονου και τραυματισμούς ατόμων.
- d) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με ανοιχτό το κάλυμμα πρόσβασης προς τη λάμα κορδελοπρίονου.** Η επαφή με περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.

## 5.2 Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύξουν υψηλής θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

- Κατά την κοπή ξύλου με στρογγυλό ή ακανόνιστο σχήμα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μια διάταξη που θα ασφαλίσει το αντικείμενο εργασίας από αθέλητη περιστροφή.
- Κατά την κοπή σανίδων στη μικρή πλευρά, πρέπει να χρησιμοποιείτε μια διάταξη η οποία εξασφαλίζει το αντικείμενο εργασίας έναντι ανάδρασης.

- Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τη μεταχείρισή του.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η παρεχόμενη λάμα κορδελοπρίνου προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή ξύλου! Μην τη χρησιμοποιείτε για την κοπή καυσόξυλων!

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία βεβαιώστε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ταυτίζεται με την τάση λειτουργίας που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων.
- Τα μεγάλοι μήκους καλώδια τροφοδοσίας, καθώς και επεκτάσεις, μπαλαντέζες κλπ. προκαλούν πτώση τάσης και μπορεί να εμποδίσουν την έναρξη λειτουργίας του κινητήρα.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση περισπασμών, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τη φορά περιστροφής του κινητήρα και της λάμας κορδελοπρίνου.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν με βλάβη στις **προστατευτικές διατάξεις** ή χωρίς διατάξεις ασφαλείας.
- Μην επεξεργάζεστε αντικείμενα εργασίας που είναι πολύ μικρά για να τα κρατάτε με ασφάλεια με το χέρι.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Κίνδυνος τραυματισμού!

Μπορεί να τραυματιστείτε όταν απομακρύνετε μπλοκαρισμένα υλικά με γυμνά χέρια.

- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία (π.χ. μια ξύλινη ράβδο).
- Ρυθμίζετε τις κινητές προστατευτικές διατάξεις ώστε να βρίσκονται όσο το δυνατόν πιο κοντά στο αντικείμενο εργασίας.
- Τα προστατευτικά καλύμματα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για μεταφορά ή για ακατάλληλη λειτουργία του προϊόντος.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία εργασίας που έχουν υποστεί ζημιά ή παραμόρφωση.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιώστε ότι το προς επεξεργασία υλικό είναι κατάλληλο για τον αριθμό στροφών του εργαλείου εργασίας.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν έχει υποστεί ζημιά το ένθετο βάσης, υπάρχει κίνδυνος να σφηνώσουν μικρά αντικείμενα ανάμεσα στο ένθετο βάσης και στη λάμα πριονιού και να μπλοκάρουν τη λάμα πριονιού.

**Αντικαταστήστε αμέσως τα ένθετα βάσης που έχουν υποστεί ζημιά!**

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος! Διενεργείτε τις εργασίες καθαρισμού οπωσδήποτε με απενεργοποιημένο το προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού! Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από κάθε εργασία καθαρισμού. Μέρη του κινητήρα είναι καυτά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε το προϊόν πριν από κάθε εργασία καθαρισμού.
- Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει.

## ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Τα δόντια της λάμας κορδελοπρίνου πρέπει να είναι στραμμένα προς τα κάτω.

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν έχει υποστεί ζημιά. Ποτέ μην απομακρύνετε προστατευτικές διατάξεις του προϊόντος. Αυτό μπορεί να επιφέρει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Σε περίπτωση λοξών κοπών με κεκλιμένο τραπέζι πριονιού, ο παράλληλος αναστολέας πρέπει να τοποθετείται στο κάτω τμήμα του τραπεζιού πριονιού.

## ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Στερεώνετε τα μεγάλοι μήκους αντικείμενα εργασίας (π.χ. χρησιμοποιώντας μια βάση με ράουλα) έναντι πιθανής ανατροπής τους στο τέλος της διαδικασίας κοπής.

- Κρατάτε τα χέρια σας σε απόσταση ασφαλείας από τη λάμα κορδελοπρίνου. Χρησιμοποιείτε ράβδο ώθησης για μικρές κοπές.
- Φυλάσσετε τη ράβδο ώθησης στην υποδοχή του προϊόντος που προορίζεται για αυτή, ώστε να μπορείτε πάντα να τη φθάσετε από την κανονική σας θέση εργασίας και να είναι πάντα σε ετοιμότητα χρήσης.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Στην κανονική θέση εργασίας, ο χειριστής βρίσκεται μπροστά από το προϊόν.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται η προβλεπόμενη προστασία ακοής.
- Βλάβες των πνευμόνων αν δεν χρησιμοποιούνται τα προβλεπόμενα μέσα προστασίας της αναπνοής.
- Κίνδυνος τραυματισμού από εκτοξευόμενα εργαλεία σε περίπτωση ακατάλληλης συγκράτησης ή καθοδήγησης.
- Διακινδύνευση για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Αποφεύγετε την τυχαία θέση σε λειτουργία του προϊόντος: κατά την εισαγωγή του φιν στην πρίζα δεν επιτρέπεται να πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης και αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ε-νεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευό-νται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυ-κλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθη-ση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χε-ριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπα-σμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτού-νται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνου-νται εξαιρετικά ωχρές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊ-όντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστή-ματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματή-στε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

## 6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                        |                                      |
|----------------------------------------|--------------------------------------|
| Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος          | 230 - 240 V~ 50 Hz                   |
| Κατανάλωση ισχύος                      | 370 W (S1*)<br>550 W (S2 20 λεπτά**) |
| Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο $n_0$     | 1480 min <sup>-1</sup>               |
| Μήκος λάμας κορδελοπρίονου             | 1790 mm                              |
| Πλάτος λάμας κορδελοπρίονου            | 6 mm                                 |
| Πλάτος λάμας κορδελοπρίονου, μέγ.      | 13 mm                                |
| Ταχύτητα λάμας κορδελοπρίονου          | 720/1000 m/min                       |
| Ύψος κοπής                             | 130 mm                               |
| Προεξοχή                               | 245 mm                               |
| Μέγεθος τραπεζιού πριονιού             | 307 x 315 mm                         |
| Μέγεθος τραπεζιού πριονιού με επέκταση | 315 x 520 mm                         |
| Τραπέζι πριονιού ανακλινόμενο          | 0° - 45°                             |
| Μέγεθος αντικειμένου εργασίας, μέγ.    | 580x400x130 mm                       |
| Μήκος καλωδίου                         | 1800 mm                              |
| Βάρος                                  | περ. 22 kg                           |

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

### \*Τρόπος λειτουργίας S1 (συνεχής λειτουργία)

Το προϊόν μπορεί να λειτουργεί μόνιμα με τη αναφερόμενη ισχύ.

### \*\*Τρόπος λειτουργίας S2 (σύντομη λειτουργία)

Το προϊόν μπορεί να λειτουργήσει για λίγο (20 λεπτά) με τη αναφερόμενη ισχύ.

Το αντικείμενο εργασίας πρέπει να έχει τουλάχιστον ύψος 3 mm και πλάτος 10 mm.

### Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υ-γεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλλη-λη προστασία ακοής.

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν κατά EN 62841.

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$ | 73 dB |
| Αβεβαιότητα $K_{pA}$            | 3 dB  |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ | 86 dB |
| Αβεβαιότητα $K_{WA}$            | 3 dB  |

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου έχουν μετρη-θεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλε-κτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι τιμές εκπομπών θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτε- ρως, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμέ- νου εργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνη- σης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύ- κλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήμα- τα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργο- ποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

## 7 Αποσυσκευασία

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παι- δικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρ- χει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα α- σφαλίστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υ- πάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μετα- γενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοή-θεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτι- κά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλα- κτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

## 8 Συναρμολόγηση

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συ- ναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου!

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 1 x γερμανικό κλειδί αρ. 8/10 mm\* (A)
- 1 x κλειδί Άλεν 3 mm\* (B)
- 1 x κλειδί Άλεν 4 mm\* (C)
- 1 x κλειδί Άλεν 5 mm\* (D)
- 1 x κλειδί Άλεν 6 mm\* (E)

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υ- λικό!

### Υπόδειξη:

Μπορείτε να φυλάσσετε το παρεχόμενο εργαλείο στις μα- γνητικές λωρίδες στην κεφαλή του προϊόντος.

## 8.1 Εγκατάσταση του τραπέζιου πριονιού (8) (Εικ. 1, 3, 4, 5, 6, 8)

### Υπόδειξη:

Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία και μετά από κά- θε αποσυναρμολόγησή του, το τραπέζι πριονιού πρέπει να ρυθμιστεί.

1. Εκτείνετε το τραπέζι πριονιού (8) όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.1.
2. Περάστε το τραπέζι πριονιού (8) πάνω από τη λάμα κορδελοπρίονου (6).
3. Ο δείκτης κλίμακας (15) πρέπει να είναι ελεύθερος και δεν επιτρέπεται να δείχνει προς τα πάνω. Χρησιμο- ποιήστε ένα κλειδί Άλεν 4 mm.
4. Τοποθετήστε την εγκοπή της κλίμακας μοιρών (14) στους δύο οδηγούς στο πλαίσιο (21). Προσέξτε η οδόντωση του τραπέζιου πριονιού (8) να συμπληρείται στην οδόντωση του ραβδωτού παξιμαδιού (19) στο πλαίσιο (21).
5. Στερεώστε το τραπέζι πριονιού (8) με την πλάκα σύ- σφιξης (20), τις δύο βίδες Άλεν (F), τις ροδέλες συναρ- μογής (G) και τις ροδέλες δακτυλίου συγκράτησης (H) στις εκάστοτε οπές συναρμολόγησης στο πλαίσιο (21). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 5 mm.
6. Εγκαταστήστε τον μοχλό σύσφιξης (8a) στη μεσαία ο-πή συναρμολόγησης. Μη σφίξετε ακόμη τον μοχλό σύσφιξης (8a).
7. Ρυθμίστε τον δείκτη κλίμακας (15) έτσι ώστε να δείχνει στην κλίμακα μοιρών. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 4 mm.
8. Ρυθμίστε το τραπέζι πριονιού (8) στις 0° όπως περι- γράφεται στην ενότητα 8.2.
9. Στερεώστε τον μοχλό σύσφιξης (8a) για να ακινητο- ποιήσετε το τραπέζι πριονιού (8). Σφίξτε τις δύο βίδες Άλεν (F). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 5 mm.
10. Προσαρμόστε τη ρύθμιση του δείκτη κλίμακας (15) α- κόμα μία φορά αν χρειάζεται και θέστε τον δείκτη στις 0°.
11. Για να ενισχύσετε το τραπέζι πριονιού (8) εγκαταστή- στε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (K) με το παξιμάδι τύ- που πεταλούδας (L).

## 8.2 Ρύθμιση του τραπεζιού πριονιού (8) στις 90° (Εικ. 7)

1. Ρυθμίστε το τραπέζι πριονιού (8) οριζόντια στις 0°.
2. Ελέγξτε τη βίδα θερματικού αναστολέα (22) και το κόντρα παξιμάδι (22a) για σταθερή συναρμογή και σφίξτε τα αν χρειάζεται. Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί αρ. 8/10 (Α).
3. Αν το τραπέζι πριονιού (8) δεν έχει ρυθμιστεί σε ορθή γωνία ως προς τη λάμα κορδελοπρίονου (6), πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου η βίδα θερματικού αναστολέα (22).
4. Λασκάρετε τη βίδα θερματικού αναστολέα (22) και το κόντρα παξιμάδι (22a). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί αρ. 8/10 (Α).
5. Περιστρέψτε τη βίδα θερματικού αναστολέα (22) δεξιόστροφα για να μειώσετε το σημείο θερματισμού ή αριστερόστροφα για να το αυξήσετε.
6. Με τη βοήθεια μιας γωνιάς\* ευθυγραμμίστε το τραπέζι πριονιού (8) σε ορθή γωνία ως προς τη λάμα κορδελοπρίονου (6), θέστε τη βίδα θερματικού αναστολέα (22) στην επιθυμητή θέση και σφίξτε πάλι το κόντρα παξιμάδι (22a). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί αρ. 8/10 (Α).

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

## 8.3 Χρήση ως στατικό μηχάνημα (Εικ. 1)

Για τη μόνιμη χρήση, το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί πάνω σε έναν πάγκο εργασίας.

- Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί ώστε να έχει σταθερότητα, δηλαδή πρέπει να βιδωθεί σταθερά πάνω σε έναν πάγκο εργασίας ή ένα σταθερό πλαίσιο βάσης.
  - Για το σκοπό αυτόν στο πέλμα στήριξης (9) υπάρχουν οπές στερέωσης.
1. Σημαδεύστε τις οπές διάτρησης.
    - Τοποθετήστε το προϊόν ακριβώς στο σημείο που πρέπει να εγκατασταθεί.
    - Σχεδιάστε πάνω στον πάγκο εργασίας τις θέσεις των οπών που πρέπει να ανοίξετε. Αυτές οι θέσεις καθορίζονται από τις οπές στο πέλμα στήριξης (9). Συνιστάται εγκατάσταση κοντά στο άκρο.
  2. Διανοίξετε τις οπές (διαμέτρου τουλάχιστον 8 mm) μέσα από τον πάγκο εργασίας.
  3. Τοποθετήστε το προϊόν πάνω από τις οπές που ανοίξατε, ώστε να συμπίπτουν οι οπές με τις οπές του πέλματος στήριξης (9) και περάστε κατάλληλες βίδες\* από το πάνω μέρος μέσα από τις οπές και σφίξτε τις βίδες.

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

## 8.4 Στόμιο αναρρόφησης (17) (Εικ. 1)

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ένα στόμιο αναρρόφησης. Το στόμιο αναρρόφησης (17) έχει τρεις διαφορετικές διαμέτρους. Σε περίπτωση επεξεργασίας υλικών που παράγουν σκόνη, συνδέστε ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης.

## ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το σύστημα αναρρόφησης σκόνης θα πρέπει να είναι κατάλληλο για το προς επεξεργασία υλικό.

Για την απομάκρυνση με αναρρόφηση μιας σκόνης που είναι ιδιαίτερα επιβλαβής για την υγεία ή καρκινογόνος, χρησιμοποιείτε μια ειδική διάταξη αναρρόφησης.

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα ενός κατάλληλου συστήματος αναρρόφησης σκόνης\* (π.χ. βιομηχανικού απορροφητήρα σκόνης) απευθείας στο επιθυμητό στόμιο αναρρόφησης (17).

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

## 8.5 Υποδοχή ράβδου ώθησης (Εικ. 10)

1. Εγκαταστήστε στο πλαίσιο (21) τη βίδα (I) με το παξιμάδι (J) για την υποδοχή ράβδου ώθησης. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 5 mm (D) και ένα γερμανικό κλειδί αρ. 8/10 (Α).
2. Αναρτήστε τη ράβδο ώθησης (13) στη βίδα (I).

### Υπόδειξη:

Όταν δεν χρησιμοποιείται, η ράβδος ώθησης πρέπει πάντα να φυλάσσεται στην υποδοχή ράβδου ώθησης.

## 9 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 1 x γερμανικό κλειδί αρ. 8/10 mm\* (Α)
- 1 x κλειδί Άλεν 3 mm\* (B)
- 1 x κλειδί Άλεν 4 mm\* (C)
- 1 x κλειδί Άλεν 5 mm\* (D)
- 1 x κλειδί Άλεν 6 mm\* (E)

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

## 9.1 Ποια λάμα κορδελοπρίονου να χρησιμοποιείτε

**Ελέγξτε το ένθετο εργαλείο ως προς τη σταθερή εφαρμογή.**

Τα ένθετα εργαλεία που έχουν εισαχθεί εσφαλμένα ή δεν έχουν στερεωθεί ασφαλώς μπορούν να αποσπαστούν κατά τη λειτουργία και να σας τραυματίσουν.

Η λάμα κορδελοπρίονου που περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό προβλέπεται για γενική χρήση. Κατά την επιλογή της λάμας κορδελοπρίονου θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη σας τα εξής κριτήρια:

- Με μια μικρού πλάτους λάμα κορδελοπρίονου μπορείτε να κόψετε πιο μικρές ακτίνες καμπυλότητας από ό τι με μια πλατιά.
- Χρησιμοποιείτε πλατιές λάμες κορδελοπρίονου για να πραγματοποιείτε ευθείες κοπές. Αυτό ισχύει κυρίως κατά την κοπή ξύλου. Η λάμα κορδελοπρίονου έχει την τάση να ακολουθεί τα νερά του ξύλου και έτσι να αποκλίνει εύκολα από την επιθυμητή θέση.
- Οι λάμες κορδελοπρίονου με μικρότερα δόντια κάνουν πιο λείες κοπές, αλλά και πιο αργές, από τις λάμες κορδελοπρίονου με μεγάλα δόντια.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά άθικτες λάμες κορδελοπρίνου που δεν έχουν υποστεί ζημιά και βρίσκονται σε άψογη κατάσταση. Οι λάμες κορδελοπρίνου που έχουν στραβώσει, είναι στομωμένες ή έχουν υποστεί άλλη ζημιά, μπορεί να σπάσουν.

## 9.2 Τάνυση της λάμας κορδελοπρίνου (6) (Εικ. 11)

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σε περίπτωση παρατεταμένης ακινησίας του κορδελοπρίνου, πρέπει να λασκάρετε τη λάμα κορδελοπρίνου, και επομένως πριν την ενεργοποίηση του κορδελοπρίνου πρέπει να ελέγχετε την τάνυση λάμας κορδελοπρίνου.

1. Για να τεντώσετε τη λάμα κορδελοπρίνου (6), περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης (2) δεξιόστροφα.

#### Υποδείξεις:

- Μπορείτε να ελέγξετε τη σωστή τάνυση της λάμας κορδελοπρίνου πιέζοντας πλευρικά με το δάχτυλο τη λάμα κορδελοπρίνου περίπου στο μέσον της απόστασης των δύο τροχών λάμας. Τότε η λάμα κορδελοπρίνου πρέπει να μπορεί να πιεστεί μόνο ελάχιστα (περ. 1-2 mm).
- Αν η λάμα κορδελοπρίνου είναι επαρκώς τεντωμένη, τότε παράγει έναν μεταλλικό ήχο όταν την χτυπάτε ελαφρά.
- Πρέπει να λασκάρετε την λάμα κορδελοπρίνου όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ώστε να μην ξεχειλώσει υπερβολικά.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σε περίπτωση πολύ υψηλής τάνυσης, η λάμα κορδελοπρίνου μπορεί να σπάσει.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Αν η τάνυση είναι πολύ μικρή, μπορεί ο κινητήριος τροχός λάμας να περιστρέφεται χωρίς να κινεί τη λάμα κορδελοπρίνου.

1. Για να λασκάρετε τη λάμα κορδελοπρίνου (6), περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης (2) αριστερόστροφα.

## 9.3 Ρύθμιση της λάμας κορδελοπρίνου (6) (Εικ. 11)

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για να μπορέσει να πραγματοποιηθεί η ρύθμιση της λάμας κορδελοπρίνου, πρέπει να έχει τεντωθεί σωστά η λάμα κορδελοπρίνου.

1. Ανοίξτε τις πόρτες περιβλήματος (11) ξεβιδώνοντας τις βίδες Άλεν (11b). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 5 mm (D).
2. Περιστρέψτε τον επάνω τροχό λάμας (23) αργά σε δεξιόστροφη κατεύθυνση. Η λάμα κορδελοπρίνου (6) πρέπει τότε να κινείται κεντραρισμένη πάνω στην επιφάνεια κίνησης (24) του επάνω τροχού λάμας (23). Σε αντίθετη περίπτωση, διορθώστε τη γωνία κλίσης του επάνω τροχού λάμας (23).

3. Για τον σκοπό αυτό ανοίξτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (12a).
  - Αν η λάμα κορδελοπρίνου (6) κινείται περισσότερο προς την πίσω ακμή του επάνω τροχού λάμας (23), τότε πρέπει να περιστρέψετε τη λαβή ρύθμισης (12) αριστερόστροφα.
  - Αν η λάμα κορδελοπρίνου (6) κινείται προς την μπροστινή ακμή του επάνω τροχού λάμας (23), τότε πρέπει να περιστρέψετε τη λαβή ρύθμισης (12) δεξιόστροφα.
4. Μετά τη ρύθμιση του επάνω τροχού λάμας (23), ελέγξτε τη θέση της λάμας κορδελοπρίνου (6) στον κάτω τροχό λάμας (25).
5. Περιστρέψτε τον κάτω τροχό λάμας (25) αργά με το ένα χέρι, για να ελέγξετε τη θέση της λάμας κορδελοπρίνου (6).
6. Η λάμα κορδελοπρίνου (6) πρέπει επίσης να είναι τοποθετημένη κεντρικά πάνω στην επιφάνεια κίνησης (24) του κάτω τροχού λάμας (25). Σε αντίθετη περίπτωση, θα πρέπει να προσαρμοστεί πάλι η κλίση του επάνω τροχού λάμας (23).
7. Για να διασφαλίσετε ότι η αλλαγή ρύθμισης του επάνω τροχού λάμας (23) επηρεάζει τη θέση της λάμας κορδελοπρίνου (6) στον κάτω τροχό λάμας (25), περιστρέψτε επανειλημμένα τον κάτω τροχό λάμας (25).
8. Σφίξτε πάλι καλά το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (12a).
9. Αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση, κλείστε πάλι τις πόρτες περιβλήματος (11) και ασφαλίστε τις με τις βίδες Άλεν (11b). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 5 mm (D).

## 9.4 Ρύθμιση του οδηγού λάμας κορδελοπρίνου (Εικ. 1, 11, 12, 13, 14, 15)

- Τα έδρανα στήριξης (27) πρέπει να ρυθμιστούν πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία και να ρυθμίζονται εκ νέου μετά από κάθε αλλαγή λάμας κορδελοπρίνου.
- Η ρύθμιση του πίσω και πλευρικού οδηγού λάμας κορδελοπρίνου πραγματοποιείται με τη βοήθεια έκκεντρων εδράνων στήριξης (27a, 27c, 27e, 27g). Αυτά τα έκκεντρα έδρανα στήριξης (27a, 27c, 27e, 27g) επιτρέπουν τη ρύθμιση ακριβείας της θέσης και την ευθυγράμμιση της λάμας κορδελοπρίνου (6), για βελτιωμένη ακρίβεια και απόδοση του προϊόντος.

1. Ανοίξτε τις πόρτες περιβλήματος (11) ξεβιδώνοντας τις βίδες Άλεν (11b). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 5 mm (D).

### 9.4.1 Πίσω επάνω έδρανο στήριξης (27a) (Εικ. 12)

Το πίσω επάνω έδρανο στήριξης (27a) αναλαμβάνει την πίεση προώθησης του αντικειμένου εργασίας.

1. Λασκάρτε την ακέφαλη βίδα (27b) του επάνω εδράνου στήριξης (27a). Χρησιμοποιήστε το κλειδί Άλεν 3 mm (B).
2. Περιστρέψτε το πίσω επάνω έδρανο στήριξης (27a) έως ότου μόλις να μην είναι σε επαφή με τη λάμα κορδελοπρίνου (6) (μύν. απόσταση 0,5 mm). Προσέξτε το πίσω επάνω έδρανο στήριξης (27a) να είναι ρυθμισμένο κεντρικά ως προς τη λάμα κορδελοπρίνου (6).

3. Σφίξτε πάλι την ακέφαλη βίδα (27b) του πίσω επάνω εδράνου στήριξης (27a). Χρησιμοποιήστε το κλειδί Ά-λεν 3 mm (B).

### 9.4.2 Πίσω κάτω έδρανο στήριξης (27e) (Εικ. 12)

Το πίσω κάτω έδρανο στήριξης (27e) αναλαμβάνει την πίεση προώθησης του αντικειμένου εργασίας.

1. Λασκάρτε την ακέφαλη βίδα (27f) του πίσω κάτω εδράνου στήριξης (27e). Χρησιμοποιήστε το κλειδί Ά-λεν 3 mm (B).
2. Περιστρέψτε το πίσω κάτω έδρανο στήριξης (E) έως ότου μόλις να μην είναι σε επαφή με τη λάμα κορδελοπρίονου (6) (μέγ. απόσταση 0,5 mm). Προσέξτε το πίσω κάτω έδρανο στήριξης (27e) να είναι ρυθμισμένο κεντρικά ως προς τη λάμα κορδελοπρίονου (6).
3. Σφίξτε πάλι την ακέφαλη βίδα (27f) του πίσω κάτω εδράνου στήριξης (27e). Χρησιμοποιήστε το κλειδί Ά-λεν 3 mm (B).

### 9.4.3 Επάνω βάση υποδοχής (28) (Εικ. 13)

Προσέξτε η επάνω βάση υποδοχής (28) να βρίσκεται σε οριζόντια θέση και το επάνω έδρανο στήριξης (27) να είναι κεντραρισμένο ως προς τη λάμα κορδελοπρίονου (6).

1. Λασκάρτε τη βίδα (28a) της επάνω βάση υποδοχής (28) και ευθυγραμμίστε την επάνω βάση υποδοχής (28) ως προς τη λάμα κορδελοπρίονου (6). Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατάβιδο ή το γερμανικό κλειδί αρ. 8/10 (A).

### 9.4.4 Πλευρικά επάνω έδρανα στήριξης (27c) (Εικ. 14)

Τα πλευρικά έδρανα στήριξης (27c, 27g) χρησιμεύουν για τη σταθερότητα και την ευθυγράμμιση της λάμας κορδελοπρίονου (6) κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Συμβάλλουν να διασφαλίζεται ότι η λάμα κορδελοπρίονου (6) κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κοπής παραμένει σωστά σε θέση και ίχνος.

1. Λασκάρτε τις ακέφαλες βίδες (27d) των πλευρικών επάνω εδράνων στήριξης (27c). Χρησιμοποιήστε το κλειδί Άλεν 3 mm (B).
2. Περιστρέψτε τα πλευρικά επάνω έδρανα στήριξης (27c) έως ότου μόλις να μην είναι σε επαφή με τη λάμα κορδελοπρίονου (6) (μέγ. απόσταση 0,5 mm). Προσέξτε τα πλευρικά επάνω έδρανα στήριξης (27c) να είναι ρυθμισμένα κεντρικά ως προς τη λάμα κορδελοπρίονου (6) και παράλληλα μεταξύ τους.
3. Σφίξτε πάλι τις ακέφαλες βίδες (27d) των πλευρικών επάνω εδράνων στήριξης (27c). Χρησιμοποιήστε το κλειδί Άλεν 3 mm (B).

### 9.4.5 Πλευρικά κάτω έδρανα στήριξης (27g) (Εικ. 15)

Για τη ρύθμιση των πλευρικών κάτω εδράνων στήριξης (27g) μπορεί να χρειαστεί να γείρετε το τραπέζι πριονιού (8) στις 45°. (Βλ. 10.4)

1. Λασκάρτε τις ακέφαλες βίδες (27h) των πλευρικών κάτω εδράνων στήριξης (27g). Χρησιμοποιήστε το κλειδί Άλεν 3 mm (B).

2. Περιστρέψτε τα πλευρικά κάτω έδρανα στήριξης (27g) έως ότου μόλις να μην είναι σε επαφή με τη λάμα κορδελοπρίονου (6) (μέγ. απόσταση 0,5 mm). Προσέξτε τα πλευρικά κάτω έδρανα στήριξης (27g) να είναι ρυθμισμένα κεντρικά ως προς τη λάμα κορδελοπρίονου (6) και παράλληλα μεταξύ τους.
3. Σφίξτε πάλι τις ακέφαλες βίδες (27h) των πλευρικών κάτω εδράνων στήριξης (27g). Χρησιμοποιήστε το κλειδί Άλεν 3 mm (B).

## 9.5 Ρύθμιση της προστατευτικής διάταξης λάμας κορδελοπρίονου (5) (Εικ. 16)

### Υπόδειξη:

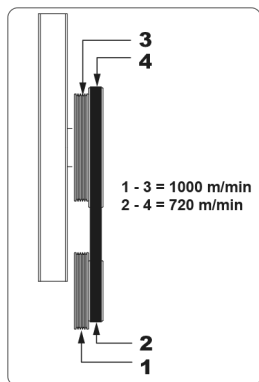
Πρέπει να ελέγχετε και/ή να ρυθμίζετε εκ νέου τη ρύθμιση πριν από κάθε διαδικασία κοπής.

1. Λασκάρτε το παξιμάδι σύσφιξης (4).
2. Χαμηλώστε την προστατευτική διάταξη λάμας κορδελοπρίονου (5), με το χέρι, όσο το δυνατόν πιο κοντά στο προς επεξεργασία αντικείμενο εργασίας (σε απόσταση περ. 2-3 mm).
3. Σφίξτε πάλι το παξιμάδι σύσφιξης (4).

## 9.6 Ρύθμιση της ταχύτητας της λάμας (Εικ. 11, 17, 18)

1. Ανοίξτε την κάτω πόρτα περιβλήματος (11) ξεβιδώνοντας τις βίδες Άλεν (11b). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 5 mm (D).
2. Λασκάρτε τη βίδα τάνυσης ιμάντα (29a) στον κινητήρα (16) και πιέστε τον κινητήρα (16) ελαφρά προς τα πάνω για να λασκάρτε τον ιμάντα (29). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 6 mm (E).
3. Τοποθετήστε τον ιμάντα (29) πάνω στην επιθυμητή τροχαλία κινητήριου ιμάντα (30) και στην παράλληλα κινούμενη τροχαλία ιμάντα τροχού λάμας (31) (S1 ή S2). Προσέξτε να συμπλεχτούν μεταξύ τους οι οδοντώσεις και ο ιμάντας (29) να εδράσει κεντρικά στην τροχαλία κινητήριου ιμάντα (30) και στην τροχαλία ιμάντα τροχού λάμας (31).
4. Πιέστε τον κινητήρα (16) ελαφρά προς τα πίσω και σφίξτε πάλι τη βίδα τάνυσης ιμάντα (29a) στον κινητήρα (16), για να τενωθεί ο ιμάντα (29). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 6 mm (E).
5. Κλείστε πάλι την κάτω πόρτα περιβλήματος (11) και ασφαλίστε την με τη βίδα Άλεν (11b). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 5 mm (D).

## Περιοχές ταχύτητας



|       |                        |                                                                     |
|-------|------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 2 – 4 | 720 min <sup>-1</sup>  | Σκληρό ξύλο, υλικά παρόμοια με σκληρό ξύλο, λεπτομερείς κοπές       |
| 1 – 3 | 1000 min <sup>-1</sup> | Μαλακό ξύλο, μαλακά υλικά, μεσαίες λεπτομέρειες και χονδρικές κοπές |

## 10 Χειρισμός

Το κορδελοπρίονο είναι ένα σταθερό πρίονι με μια κινούμενη λάμα κορδελοπρίονου που τα άκρα της ενώνονται σχηματίζοντας έναν δακτύλιο. Το κορδελοπρίονο επιτρέπει κοπές ακριβείας σε ξύλο και παρόμοια υλικά. Η λειτουργία των στοιχείων χειρισμού αναφέρεται στις παρακάτω περιγραφές.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συνημοτολογήστε πλήρως το προϊόν!**

#### Υπόδειξη:

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με έναν διακόπτη ασφαλείας. Αυτό σημαίνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί αν οι πόρτες είναι ανοικτές ή δεν είναι καλά κλεισμένες.

Προσέξτε οι δύο διακόπτες ασφαλείας (11a) να συμπληρούν σωστά στις πόρτες περιβλήματος (11).

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Δεν επιτρέπεται η ασφάλιση σε μία θέση του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ούτε του διακόπτη ασφαλείας!

- Μην εργάζεστε με το προϊόν αν έχουν υποστεί ζημιά οι διακόπτες.
- Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι λειτουργικό.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο εργασίας έχει εγκατασταθεί σωστά!

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιώνετε ότι το προς επεξεργασία υλικό είναι κατάλληλο για τον αριθμό στροφών του εργαλείου εργασίας.

#### Υπόδειξη:

Για τη μόνιμη χρήση, το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί πάνω σε έναν πάγκο εργασίας.

- Αφήστε να φθάσει το εργαλείο εργασίας τον πλήρη αριθμό στροφών του πριν επεξεργαστείτε το αντικείμενο εργασίας.
- Επιλέξτε το εργαλείο εργασίας σύμφωνα με το προς επεξεργασία υλικό.
- Το τραπέζι πριονιού πρέπει να είναι τοποθετημένο σωστά.
- Τοποθετήστε το προϊόν ώστε να στηρίζεται με ευσταθεία.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν εγκατασταθεί κανονικά όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας. Πρέπει να αντικαθιστάτε τα αυτοκόλλητα που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι δυσανάγνωστα.
- Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένα και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις για να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Σε ήδη επεξεργασμένα ξύλα, προσέξτε για τυχόν ξένα σώματα όπως π.χ. καρφιά ή βίδες κτλ.
- Λαμβάνετε υπόψη σας την κατεύθυνση κίνησης του εργαλείου εργασίας.

## 10.1 Επέκταση του τραπέζιου πριονιού (8) (Εικ. 3)

1. Ανοίξτε τον μοχλό σύσφιξης (8a).
2. Εκτείνετε το τραπέζι πριονιού (8) στο επιθυμητό μήκος.
3. Σφίξτε πάλι τον μοχλό σύσφιξης (8a). Ο μοχλός σύσφιξης (8a) είναι κλειστός όταν είναι στραμμένος προς τα κάτω.

## 10.2 Παράλληλος αναστολέας (10) (Εικ. 19)

#### Υπόδειξη:

Ο παράλληλος αναστολέας (10) πρέπει να εγκατασταθεί αριστερά ή δεξιά από τη λάμα κορδελοπρίονου (6).

1. Λασκάρτε τον βραχίονα σύσφιξης (10a) του παράλληλου αναστολέα (10).
2. Τοποθετήστε τον παράλληλο αναστολέα (10) πρώτα πίσω πάνω στο τραπέζι πριονιού (8) και κατόπιν πιέστε τον παράλληλο αναστολέα (10) προς τα κάτω.
3. Μετακινήστε τον παράλληλο αναστολέα (10) και τοποθετήστε τον στην επιθυμητή απόσταση.
4. Πιέστε πάλι τον βραχίονα σύσφιξης (10a) προς τα κάτω για να ακινητοποιήσετε τον παράλληλο αναστολέα (10). Για να αυξήσετε τη δύναμη σύσφιξης του βραχίονα σύσφιξης (10a), λασκάρτε τον βραχίονα σύσφιξης (10a), περιστρέψτε τη βίδα σύσφιξης (10b) δεξιόστροφα και πιέστε τον βραχίονα σύσφιξης (10a) πάλι προς τα κάτω για να δοκιμάσετε τη δύναμη σύσφιξης. Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να είναι επαρκής η δύναμη σύσφιξης του βραχίονα σύσφιξης (10a).
5. Προσέξτε να είναι ο παράλληλος αναστολέας (10) πάντα παράλληλος με τη λάμα κορδελοπρίονου (6).

## 10.3 Οδηγός εγκάρσιας κοπής (7) (Εικ. 20)

1. Ωθήστε τον οδηγό εγκάρσιας κοπής (7) για να εισέλθει στην αυλάκωση του τραπέζιου πριονιού (8).
2. Λασκάρετε το ραβδωτό παξιμάδι (7a).
3. Περιστρέψτε τον οδηγό εγκάρσιας κοπής (7) έως ότου ρυθμιστεί το επιθυμητό μέγεθος γωνίας. Ο δείκτης κλίμακας (7b) στον οδηγό εγκάρσιας κοπής (7) δείχνει τη ρυθμισμένη γωνία.
4. Σφίξτε πάλι το ραβδωτό παξιμάδι (7a).

## 10.4 Λοξές κοπές (Εικ. 21)

Για να μπορείτε να εκτελέσετε λοξές κοπές παράλληλα με τη λάμα κορδελοπριονίου (6), μπορείτε να δώσετε κλίση στο τραπέζι πριονιού (8) από 0° - 45°.

1. Ρυθμίστε το τραπέζι πριονιού (6) όπως περιγράφεται στην ενότητα 8.2.
2. Λύστε τη λαβή ακινητοποίησης (18).
3. Με το ραβδωτό παξιμάδι (19) μπορείτε να ρυθμίσετε το επιθυμητό μέγεθος γωνίας στην κλίμακα μοιρών (14).
4. Σφίξτε τη λαβή ακινητοποίησης (18).

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Όταν έχετε δώσει κλίση στο τραπέζι πριονιού πρέπει να τοποθετήσετε τον παράλληλο αναστολέα δεξιά από τη λάμα κορδελοπριονίου. Με αυτό τον τρόπο εμποδίζεται να ξεγλιστρήσει το αντικείμενο εργασίας.

## 10.5 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 1, 22)

Προσέξτε οι δύο διακόπτες ασφαλείας (11a) να συμπληχθούν σωστά στις πόρτες περιβλήματος (11).

### Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το φως σε μια κατάλληλα προστατευμένη πρίζα ρεύματος δικτύου.
2. Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1), που επισημαίνεται με "I", για να ενεργοποιήσετε το προϊόν.

### Απενεργοποίηση

1. Πατήστε τον διακόπτη STOP (1a) ή ανυψώστε το καπάκι και πατήστε στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1) το πλήκτρο "0", για να απενεργοποιήσετε το προϊόν.
2. Αν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν από συνδέσετε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

## 11 Υποδείξεις εργασίας

Οι παρακάτω ασφαλείς μέθοδοι εργασίας θεωρούνται συνιστώσα στην ασφάλεια, ωστόσο ενδέχεται να μην είναι για κάθε χρήση κατάλληλες, ή εφαρμόσιμες πλήρως ή σε όλη την έκταση. Ενδέχεται να μην περιλαμβάνουν όλες τις πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις και πρέπει να ερμηνεύονται με προσοχή.

- Κίνδυνος για την υγεία από σκόνη ή πριονίδια ξύλου. Φοράτε οπωσδήποτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας, όπως προστασία ματιών. Χρησιμοποιείτε σύστημα αεραγωγίας!

- Όταν το προϊόν είναι εκτός λειτουργίας, για παράδειγμα μετά το τέλος της εργασίας, θα πρέπει να λασκάρετε τη λάμα κορδελοπριονίου. Τοποθετήστε στο προϊόν μια αντίστοιχη υπόδειξη για τον επόμενο χρήστη ειδοποιώντας τον να τεντώσει τη λάμα κορδελοπριονίου.
- Φυλάσσετε τις μη χρησιμοποιούμενες λάμες κορδελοπριονίου όλες μαζί και με ασφάλεια σε ένα ξηρό μέρος. Πριν τη χρήση ελέγχετε για γονιμότητα όπως οδοντώσεις ή ρωγμές. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές λάμες κορδελοπριονίου!

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύξουν υψηλής θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αντικαταστήστε τα εάν χρειάζεται.
- Φοράτε υασιπίδες και προστατευτικά γυαλιά καθ' όλη τη διάρκεια λειτουργίας.
- **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα πιο άνετα ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- Κατά την εργασία τοποθετείτε τον οδηγό λάμας κορδελοπριονίου πάντα όσο το δυνατόν πιο κοντά στο αντικείμενο εργασίας.
- Εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Για τις ευθείες κοπές χρησιμοποιείτε πάντα τον παράλληλο αναστολέα, για να αποτρέψετε την ανατροπή ή την ολίσθηση του αντικείμενου εργασίας.
- Κρατάτε τα χέρια σας σε απόσταση ασφαλείας από τη λάμα κορδελοπριονίου. Χρησιμοποιείτε ράβδο ώθησης για μικρές κοπές.
- Για λοξές κοπές φέρνετε το τραπέζι πριονιού στην αντίστοιχη θέση και καθοδηγείτε τον αντικείμενο εργασίας σε επαφή με τον παράλληλο αναστολέα.
- Για την κοπή μώρων ή σφηνών σχήματος χελιδονοφύρας, φέρνετε το τραπέζι πριονιού κάθε φορά στην αντίστοιχη θέση στην κλίμακα γωνίας.
- Σε περίπτωση κοπών σχήματος τόξου ή ακανόνιστου σχήματος του αντικείμενου εργασίας, καθοδηγείτε το και με τα δύο χέρια και προωθήτε το ομοιόμορφα με τα δάχτυλα κλεισμένα. Κρατάτε το αντικείμενο εργασίας με τα χέρια μόνο σε ασφαλή περιοχή.
- Για επανειλημμένη εκτέλεση κοπών σχήματος τόξου ή ακανόνιστου σχήματος, συνιστάται η χρήση ενός βοηθητικού υποδείγματος.
- Κατά την κοπή ξύλου με στρογγυλό ή ακανόνιστο σχήμα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μια διάταξη που θα ασφαλίσει το αντικείμενο εργασίας από αθέλητη περιστροφή.

## Υπόδειξη:

Πριν από την πρώτη εργασία και ύστερα από κάθε αλλαγή ένθετου εργαλείου εκτελείτε δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο. Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν εάν το ένθετο εργαλείο δεν περιστρέφεται ομαλά, εάν προκύψουν σημαντικές ταλαντώσεις ή εάν ακούσετε αφύσικους θορύβους.

- Κατά την εργασία τοποθετείτε τον οδηγό λάμας κορδελοπρίονου πάντα όσο το δυνατόν πιο κοντά στο αντικείμενο εργασίας.
- Το αντικείμενο εργασίας πρέπει πάντα να το καθοδηγείτε και με τα δύο χέρια και να το κρατάτε σε πλήρη επαφή με το τραπέζι πριονιού. Έτσι αποφεύγετε το σφήνωμα της λάμας κορδελοπρίονου.
- Συνιστάται να εκτελείτε μια κοπή σε μία μόνο κίνηση εργασίας, παρά σε πολλά στάδια, για τα οποία ενδεχομένως να απαιτείται να τραβάτε πίσω το αντικείμενο εργασίας. Αν παρόλα αυτά είναι απαραίτητο να τραβήξετε πίσω το αντικείμενο εργασίας, πρέπει προηγουμένως να απενεργοποιήσετε το κορδελοπρίονο. Το αντικείμενο εργασίας θα πρέπει να τραβηχτεί προς τα πίσω μόνον αφού η λάμα κορδελοπρίονου έχει ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Κατά την κοπή πρέπει πάντα το αντικείμενο εργασίας να καθοδηγείται με την πιο μακριά του πλευρά.

## 11.1 Εκτέλεση διαμήκων κοπών (Εικ. 1, 16)

Ως διαμήκης κοπή ορίζεται η κοπή κατά μήκος των ινών του ξύλου. Η κοπή μπορεί να πραγματοποιηθεί με καθοδήγηση με το χέρι κατά μήκος μιας σχεδιασμένης γραμμής ή κατά μήκος του παράλληλου αναστολέα οπότε και επιτυγχάνεται ένα καλύτερο αποτέλεσμα.

Για κοπές υπό ορθή γωνία (το τραπέζι πριονιού είναι σε ορθή γωνία ως προς τη λάμα κορδελοπρίονου) ο παράλληλος αναστολέας τοποθετείται αριστερά από τη λάμα κορδελοπρίονου, ώστε το αντικείμενο εργασίας να μπορεί να καθοδηγείται με το δεξιό χέρι με ασφάλεια κατά μήκος του αναστολέα.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Στερεώνετε τα μεγάλοι μήκους αντικείμενα εργασίας (π.χ. χρησιμοποιώντας μια βάση με ράουλα) έναντι πιθανής ανατροπής τους στο τέλος της διαδικασίας κοπής.

1. Ρυθμίστε τον παράλληλο αναστολέα (10) όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.2.
2. Χαμηλώστε την προστατευτική διάταξη λάμας κορδελοπρίονου (5) πάνω στο αντικείμενο εργασίας (βλ. 9.5).
3. Ενεργοποιήστε το πριόνι όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.5.
4. Τοποθετήστε τα χέρια σας με κλειστά δάχτυλα σε πλήρη επαφή πάνω στο αντικείμενο εργασίας και ωθήστε το κατά μήκος του παράλληλου αναστολέα (10) ώστε να εισέλθει στη λάμα κορδελοπρίονου (6).
5. Προωθήτε το αντικείμενο εργασίας με ομοιόμορφη προώθηση κατά μήκος του παράλληλου αναστολέα πάντα ως το τέλος με τη ράβδο ώθησης (13).

## 11.2 Εκτέλεση εγκάρσιων κοπών (Εικ. 20)

Ως εγκάρσια κοπή ορίζεται η κοπή σε ορθή γωνία ως προς τις ίνες του ξύλου. Και αυτός ο τύπος κοπής μπορεί να πραγματοποιηθεί με ελεύθερη καθοδήγηση με το χέρι, όμως συνιστάται για λόγους ασφαλείας και ακρίβειας να χρησιμοποιείτε έναν οδηγό εγκάρσιας κοπής. Ο οδηγός εγκάρσιας κοπής μπορεί να ρυθμιστεί έως τις 45° για λοξές κοπές. Σε σύνδεση με μια λοξή θέση του τραπέζιου πριονιού μπορούν με αυτό τον τρόπο να πραγματοποιούνται σύνθετες λοξές κοπές.

1. Τοποθετήστε τον οδηγό εγκάρσιας κοπής (7) όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.3.
2. Κρατάτε το αντικείμενο εργασίας σταθερά πάνω στον αναστολέα του οδηγού εγκάρσιας κοπής (7) και σε πλήρη επαφή με το τραπέζι πριονιού (8).



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε τα δάχτυλά σας, ιδιαιτέρως κατά το τέλος της κοπής και κρατάτε τα σε απόσταση από το εργαλείο εργασίας.

## 11.3 Εκτέλεση λοξών κοπών (Εικ. 21)

Για λοξές διαμήκεις κοπές με λοξή θέση του τραπέζιου πριονιού, πρέπει να τοποθετείτε τον παράλληλο αναστολέα δεξιά από τη λάμα κορδελοπρίονου, στην προς τα κάτω πλευρά (εφόσον αυτό το επιτρέπει το πλάτος του αντικείμενου εργασίας), για να προστατέψετε το αντικείμενο εργασίας από ολίσθηση.

1. Θέστε το τραπέζι πριονιού (8) στην επιθυμητή γωνία (βλ. 10.4).
2. Πραγματοποιήστε την κοπή όπως περιγράφεται στην ενότητα 11.1.

## 11.4 Ελεύθερες κοπές (Εικ. 1, 16)

Ένα από τα σημαντικότερα χαρακτηριστικά ενός κορδελοπρίονου είναι η εύκολη κοπή καμπυλών και ακτίνων.

1. Χαμηλώστε την προστατευτική διάταξη λάμας κορδελοπρίονου (5) πάνω στο αντικείμενο εργασίας (βλ. 9.5).
2. Ενεργοποιήστε το πριόνι όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.5.
3. Πιέστε το αντικείμενο εργασίας σταθερά πάνω στο τραπέζι πριονιού (8) και ωθήστε το αργά ώστε να περάσει μέσα από τη λάμα κορδελοπρίονου (6). Σε πολλές περιπτώσεις είναι πολύ χρήσιμο να κόβετε προκαταρκτικά καμπύλες και γωνίες περίπου 6 mm από τη γραμμή.
4. Σε περίπτωση που θέλετε να κόψετε καμπύλες που είναι πολύ κλειστές για τη χρησιμοποιούμενη λάμα κορδελοπρίονου, πρέπει να κόψετε βοηθητικές τομές έως την μπροστινή πλευρά της καμπύλης. Κατόπιν μπορείτε να κόψετε την τελική πραγματική ακτίνα.

## 12 Καθαρισμός και συντήρηση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

## 12.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με καθαρό πανί\* ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα\* χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην καθαρίζετε το εργαλείο εργασίας όσο αυτό είναι ακόμα σε λειτουργία.
- Ποτέ μην καθαρίζετε την λάμα κορδελοπρίνιου ή τον οδηγό λάμας κορδελοπρίνιου με βούρτσα ή ξέστρο χειρός ενώ κινείται η λάμα κορδελοπρίνιου. Οι λάμες κορδελοπρίνιου με ρητινώδεις αποθέσεις αποτελούν κίνδυνο για την ασφάλεια της εργασίας και πρέπει να καθαρίζονται τακτικά.
- Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο λιπαντικό σαπουνί. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

## 12.2 Συντήρηση

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί Άλεν 5 mm\* (B)
- Κλειδί Άλεν 6 mm\* (C)
- Πένσα κυκλικών ασφαλειών\*
- σταυροκατάβιδο\*

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

### 12.2.1 Αλλαγή της λάμας κορδελοπρίνιου (6) (Εικ. 1, 3, 11, 13, 16)

1. Τοποθετήστε την προστατευτική διάταξη λάμας κορδελοπρίνιου (5) περίπου στο μισό ύψος.
2. Ανοίξτε τις πόρτες περιβλήματος (11) ξεβιδώνοντας τις βίδες Άλεν (11b). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 5 mm (D).
3. Εκτείνετε το τραπέζι πριονιού (8) όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.1 και απεγκαταστήστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (K) και το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (L).
4. Για να λασκάρετε τη λάμα κορδελοπρίνιου (6), περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης (2) αριστερόστροφα.
5. Αφαιρέστε τη λάμα κορδελοπρίνιου (6) από τους δύο τροχούς λάμας (23, 25) και κατόπιν αφαιρέστε τη λάμα κορδελοπρίνιου (6) από τη σχισμή στο τραπέζι πριονιού (8).
6. Περάστε τη νέα λάμα κορδελοπρίνιου (6) μέσα από τη σχισμή στο τραπέζι πριονιού (8) και τοποθετήστε την κεντρικά πάνω στην επιφάνεια κίνησης (24) των δύο τροχών λάμας (23, 25). Τα δόντια της λάμας κορδελοπρίνιου (6) πρέπει να είναι στραμμένα προς τα κάτω στην κατεύθυνση του τραπέζιου πριονιού (8).
7. Τεντώστε και ρυθμίστε τη λάμα κορδελοπρίνιου (6) (βλ. 9.3 και 9.2).
8. Αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση, κλείστε πάλι τις πόρτες περιβλήματος (11) και ασφαλίστε τις με τις βίδες Άλεν (11b). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 5 mm (D).

### 12.2.2 Αντικατάσταση ενθέτου βάσης (32) (Εικ. 23)

#### Υποδείξεις:

- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
  - Το ένθετο βάσης (32) πρέπει να αντικαθίσταται αν έχει υποστεί φθορά ή ζημιά, διαφορετικά υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού.
1. Θέστε το τραπέζι πριονιού (8) στις θέση 0° όπως περιγράφεται στην ενότητα 8.2.
  2. Απεγκαταστήστε τη σταυρόβίδα (32a) από το φαρμένο ένθετο βάσης (32) και πιέστε το ένθετο βάσης από κάτω προς τα πάνω ώστε να εξέλθει από το τραπέζι πριονιού (8). Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατάβιδο\*.
  3. Η εγκατάσταση του νέου ενθέτου βάσης (32) γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

### 12.2.3 Συμπληρωματική τάνυση του ιμάντα (29) (Εικ. 11, 17, 18)

1. Ανοίξτε την κάτω πόρτα περιβλήματος (11) ξεβιδώνοντας τις βίδες Άλεν (11b). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 5 mm (D).
2. Λασκάρτε τη βίδα τάνυσης ιμάντα (29a) στον κινητήρα (16). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 6 mm (E).
3. Πιέστε τον κινητήρα (16) ελαφρά προς τα πίσω και σφίξτε πάλι τη βίδα τάνυσης ιμάντα (29a) στον κινητήρα (16) για να τεντώσετε τον ιμάντα (29).

Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 6 mm (E).

Προσέξτε να συμπληχτούν μεταξύ τους οι οδοντώσεις και ο ιμάντας (29) να εδράσει κεντρικά στην τροχαλία κινητήριου ιμάντα (30) και στην τροχαλία ιμάντα τροχού λάμας (31).

4. Κλείστε πάλι την κάτω πόρτα περιβλήματος (11) και ασφαλίστε την με τη βίδα Άλεν (11b). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 5 mm (D).

## 12.2.4 Αντικατάσταση του ιμάντα (29) (Εικ. 17, 24)

- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

1. Απεγκαταστήστε τη λάμα κορδελοπρίονου (6) όπως περιγράφεται στην ενότητα 12.2.1.
2. Λασκάρτε τη βίδα τάνυσης ιμάντα (29a) και πιέστε τον κινητήρα (16) ελαφρά προς τα πάνω για να λασκάρτε τον ιμάντα (29) και σφίξτε ελαφρά τη βίδα τάνυσης ιμάντα (29a).  
Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 6 mm (E).
3. Απεγκαταστήστε την κυκλική ασφάλεια τροχού λάμας (33).  
Χρησιμοποιήστε μια πένσα κυκλικών ασφαλειών\*.
4. Αφαιρέστε τον κάτω τροχό λάμας (25) από τον άξονα τροχού λάμας (34) και αφαιρέστε τον φθαρμένο ιμάντα (29) από την τροχαλία ιμάντα τροχού λάμας (31) και την τροχαλία κινητήριου ιμάντα (30).
5. Τοποθετήστε τον καινούργιο ιμάντα (29) πάνω στην τροχαλία κινητήριου ιμάντα (30).
6. Τοποθετήστε τον κάτω τροχό λάμας (25) στον άξονα τροχού λάμας (34) και τοποθετήστε τον ιμάντα (29) πάνω στην τροχαλία ιμάντα τροχού λάμας (31).
7. Τοποθετήστε τον ιμάντα (29) πάνω στην επιθυμητή τροχαλία κινητήριου ιμάντα (30) και στην παράλληλα κινούμενη τροχαλία ιμάντα τροχού λάμας (31) (S1 ή S2).  
Προσέξτε να συμπληχτούν μεταξύ τους οι οδοντώσεις και ο ιμάντας (29) να εδράσει κεντρικά στην τροχαλία κινητήριου ιμάντα (30) και στην τροχαλία ιμάντα τροχού λάμας (31).
8. Πιέστε τον κινητήρα (16) ελαφρά προς τα πίσω και σφίξτε πάλι καλά τη βίδα τάνυσης ιμάντα (29a) στον κινητήρα (16), για να τεντώσετε τον ιμάντα (29).  
Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 6 mm (E).
9. Εγκαταστήστε τη λάμα κορδελοπρίονου (6) όπως περιγράφεται στην ενότητα 12.2.1.

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

## 13 Αποθήκευση και μεταφορά



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Εκκενώστε πλήρως το προϊόν.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.

## 13.1 Μεταφορά

- Το προϊόν επιτρέπεται να ανυψώνεται και να μεταφέρεται μόνο από το σασί ή από το πέλμα στήριξης. Ποτέ μην ανυψώσετε το μηχάνημα για μεταφορά από τις προστατευτικές διατάξεις, τις λαβές ρύθμισης ή από το τραπέζι πριονιού.
- Για τη μεταφορά του προϊόντος, αποσυνδέστε το από το δίκτυο ρεύματος και τοποθετήστε το σε άλλη περιοχή που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό.
- Η προστατευτική διάταξη λάμας κορδελοπρίονου πρέπει να βρίσκεται στην κάτω θέση κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του κορδελοπρίονου.
- Για να αποτρέψετε ζημιές και τραυματισμούς, το προϊόν πρέπει κατά τη μεταφορά σε οχήματα να προστατεύεται από ανατροπή και ολίσθηση.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τους προφυλακτήρες για ανύψωση ή μεταφορά.

## 13.2 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

## 14 Ηλεκτρική σύνδεση

**Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.**

### 14.1 Σημαντικές υποδείξεις

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ, διακόπτεται αυτόματα η λειτουργία του. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβλητής διάρκειας) το μοτέρ μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

### 14.2 Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης διέρχονται από διάκενα παραθύρων ή πόρτας,
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή πορείας του καλωδίου σύνδεσης,
- σημεία κοπής από πάτημα του καλωδίου σύνδεσης,
- ζημιές στη μόνωση λόγω βίαιης έλξης από την πρίζα του τοίχου,
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τέτοια ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης ρεύματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδια σήμανση "H05VV-F".

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

**Υποδείξεις ασφαλείας για την αντικατάσταση αγωγών ρεύματος δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά ή βλάβη**

#### Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του αγωγού ρεύματος δικτύου, τότε αυτή πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

### 14.3 Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να ανέρχεται σε 220 V – 240V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

## 15 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άνοχη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

#### Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### 15.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

#### Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Λάμα κορδελοπρίονου - αρ. είδους: | 7901502604 |
| Ένθετο τραπέζιου - αρ. είδους:    | 73220046   |

### 15.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα\*: λάμα κορδελοπρίονου, ένθετο τραπέζιου

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

## 16 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.

- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της

- παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

## 17 Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα                                                                      | Ενδεχόμενη αιτία                                                                                                                                                                                     | Μέτρο αντιμετώπισης                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Δεν λειτουργεί το μοτέρ                                                       | Βλάβη σε κινητήρα, καλώδιο ή φως, καμένες ασφάλειες ρεύματος δικτύου, οι δύο διακόπτες ασφαλείας δεν έχουν συνδεθεί σωστά.                                                                           | Αναθέστε τον έλεγχο του προϊόντος σε εξειδικευμένο τεχνικό. Σε καμία περίπτωση μην επισκευάσετε μόνοι σας τον κινητήρα. Κίνδυνος! Ελέγξτε τις ασφάλειες ρεύματος δικτύου, αλλάξτε όποια χρειάζεται, συμπλέξτε σωστά και τους δύο διακόπτες ασφαλείας |
| Ο κινητήρας ξεκινά με μικρή ταχύτητα και δεν φθάνει την ταχύτητα λειτουργίας. | Τάση πολύ χαμηλή, ζημιές στις περιελίξεις, καμένος πυκνωτής.                                                                                                                                         | Ζητήστε να ελέγξει εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος την ηλεκτρική τάση. Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό. Αναθέστε την αντικατάσταση του πυκνωτή σε εξειδικευμένο τεχνικό.                                                       |
| Ο κινητήρας παράγει πολύ θόρυβο.                                              | Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στον κινητήρα.                                                                                                                                                        | Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό.                                                                                                                                                                                           |
| Το μοτέρ δεν επιτυγχάνει την πλήρη ισχύ.                                      | Υπερφορτωμένο ηλεκτρικό κύκλωμα στην εγκατάσταση ρεύματος δικτύου (φώτα, άλλοι κινητήρες κλπ.).                                                                                                      | Μη χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα ή κινητήρες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.                                                                                                                                                                              |
| Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται ελαφρά.                                           | Υπερφόρτωση του κινητήρα, ανεπαρκής ψύξη του κινητήρα.                                                                                                                                               | Αποτρέψτε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά την κοπή, αφαιρέστε τη σκόνη από το κινητήρα, ώστε να εξασφαλιστεί βέλτιστη ψύξη του κινητήρα.                                                                                                           |
| Η κοπή είναι τραχιά ή κυματωδής.                                              | Στομαωμένη λάμα κορδελοπρίονου, ακατάλληλο σχήμα δοντιών για το πάχος του υλικού.                                                                                                                    | Ακονίστε τη λάμα κορδελοπρίονου ή τοποθετήστε κατάλληλη λάμα κορδελοπρίονου.                                                                                                                                                                         |
| Το αντικείμενο εργασίας σχίζεται ή σπάζει.                                    | Πολύ υψηλή πίεση κοπής ή λάμα κορδελοπρίονου ακατάλληλη για τη χρήση.                                                                                                                                | Τοποθετήστε κατάλληλη λάμα κορδελοπρίονου.                                                                                                                                                                                                           |
| Η λάμα κορδελοπρίονου δεν κινείται ευθύγραμμα.                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Κακή ρύθμιση του οδηγού λάμας κορδελοπρίονου.</li> <li>• Λανθασμένη λάμα κορδελοπρίονου.</li> </ul>                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ρυθμίστε τον οδηγό λάμας κορδελοπρίονου.</li> <li>• Τοποθετήστε κατάλληλη λάμα κορδελοπρίονου.</li> </ul>                                                                                                   |
| Κηλίδες καψίματος στο ξύλο κατά την εργασία.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Στομαωμένη λάμα κορδελοπρίονου.</li> <li>• Λανθασμένη λάμα κορδελοπρίονου.</li> </ul>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Αντικαταστήστε τη λάμα κορδελοπρίονου.</li> <li>• Τοποθετήστε κατάλληλη λάμα κορδελοπρίονου.</li> </ul>                                                                                                     |
| Η λάμα κορδελοπρίονου κολλάει κατά την εργασία.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Στομαωμένη λάμα κορδελοπρίονου.</li> <li>• Λάμα κορδελοπρίονου με ρητινώδεις αποθέσεις.</li> <li>• Κακή ρύθμιση του οδηγού λάμας κορδελοπρίονου.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Αντικαταστήστε τη λάμα κορδελοπρίονου.</li> <li>• Καθαρίστε τη λάμα κορδελοπρίονου.</li> <li>• Ρυθμίστε τον οδηγό λάμας κορδελοπρίονου.</li> </ul>                                                          |
| Ο κινητήρας λειτουργεί αλλά η λάμα κορδελοπρίονου δεν κινείται                | Ο ιμάντας δεν έχει τεντωθεί σωστά                                                                                                                                                                    | Επανασύσφιξη του ιμάντα                                                                                                                                                                                                                              |

## 18 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

### Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**  
Ονομασία είδ.: **Κορδελοπρίονο - HBS261**  
Αρ. είδ.: **5901514901, 5901514904**

### Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ\*

### 2006/42/ΕΚ - Παράρτημα IV

Κοινοποιημένος φορέας: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65  
80339 München

Αριθμός: 0123  
Αριθμός πιστοποιητικού: M6A0112840465 Αναθ.00

\* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

### Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021

### Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 03.01.2025



Simon Schunk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Cuprins

|    |                                                |     |
|----|------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introducere .....                              | 79  |
| 2  | Descrierea produsului (fig. 1 - 24).....       | 79  |
| 3  | Pachetul de livrare (fig. 2) .....             | 80  |
| 4  | Utilizarea conformă cu destinația .....        | 80  |
| 5  | Indicații de securitate .....                  | 81  |
| 6  | Date tehnice .....                             | 84  |
| 7  | Despachetare .....                             | 84  |
| 8  | Montajul.....                                  | 84  |
| 9  | Înainte de punerea în funcțiune.....           | 86  |
| 10 | Operarea .....                                 | 88  |
| 11 | Indicații de lucru .....                       | 89  |
| 12 | Curățarea și întreținerea curentă .....        | 90  |
| 13 | Depozitare și transport .....                  | 92  |
| 14 | Branșamentul electric.....                     | 92  |
| 15 | Reparație și comandă pentru piese de schimb .. | 92  |
| 16 | Eliminarea ca deșeu și revalorificarea .....   | 93  |
| 17 | Remedierea avariilor .....                     | 93  |
| 18 | Declarație de conformitate UE .....            | 94  |
| 19 | Desen de ansamblu explodat.....                | 125 |

## Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

|  |                                                                                                                                                                                                                  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte. |
|  | Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!                                                                                                 |
|  | Purtați ochelari de protecție.                                                                                                                                                                                   |
|  | Purtați căști antiacustice.                                                                                                                                                                                      |
|  | Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!                                                                                                                                                  |
|  | Purtați mănuși de protecție!                                                                                                                                                                                     |
|  | Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a deschide ușile carcasei.                                                                                                                                         |

|  |                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Atenție! Respectați direcția de rulaj.                                                                                                    |
|  | Efectuați lucrări de întreținere, conversie, reglare și curățare numai atunci când produsul este oprit și fișa de rețea este deconectată! |
|  | Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.                                                                                 |
|  | Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.                                                                                    |

## 1 Introducere

### Producător:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

### Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Ieșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriti fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specifice. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

## 2 Descrierea produsului (fig. 1 - 24)

1. Comutator de pornire/oprire

- 1a. Comutator OPRIRE
2. Șurub de tensionare
3. Placă magnetică
4. Piuliță de fixare
5. Dispozitiv de protecție panglică de ferăstrău
6. Panglică de ferăstrău
7. Leră pentru tăiere transversală
- 7a. Piuliță zimțuită
- 7b. Indicator cu scală
8. Masă ferăstrău
- 8a. Pârghie de strângere
9. Picior-suport
10. Limitator paralel
- 10a. Jug de tensionare
- 10b. Șurub de tensionare
11. Uși carcasă
- 11a. Comutatoare de siguranță
- 11b. Șurub cu cap hexagonal înecat
12. Mâner de reglaj (Roată panglică superioară)
- 12a. Piuliță cu aripi (Roată de panglică superioară)
13. Tijă de împingere
14. Scală gradată (Zonă de pivotare)
15. Indicator scală (Zonă de pivotare)
16. Motor
17. Ștuț de aspirare
18. Mâner de blocare
19. Piuliță zimțuită
20. Placă de strângere
21. Cadru
22. Șurub opritor final (Ajustare masă ferăstrău)
- 22a. Contrapiuliță (Ajustare masă ferăstrău)
23. Roată de panglică superioară
24. Suprafață de rulare (Panglică de ferăstrău)
25. Roată de panglică inferioară
26. Ghidare superioară panglică de ferăstrău
27. Lagăr de rezemare
- 27a. Lagăr de rezemare superior posterior
- 27b. Șurub fără cap
- 27c. Lagăr de rezemare superior lateral
- 27d. Șurub fără cap
- 27e. Lagăr de rezemare inferior posterior
- 27f. Șurub fără cap
- 27g. Lagăr de rezemare inferior lateral
- 27h. Șurub fără cap
28. Suport de fixare superior
- 28a. Șurub
29. Curea
- 29a. Șurub de tensionare a curelei
30. Fulia de transmisie
31. Fulia roții panglicii
32. Adaos de masă
- 32a. Șurub cu crestătură în cruce
33. Inel de fixare roată de panglică
34. Arbore roată de panglică

### 3 Pachetul de livrare (fig. 2)

| Poz. | Număr | Denumire                       |
|------|-------|--------------------------------|
| 8.   | 1 x   | Masă ferăstrău                 |
| 6.   | 1 x   | Panglică ferăstrău (premontat) |
| 10.  | 1 x   | Limitator paralel              |
| 13.  | 1 x   | Tijă de împingere              |
| 18.  | 1 x   | Mâner de blocare               |
| 20.  | 1 x   | Placă de strângere             |

|    |     |                                               |
|----|-----|-----------------------------------------------|
| A. | 1 x | Cheie fixă SW 8/10                            |
| B. | 1 x | Cheie Inbus 3 mm                              |
| C. | 1 x | Cheie Inbus 4 mm                              |
| D. | 1 x | Cheie Inbus 5 mm                              |
| E. | 1 x | Cheie Inbus 6 mm                              |
| F. | 2 x | Șuruburi cu cap hexagonal înecat (M6 x 12 mm) |
| G. | 2 x | Șaibă de adaos (M6)                           |
| H. | 2 x | Inel de blocare (M6)                          |
| I. | 1 x | Șurub cu cap hexagonal înecat (M6 x 25 mm)    |
| J. | 1 x | Piuliță (M6)                                  |
| K. | 1 x | Șurub cu cap hexagonal (M6 x 40 mm)           |
| L. | 1 x | Piuliță cu aripi (M6)                         |
|    | 1 x | Ferăstrău-panglică                            |
|    | 1 x | Manual de utilizare                           |

### 4 Utilizarea conformă cu destinația

Ferăstrăul-panglică servește la tăieri transversale și longitudinale ale lemnului sau a pieselor asemănătoare lemnului. Materialele rotunde pot fi tăiate numai cu dispozitive adecvate de susținere.

#### **AVERTIZARE**

Nu utilizați aparatul pentru tăierea altor materiale decât cele descrise în instrucțiunile de operare.

#### **AVERTIZARE**

Panglica de ferăstrău din pachetul de livrare este destinată exclusiv tăierii de lemn! Nu utilizați pentru tăierea lemnului de foc!

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Se vor utiliza numai panglici de ferăstrău adecvate pentru produs.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

### Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

#### **PERICOL**

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

## **⚠️ AVERTIZARE**

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

## **⚠️ PRECAUȚIE**

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

## **ATENȚIE**

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/pose-sie.

## **5 Indicații de securitate**

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

### **⚠️ AVERTIZARE**

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

**Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.**

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

### **1) Siguranța locului de muncă**

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

### **2) Siguranța electrică**

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.

- Evitați contactul corporal cu suprafețele împănătate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plite și frigiderule.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, mυχii ascuțiți sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

### **3) Siguranța persoanelor**

- Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, cască de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captură a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.

- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

## 4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

## 5) Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

## 5.1 Indicații de securitate pentru ferăstrău-panglică

- a) **Nu utilizați panglici de ferăstrău deteriorate sau deformate.** Panglicile de ferăstrău deteriorate sau deformate se pot fisura și/sau se pot îndoi.

- b) **Nu utilizați lichide de răcire.** Utilizarea apei sau a altor lichide de răcire poate duce la electrocutare.
- c) **Operați ferăstrăul-panglică la o viteză adecvată pentru aplicațiile și materialele permise.** Lucrul la o viteză care nu este adecvată pentru materialul care urmează să fie tăiat poate duce la ruperea panglicii de ferăstrău și la vătămări corporale.
- d) **Nu operați unealta electrică dacă capacul de acces la pânza de ferăstrău panglică este deschisă.** Contactul cu piesele aflate în mișcare poate cauza vătămări corporale.

## 5.2 Indicații de securitate suplimentare

### ⚠ AVERTIZARE

Sculele de introducere pot fi ascuțite și fierbinți în timpul utilizării. Purați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când manipulați sculele de introducere.

- În cazul tăierii lemnului rotund sau cu formă neregulată, trebuie folosit un dispozitiv pentru a împiedica răsucirea piesei.
- Pentru tăierea marginală a scândurilor, trebuie folosit un dispozitiv pentru a asigura piesa împotriva reculului.
- **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captură a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- Produsul poate fi operat numai de persoane care sunt familiarizate cu manipularea acestuia.

### ⚠ AVERTIZARE

Panglica de ferăstrău din pachetul de livrare este destinată exclusiv tăierii de lemn! Nu utilizați pentru tăierea lemnului de foc!

- Aveți în vedere înainte de punerea în funcțiune, ca tensiunea de rețea să coincidă cu tensiunea de lucru de pe plăcuța cu date.
- Cablurile de alimentare lungi precum și prelungirile, tamburul de cablu etc. cauzează cădere de tensiune și pot împiedica pornirea motorului.
- Țineți copii și alte persoane la distanță în timpul utilizării produsului. În cazul devierii puteți pierde controlul asupra produsului.
- Acordați atenție sensului de rotație a motorului și panglicii de ferăstrău.
- Nu folosiți produsul cu **dispozitive de protecție defecte** sau fără dispozitive de siguranță.
- Nu prelucrați piese, care sunt prea mici, pentru a le putea ține sigur în mână.

### ⚠ AVERTIZARE

#### Pericol de vătămare!

Dacă îndepărtați blocajele cu mâinile goale, vă puteți răni.

- Purați mănuși de protecție.
- Utilizați unelte adecvate (de ex. un băț de lemn).

- Poziționați dispozitivele de protecție reglabile astfel încât să fie cât mai aproape posibil de piesă.
- Apărătorile de protecție nu trebuie utilizate pentru transport sau pentru funcționarea necorespunzătoare a produsului.

### **AVERTIZARE**

Nu utilizați scule de introducere deteriorate sau deformate.

### **AVERTIZARE**

Asigurați-vă că materialul care urmează să fie prelucrat este adecvat pentru viteza sculei de introducere.

### **AVERTIZARE**

În cazul unui adaos al mesei deteriorat, există pericolul de prindere de obiecte mici între adaosul mesei și pânza de ferăstrău și blocării pânzei de ferăstrău.

**Înlocuiți adaosurile deteriorate ale mesei imediat!**

### **AVERTIZARE**

**Există pericol de accident! Efectuați întotdeauna lucrările de curățenie cu produsul oprit. Există pericol de vătămare! Lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua orice lucrare de curățare. Elementele motorului sunt fierbinți. Există pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!**

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriți produsul înainte de toate lucrările de curățare.
- Lăsați motorul să se răcească.

### **ATENȚIE**

Dinții panglicii de ferăstrău trebuie să fie întotdeauna orientați în jos.

- Nu utilizați produsul, dacă acesta este deteriorat. Nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție ale produsului. Acest lucru poate duce la vătămări serioase.
- La tăierea de îmbinare pe colț cu masa ferăstrăului înclinată, limitatorul paralel trebuie să fie dispus pe partea inferioară a mesei ferăstrăului.

### **ATENȚIE**

Asigurați piesele lungi împotriva basculării la finalul procesului de tăiere (de ex. cu un cadru de rulare sau altul similar).

- Păstrați cu mâinile o distanță de siguranță față de panglica ferăstrăului. Folosiți o tija de împingere mică pentru tăieturi înguste.
- Depozitați tija de împingere pe suportul de pe produs prevăzut pentru acesta, astfel încât să puteți ajunge din poziția normală de lucru și să îl aveți întotdeauna la îndemână.
- Deconectați produsul când nu este folosit.
- În poziția de lucru normală, operatorul se află în fața produsului.

## **Riscuri reziduale**

**Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.**

- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Utilizați produsul în modul în care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- afectarea auzului, în cazul în care nu sunt purtate căștile antifonice necesare.
- Afectarea plămânilor dacă nu este purtată protecția respiratorie prescrisă.
- Pericol de vătămare în caz de aruncare a pieselor dacă susținerea sau ghidarea sunt improprii.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a produsului: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea comutatorului de pornire/oprire.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, eliberați comutatorul de pornire/oprire și trageți fișa de rețea.

### **AVERTIZARE**

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

### **AVERTIZARE**

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

## 6 Date tehnice

|                                            |                        |
|--------------------------------------------|------------------------|
| Motorul de curent alternativ               | 230 - 240 V~ 50Hz      |
| Putere consumată                           | 370 Wați (S1*)         |
|                                            | 550 Wați (S2 20 min**) |
| Turația de mers în gol $n_0$               | 1480 min <sup>-1</sup> |
| Lungimea panglicii de ferăstrău            | 1790 mm                |
| Lățimea panglicii de ferăstrău             | 6 mm                   |
| Lățimea panglicii de ferăstrău max.        | 13 mm                  |
| Viteza panglicii de ferăstrău              | 720/1000 m/min         |
| Înălțimea de tăiere                        | 130 mm                 |
| Ieșirea în consolă                         | 245 mm                 |
| Mărime masă de ferăstrău                   | 307 x 315 mm           |
| Dimensiunea mesei de ferăstrău cu extensie | 315 x 520 mm           |
| Masă de ferăstrău cu înclinație reglabilă  | 0° - 45°               |
| Mărime max. piesă                          | 580x400x130 mm         |
| Lungimea cablului                          | 1800 mm                |
| Masă                                       | aprox. 22 kg           |

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

### \*Regim de funcționare S1( funcționare continuă)

Produsul poate fi operat permanent la performanța specificată.

### \*\*Regim de funcționare S2 (regim de scurtă durată)

Produsul poate fi operat pe termen scurt la performanța specificată (20 min).

**Piesa trebuie să aibă o înălțime minimă de 3 mm și o lățime de 10 mm.**

### Valorile caracteristice de zgomot

#### AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 62841.

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| Nivelul presiunii acustice $L_{pA}$ | 73 dB |
| Incertitudinea $K_{pA}$             | 3 dB  |
| Nivelul puterii acustice $L_{wA}$   | 86 dB |
| Incertitudinea $K_{wA}$             | 3 dB  |

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate de asemenea și pentru o estimare a solicitării.

#### AVERTIZARE

**Emisiile de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de tipul și modul în care scula electrică este utilizată, în special, ce tip de piesă de lucru este prelucrată.**

Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsuri exemplificative: limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

## 7 Despachetare

#### AVERTIZARE

**Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!**

**Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!**

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

## 8 Montajul

#### ATENȚIE

**Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!**

#### AVERTIZARE

**Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!**

Unealtă necesară:

- 1 x cheie furcă SW 8/10 mm\* (A)
- 1 x Șurub cu cap hexagonal înecat 3 mm\* (B)
- 1 x Șurub cu cap hexagonal înecat 4 mm\* (C)
- 1 x Șurub cu cap hexagonal înecat 5 mm\* (D)
- 1 x Șurub cu cap hexagonal înecat 6 mm\* (E)

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

**Indicație:**

Puteți depozita unealta furnizată pe banda magnetică de pe capul produsului.

## 8.1 Montarea mesei ferăstrăului (8) (Fig. 1, 3, 4, 5, 6, 8)

**Indicație:**

Înainte de prima punere în funcțiune și după fiecare demontare a mesei de ferăstrău, masa de ferăstrău trebuie reglată.

1. Îndepărtați masa de ferăstrău (8) conform descrierii de la 10.1.
2. Ghidați masa de ferăstrău (8) peste pânda de ferăstrău (6).
3. Indicatorul scalei (15) trebuie slăbit și nu trebuie să indice în sus. Utilizați o cheie imbus de 4 mm.
4. Așezați creștătura scalei gradate (14) în cele două ghidaje de pe cadru (21). Asigurați-vă că dantura mesei de ferăstrău (8) se cuplează cu dantura piuliței zimțuite (19) de pe cadru (21).
5. Atașați masa de ferăstrău (8) la orificiile de montare corespunzătoare de pe cadru (21), utilizând placa de fixare (20), cele două șuruburi cu cap hexagonal înecat (F), șaibe de adaos (G) și șaibe de inelare de blocare (H). Utilizați o cheie imbus de 5 mm.
6. Montați pârghia de strângere (8a) în orificiul de montare din mijloc. Nu fixați încă pârghia de strângere (8a).
7. Setări indicatorul scalei (15) astfel încât să indice spre scala gradată. Utilizați o cheie imbus de 4 mm.
8. Ajustați masa de ferăstrău (8) la 0°, conform descrierii de la 8.2.
9. Blocați pârghia de strângere (8a) pentru a fixa masa de ferăstrău (8). Strângeți cele două șuruburi cu cap hexagonal înecat (F). Utilizați o cheie imbus de 5 mm.
10. Dacă este necesar, reglați din nou indicatorul scalei (15) și setați-l la 0°.
11. Pentru a fixa masa de ferăstrău (8), instalați șurubul hexagonal (K) cu piulița cu aripi (L).

## 8.2 Ajustați masa de ferăstrău (8) la 90° (fig. 7)

1. Reglați masa de ferăstrău (8) orizontal la 0°.
2. Verificați strângerea șurubului opritorului final (22) și a contrapiuliței (22a) și strângeți, dacă este necesar. Utilizați o cheie furcă SW 8/10 (A).
3. Dacă masa de ferăstrău (8) nu este reglată în unghi drept față de banda de ferăstrău (6), șurubul opritorului final (22) trebuie reajustat.
4. Slăbiți șurubul opritorului final (22) și contrapiulița (22a). Utilizați o cheie furcă SW 8/10 (A).
5. Rotiți șurubul opritorului final (22) în sens orar, pentru a reduce punctul opritorului final și în sens antiorar pentru a-l mări.

6. Utilizând un colțar\*, aliniați masa de ferăstrău (8) în unghi drept cu pânda de ferăstrău (6), deplasați șurubul opritor final (22) în poziția dorită și strângeți din nou contrapiulița (22a). Utilizați o cheie furcă SW 8/10 (A).

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 8.3 Utilizare ca mașină staționară (Fig. 1)

Pentru utilizare continuă, produsul trebuie montat pe un banc de lucru.

- Instalați mașina într-o poziție stabilă, adică înșurubată-o ferm pe un banc de lucru sau un schelet de bază fix.
- În acest scop, în piciorul-suport (9) se află orificiile de fixare.

1. Marcați găurile perforate.
  - Așezați produsul așa cum doriți să fie instalat ulterior.
  - Marcați pozițiile orificiilor care urmează să fie găurite pe bancul de lucru. Acestea sunt determinate de orificiile din piciorul-suport (9). Se recomandă montarea acestuia aproape de margini.
2. Găuriți orificiile (cu un diametru de cel puțin 8 mm) prin bancul de lucru.
3. Așezați produsul peste orificiile perforate în linie cu orificiile din piciorul-suport (9), ghidați șuruburile\* adecvate prin orificiile de sus și strângeți-le.

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 8.4 Ștuțuri de aspirare (17) (Fig. 1)

Produsul este echipat cu un ștuț de aspirare.

Ștuțul de aspirare (17) are trei diametre diferite.

Racordați un sistem de aspirare a prafului la prelucrarea materialelor care produc praf.

### ATENȚIE

Sistemul de extragere a prafului trebuie să fie adecvat pentru materialul care urmează să fie prelucrat.

Utilizați un dispozitiv special de aspirare pentru a aspira pulberi deosebit de nocive sau cancerigene.

1. Conectați furtunul unei aspirații adecvate de praf\* (de exemplu, aspirator industrial) direct la ștuțul de aspirare dorit (17).

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 8.5 Suport tijă de împingere (Fig. 10)

1. Instalați șurubul (I) cu piulița (J) pentru suportul tijei de împingere de pe suport (21). Utilizați o cheie imbus de 5 mm (D) și o cheie furcă de 8/10 (A).
2. Atașați tijă de împingere (13) la șurubul (I).

**Indicație:**

În cazul nefolosirii, tijă de împingere trebuie întotdeauna amplasată pe suportul tijei de împingere.

## 9 Înainte de punerea în funcțiune

Unealtă necesară:

- 1 x cheie furcă SW 8/10 mm\* (A)
- 1 x Șurub cu cap hexagonal înecat 3 mm\* (B)
- 1 x Șurub cu cap hexagonal înecat 4 mm\* (C)
- 1 x Șurub cu cap hexagonal înecat 5 mm\* (D)
- 1 x Șurub cu cap hexagonal înecat 6 mm\* (E)

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

### 9.1 Care panglică de ferăstrău se va utiliza

**Verificați stabilitatea sculei de introducere.**

Sculele de introducere fixate incorect sau necorespunzător se pot desprinde în timpul funcționării și vă pot răni.

Panglica de ferăstrău livrată în pachetul de livrare este prevăzută pentru folosirea universală. Următoarele criterii trebuie să le respectați la selectarea panglicii de ferăstrău:

- Cu o panglică de ferăstrău mai îngustă, puteți tăia raze mai înguste decât cu cele late.
- Utilizați panglicii de ferăstrău late pentru a efectua tăieturi drepte. Acest lucru este important cu precădere la tăierea lemnului. Panglica de ferăstrău are tendința de urmărire a texturii lemnului și astfel să se abată ușor de la linia dorită.
- Panglicile de ferăstrău cu dinți mai fini taie mai neted, dar și mai încet, decât panglicile de ferăstrău cu dinți grosieri.
- Utilizați numai panglicii de ferăstrău nedeteriorate, fără defecte. Panglicile de ferăstrău îndoite, neascuțite sau deteriorate în alt mod se pot rupe.

### 9.2 Tensionarea panglicii de ferăstrău (6) (fig. 11)

#### ATENȚIE

În cazul stării de repaus mai îndelungată a ferăstrăului-panglică, panglica ferăstrăului trebuie detensionată, cu alte cuvinte, înainte de conectarea ferăstrăului-panglică, se va verifica tensionarea panglicii ferăstrăului.

1. Pentru a fixa panglica ferăstrăului (6), rotiți șurubul de fixare (2) în sens orar.

#### Indicații:

- Tensiunea corectă a panglicii de ferăstrău poate fi determinată printr-o presiune laterală cu degetul împotriva panglicii de ferăstrău, aproximativ la mijloc între ambele role de panglică. În acest caz, panglica de ferăstrău trebuie să permită o apăsare minimă (aproximativ 1-2 mm).
- Panglica de ferăstrău tensionată în mod adecvat are un sunet metallic atunci când este atinsă.
- Detensionați panglica de ferăstrău, dacă nu va mai fi utilizată pentru o perioadă mai lungă de timp, pentru a nu fi întinsă peste măsură.

#### ATENȚIE

În cazul unei tensiuni prea ridicate, panglica de ferăstrău se poate rupe.

#### ATENȚIE

##### Pericol de vătămare!

Dacă tensiunea este prea mică, rola panglicii acționată se poate roti, cauzând oprirea panglicii de ferăstrău.

1. Pentru a detensiona panglica ferăstrăului (6), rotiți șurubul de fixare (2) în sens antiorar.

### 9.3 Reglarea panglicii de ferăstrău (6) (fig. 11)

#### ATENȚIE

Înainte de executarea reglajului panglicii de ferăstrău, panglica de ferăstrău trebuie tensionată corect.

1. Deschideți ușile carcasei (11) slăbind șuruburile cu cap hexagonal înecat (11b). Utilizați o cheie imbus de 5 mm (D).
2. Rotiți încet roata superioară a panglicii (23) în sens orar. Panglica de ferăstrău (6) trebuie să ruleze central pe suprafața de rulare (24) a roții superioare a panglicii (23). Dacă nu se întâmplă astfel, unghiul de înclinare rolei panglicii superioare (23) trebuie corectat.
3. Pentru a face acest lucru, deschideți piulița cu aripi (12a).
  - Dacă panglica de ferăstrău (6) rulează mai mult spre muchia posterioară a rolei panglicii (23), șurubul de reglaj (12) trebuie rotit în sens antiorar.
  - Dacă panglica de ferăstrău (6) rulează spre muchia frontală a rolei panglicii (23), șurubul de reglaj (12) trebuie rotit în sens orar.
4. După reglarea rolei panglicii superioare (23), se va controla poziția panglicii de ferăstrău (6) la rola inferioară a panglicii (25).
5. Rotiți încet cu o mână rola inferioară a panglicii (25), pentru a verifica poziția panglicii de ferăstrău (6).
6. Panglica de ferăstrău (6) trebuie să ruleze central pe suprafața de rulare (24) a roții inferioare a panglicii (25). Dacă nu este cazul, înclinarea roții superioare a panglicii (23) trebuie reglată din nou.
7. Pentru a vă asigura că reglarea roții superioare a panglicii (23) afectează poziția pânzei de ferăstrău (6) pe roata inferioară a panglicii (25), rotiți roata inferioară a panglicii (25) de mai multe ori.
8. Strângeți din nou piulița cu aripi (12a).
9. După reglare, închideți din nou ușile carcasei (11) și fixați-le cu șuruburile cu cap hexagonal înecat (11b). Utilizați o cheie imbus de 5 mm (D).

### 9.4 Reglarea ghidajului panglicii ferăstrăului (Fig. 1, 11, 12, 13, 14, 15)

- Lagărele de rezemare (27) trebuie reajustate înainte de punerea în funcțiune inițială și după fiecare schimbare a panglicii de ferăstrău.

- Reglajul ghidajului posterior și lateral al panglicii de ferăstrău se face folosind lagăre de rezemare excentrice (27a, 27c, 27e, 27g). Aceste lagăre de rezemare excentrice (27a, 27c, 27e, 27g) permit reglarea precisă a poziției și alinierii panglicii de ferăstrău (6) pentru a îmbunătăți precizia și performanța produsului.
1. Deschideți ușile carcasei (11) slăbind șuruburile cu cap hexagonal înecat (11b). Utilizați o cheie imbus de 5 mm (D).

#### 9.4.1 Lagăr de rezemare superior spate (27a) (Fig. 12)

Lagărul de rezemare superior spate (27a) absoarbe presiunea de avans a piesei de prelucrat.

1. Slăbiți șurubul fără cap (27b) al lagărului de rezemare superior (27a). Utilizați o cheie imbus de 3 mm (B).
2. Rotiți lagărul de rezemare superior posterior (27a) până când nu mai atinge panglica de ferăstrău (6) (distanță max. 0,5 mm). Asigurați-vă că lagărul de rezemare superior posterior (27a) este poziționat în mijlocul pânzei de ferăstrău (6).
3. Strângeți la loc șurubul fără cap (27b) al lagărului de rezemare superior posterior (27a). Utilizați o cheie imbus de 3 mm (B).

#### 9.4.2 Lagăr de rezemare inferior posterior (27e) (Fig. 12)

Lagărul de rezemare inferior posterior (27e) absoarbe presiunea de avans a piesei de prelucrat.

1. Slăbiți șurubul fără cap (27f) al lagărului de rezemare inferior posterior (27e). Utilizați o cheie imbus de 3 mm (B).
2. Rotiți lagărul de rezemare inferior posterior (E) până când nu mai atinge panglica de ferăstrău (6) (distanță max. 0,5 mm). Asigurați-vă că lagărul de rezemare inferior posterior (27e) este poziționat în mijlocul panglicii de ferăstrău (6).
3. Strângeți la loc șurubul fără cap (27f) al lagărului de rezemare inferior posterior (27e). Utilizați o cheie imbus de 3 mm (B).

#### 9.4.3 Suport de fixare superior (28) (fig. 13)

Asigurați-vă că suportul superior (28) se află în poziție orizontală, iar lagărul de rezemare superior (27) se află la mijlocul panglicii de ferăstrău (6).

1. Slăbiți șurubul (28a) de pe suportul de fixare superior (28) și aliniați suportul de fixare superior (28) cu panglica de ferăstrău (6). Utilizați o șurubelniță cu cap drept sau cheia furcă SW 8/10 (A).

#### 9.4.4 Lagăr de rezemare superior lateral (27c) (Fig. 14)

Lagărele de rezemare laterali (27c, 27g) sunt utilizați pentru stabilitatea și alinierea panglicii de ferăstrău (6) în timpul funcționării. Acestea ajută la asigurarea faptului că panglica de ferăstrău (6) rămâne în poziția și calea corectă în timpul procesului de tăiere.

1. Slăbiți șuruburile fără cap (27d) ale lagărelor de rezemare laterale superioare (27c). Utilizați cheia cu cap hexagonal înecat de 3 mm (B).

2. Rotiți lagărul de rezemare superior lateral (27c) până când nu mai atinge panglica de ferăstrău (6) (distanță max. 0,5 mm). Asigurați-vă că lagărele de rezemare superioare laterale (27c) sunt poziționate în mijlocul pânzei de ferăstrău (6) și paralel unul față de altul.
3. Strângeți la loc șuruburile fără cap (27d) ale lagărelor de rezemare superioare laterale (27c). Utilizați o cheie imbus de 3 mm (B).

#### 9.4.5 Lagăr de rezemare inferior lateral (27g) (Fig. 15)

Poate fi necesar să înclinați masa de ferăstrău (8) la 45° pentru a regla lagărele de rezemare laterale inferioare laterale (27g). (a se vedea 10.4)

1. Slăbiți șuruburile fără cap (27h) ale lagărelor de rezemare laterale inferioare (27g). Utilizați cheia cu cap hexagonal înecat de 3 mm (B).
2. Rotiți lagărul de rezemare inferior lateral (27g) până când nu mai atinge panglica de ferăstrău (6) (distanță max. 0,5 mm). Asigurați-vă că lagărele de rezemare inferioare laterale (27g) sunt poziționate în mijlocul pânzei de ferăstrău (6) și paralel unul față de altul.
3. Strângeți la loc șuruburile fără cap (27h) ale lagărelor de rezemare inferioare laterale (27g). Utilizați o cheie imbus de 3 mm (B).

### 9.5 Reglarea dispozitivului de protecție a panglicii de ferăstrău (5) (fig. 16)

#### Indicație:

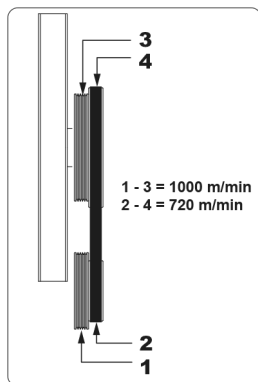
Reglajul trebuie verificat înainte de fiecare proces de tăiere resp. să se regleze din nou.

1. Desfaceți piulițele de fixare (4).
2. Coborâți manual dispozitivul de protecție a panglicii de ferăstrău (5) cât mai aproape posibil (distanță aprox. 2-3 mm) de piesa de prelucrat.
3. Strângeți din nou piulițele de fixare (4).

### 9.6 Reglarea vitezei panglicii (Fig. 11, 17, 18)

1. Deschideți ușa inferioară a carcasei (11), slăbind șuruburile cu cap hexagonal înecat (11b). Utilizați o cheie imbus de 5 mm (D).
2. Slăbiți șurubul de tensionare a curelei (29a) de pe motor (16) și împingeți ușor motorul (16) în sus pentru a detensiona cureaua (29). Utilizați o cheie imbus de 6 mm (E).
3. Așezați cureaua (29) pe fulia de transmisie dorită (30) și pe fulia roții panglicii care rulează în paralel (31) (S1 sau S2). Asigurați-vă că adânciturile și cureaua (29) sunt centrate pe fulia de transmisie (30) și pe fulia roții panglicii (31).
4. Împingeți motorul (16) ușor înapoi și strângeți șurubul de tensionare a curelei (29a) de pe motor (16) din nou, pentru a strânge cureaua (29). Utilizați o cheie imbus de 6 mm (E).
5. Închideți din nou ușa inferioară a carcasei (11) și fixați-o cu șurubul cu cap hexagonal înecat (11b). Utilizați o cheie imbus de 5 mm (D).

## Intervalele de viteze



|       |                        |                                                                                    |
|-------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 - 4 | 720 min <sup>-1</sup>  | Lemn de esență tare, materiale asemănătoare lemnului de esență tare, tăieturi fine |
| 1 - 3 | 1000 min <sup>-1</sup> | Lemn de esență moale, materiale moi, tăieturi medii și grosiere                    |

## 10 Operarea

Ferăstrăul-panglică este un ferăstrău fix cu o pânză de ferăstrău panglică acționată închisă cu un inel. Ferăstrăul-panglică permite tăieturi precise în lemn și materiale similare.

Consultați descrierile de mai jos pentru operarea pieselor.

### ATENȚIE

**Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!**

#### Indicație:

Produsul este echipat cu un comutator de siguranță. Aceasta înseamnă că produsul nu poate fi pornit dacă ușile sunt deschise sau nu sunt închise corespunzător.

Asigurați-vă că ambele comutatoare de siguranță (11a) de pe ușile carcasei (11) se fixează corect.

### AVERTIZARE

#### Pericol de vătămare!

Comutatorul de pornire/oprire și comutatorul de siguranță nu trebuie să fie blocate!

- Nu lucrați cu produsul dacă comutatoarele sunt deteriorate.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că produsul este în stare bună de funcționare.

### AVERTIZARE

Asigurați-vă întotdeauna că scula de introducere este montată corect!

### AVERTIZARE

Asigurați-vă că materialul care urmează să fie prelucrat este adecvat pentru viteza sculei de introducere.

#### Indicație:

Pentru utilizare continuă, produsul trebuie montat pe un banc de lucru.

- Nu lăsați scula de introducere să atingă turația completă, înainte de a prelucra piesa.
- Selectați scula de introducere în funcție de materialul care urmează să fie prelucrat.
- Masa ferăstrăului trebuie să fie montată corect.
- Așezați produsul într-o poziție stabilă.
- Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate toate capacele și dispozitivele de siguranță în conformitate cu prescripțiile. Autocolantele deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.
- Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea impecabilă a sculei electrice.
- În cazul lemnului prelucrat anterior, acordați atenție corpurilor străine, ca de ex. cuie sau șuruburi etc.
- Respectați direcția de deplasare a sculei de introducere.

### 10.1 Prelungiți masa ferăstrăului (8) (Fig. 3)

1. Deschideți pârghia de strângere (8a).
2. Scoateți masa ferăstrăului (8) la poziția dorită.
3. Reblocați pârghia de strângere (8a). Pârghia de strângere (8a) este închisă când este îndreptată în jos.

### 10.2 Limitatorul paralel (10) (fig. 19)

#### Indicație:

Limitatorul paralel (10) poate fi montat în partea dreaptă a panglicii de ferăstrău (6).

1. Eliberați jugul de tensionare (10a) al limitatorului paralel (10).
2. Puneți mai întâi opritorul paralel (10) pe partea din spate a mesei de ferăstrău (8) și apoi împingeți limitatorul paralel (10) în jos.
3. Deplasați limitatorul paralel (10) la dimensiunea dorită.
4. Apăsăți în jos jugul de tensionare (10a) pentru a fixa limitatorul paralel (10). Pentru a mări forța de prindere a jugului de tensionare (10a), slăbiți jugul de tensionare (10a), rotiți șurubul de prindere (10b) în sens orar și împingeți jugul de tensionare (10a) în jos din nou, pentru a testa forța de prindere. Repetați procedura până când forța de prindere a jugului de tensionare (10a) este suficientă.
5. Se va avea în vedere, ca limitatorul paralel (10) să funcționeze întotdeauna paralel cu panglica de ferăstrău (6).

### 10.3 Leră pentru tăiere transversală (7) (fig. 20)

1. Împingeți lera pentru tăiere transversală (7) în canalul mesei ferăstrăului (8).
2. Desfaceți piulița zimțuită (7a).

3. Rotiți lera pentru tăiere transversală (7) până când este setată dimensiunea unghiulară dorită.  
Indicatorul scalei (7b) de pe lera de tăiere transversală (7) indică unghiul setat.
4. Strângeți din nou piulița zimțuită (7a).

## 10.4 Tăiere oblică (fig. 21)

Pentru a putea executa tăieturi oblice paralel cu ferăstrăul-panglică (6) este posibilă înclinarea mesei ferăstrăului (8) de la 0° - 45°.

1. Ajustați masa de ferăstrău (6), conform descrierii de la 8.2.
2. Desfaceți mânerul de blocare (18).
3. Puteți utiliza piulița zimțată (19) pentru a seta dimensiunea unghiulară dorită pe scala de gradată (14).
4. Strângeți din nou mânerul de fixare (18).

### ATENȚIE

În cazul mesei de ferăstrău înclinată, limitatorul paralel trebuie montat în dreapta față de panglica de ferăstrău. Astfel, se evită o alunecare a piesei.

## 10.5 Pornirea/Oprirea produsului (fig. 1, 22)

Asigurați-vă că ambele comutatoare de siguranță (11a) de pe ușile carcasei (11) se fixează corect.

### Pornirea

1. Conectați fișa de rețea la o priză de alimentare securizată în mod corespunzător.
2. Apăsăți comutatorul de pornire/oprire (1) etichetat „I” pentru a porni produsul.

### Oprirea

1. Apăsăți comutatorul OPRIRE (1a) sau ridicați capacul de acoperire și apăsăți tasta „0” de la comutatorul de pornire/oprire (1).
2. Când produsul nu este utilizat, scoateți fișa de rețea din priză.

## 11 Indicații de lucru

Modalitățile de lucru sigure de mai jos sunt considerate o contribuție la securitate, însă nu sunt aplicabile în mod adecvat, complet sau cuprinzător pentru toate aplicațiile de lucru. Acestea nu pot trata toate stările posibile, periculoase și trebuie interpretate cu rigurozitate.

- Pericol pentru sănătate datorită rumegușului sau așchiilor de lemn. Purtați neapărat echipamentul personal de protecție, precum ochelari de protecție. Utilizați instalația de aspirare!
- Dacă produsul nu mai funcționează, de exemplu, după terminarea lucrărilor, trebuie să relaxați panglica de ferăstrău. Atașați pe produs o indicație corespunzătoare pentru utilizatorul următor referitoare la tensiunea panglicii de ferăstrău.
- Păstrați panglicile de ferăstrău neutilizate strânse și în siguranță într-un loc uscat. Verificați dacă există defecte, cum ar fi zgârieturi sau crăpături, înainte de utilizare. Nu utilizați panglici de ferăstrău defecte!

### ⚠️ AVERTIZARE

Sculele de introducere pot fi ascuțite și fierbinți în timpul utilizării. Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când manipulați sculele de introducere.

- Verificați dacă capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și la poziția corectă. Înlocuiți-le dacă este necesar.
- Purtați căști antifonice și ochelari de protecție pe toată durata funcționării.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- În timpul lucrului apropiați ghidajul panglicii de ferăstrău cât mai mult posibil de piesă.
- Lucrați numai la lumina zilei sau în condiții bune de iluminare.
- Pentru tăieturile drepte utilizați întotdeauna limitatorul paralel, pentru a împiedica bascularea sau alunecarea piesei.
- Păstrați cu mâinile o distanță de siguranță față de panglica ferăstrăului. Folosiți o tija de împingere mică pentru tăieturi înguste.
- Pentru tăieturile oblice aduceți masa ferăstrăului în poziția corespunzătoare și ghidați piesa la opritorul paralel.
- Pentru a tăia proeminențele, bolțurile sau penele în formă de coadă, deplasați masa de ferăstrău în poziția corespunzătoare pe scala unghiulară.
- În cazul tăieturilor sub formă de arc și neregulate ale piesei de prelucrat, avansați uniform piesa cu ambele mâini, cu degetele închise. Țineți piesa de prelucrat cu mâinile în zona sigură.
- Se recomandă să utilizați un șablon auxiliar pentru executarea repetată a arcului și a tăieturilor neregulate.
- În cazul tăierii lemnului rotund sau cu formă neregulată, trebuie folosit un dispozitiv pentru a împiedica răscucirea piesei.

### Indicație:

Executați o rulare de testare fără sarcină înainte de a lucra pentru prima dată și după fiecare schimbare a sculei. Opiți imediat produsul dacă scula de introducere rulează neuniform, dacă există vibrații semnificative sau dacă există zgomot anormal.

- În timpul lucrului apropiați ghidajul panglicii de ferăstrău cât mai mult posibil de piesă.
- Piesa trebuie ghidată mereu cu ambele mâini și ținută întins pe masa ferăstrăului. Astfel se evită o blocare a panglicii de ferăstrău.
- Se recomandă să se execute o tăietură într-o treaptă de lucru decât în mai multe secțiuni care pot necesita o retragere a piesei. Dacă retragerea este inevitabilă, ferăstrăul-panglică trebuie oprit în prealabil. Piesa de prelucrat nu trebuie retrasă până când centura de ferăstrău nu se oprește complet.
- La tăiere, piesa trebuie să fie ghidată întotdeauna cu partea cea mai lungă.

## 11.1 Executarea de tăieturi longitudinale (Fig. 1, 16)

Tăierea longitudinală este tăierea de-a lungul fibrei de lemn. Puteți tăia mâinile libere de-a lungul unei linii rupte sau de-a lungul limitatorului paralel, ceea ce poate obține un rezultat mai bun.

Pentru tăieturile în unghi drept (masa de ferăstrău se află în unghi drept față de panglica de ferăstrău), limitatorul paralel este plasat în stânga panglicii de ferăstrău, astfel încât piesa de prelucrat să poată fi ghidată în siguranță de-a lungul limitatorului cu mâna dreaptă.

### ATENȚIE

Asigurați piesele lungi împotriva basculării la finalul procesului de tăiere (de ex. cu un cadru de rulare sau altul similar).

1. Amplasați limitatorul paralel (10) conform descrierii de la 10.2.
2. Coborâți dispozitivul de protecție a panglicii de ferăstrău (5) pe piesa de prelucrat (consultați 9.5).
3. Porniți ferăstrăul așa cum este descris în 10.5.
4. Așezați-vă mâinile cu degetele închise plan pe piesa de lucru și împingeți piesa de lucru pe limitatorul paralel (10) de-a lungul panglicii de ferăstrău (6).
5. Împingeți întotdeauna piesa de prelucrat cu un avans uniform de-a lungul limitatorului paralel până la capăt cu tija de împingere (13).

## 11.2 Executarea de tăieturi transversale (Fig. 20)

O secțiune transversală este definită ca tăierea în unghiuri drepte pe fibrele lemnului. Acest tip de tăiere poate fi, de asemenea, efectuată manual, dar se recomandă utilizarea unei lere pentru tăiere transversală, din motive de siguranță și precizie. Lera pentru tăiere transversală poate fi setată la 45° pentru tăieturi oblice. În combinație cu o masă de ferăstrău înclinată, se pot face și tăieturi duble cu lera.

1. Amplasați lera pentru tăiere transversală (7) conform descrierii de la 10.3.
2. Țineți piesa de prelucrat ferm pe opritorul lerei pentru tăiere transversală (7) și pe masa de ferăstrău (8).

### ⚠️ AVERTIZARE

Acordați atenție degetelor, în special la capătul tăieturii, și păstrați o distanță față de scula de introducere.

## 11.3 Executarea de tăieturi transversale (Fig. 21)

În cazul tăieturilor longitudinale oblice cu o masă a ferăstrăului înclinată, limitatorul paralel trebuie atașat în direcția dreaptă de lucru de pe pânza de ferăstrău pe partea orientată descendent (în măsura în care lățimea piesei permite acest lucru), pentru a asigura piesa împotriva alunecării.

1. Reglați masa de ferăstrău (8) la unghiul dorit (consultați secțiunea 10.4).
2. Efectuați tăietura, așa cum este descris în 11.1.

## 11.4 Tăieri manuale libere (fig. 1, 16)

Una dintre cele mai importante caracteristici ale unui ferăstrău-panglică este tăierea fără probleme a curbelor și razelor.

1. Coborâți dispozitivul de protecție a panglicii de ferăstrău (5) pe piesa de prelucrat (consultați 9.5).
2. Porniți ferăstrăul așa cum este descris în 10.5.
3. Apăsăți ferm piesa de prelucrat pe masa de ferăstrău (8) și împingeți-o încet în panglica de ferăstrău (6). În multe cazuri, este util să tăiați aproximativ curbe și colțuri la aproximativ 6 mm distanță de linie.
4. Dacă trebuie să tăiați curbe care sunt prea strâmte pentru panglica ferăstrăului utilizată trebuie tăiate tăieturi de ajutor până la partea frontală a curbei. În continuare, raza definitivă poate fi tăiată.

## 12 Curățarea și întreținerea curentă

### ⚠️ AVERTIZARE

**Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.**

### ⚠️ AVERTIZARE

**Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!**

### ⚠️ AVERTIZARE

**În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.**

- Opriti produsul.
- Scoateți fișa de rețea.
- Lăsați produsul să se răcească.

## 12.1 Curățarea

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată\* sau suflați cu aer comprimat\* la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Nu curățați instrumentul de introducere cât timp este încă în uz.
- Nu curățați niciodată panglica de ferăstrău sau ghidajul panglicii de ferăstrău cu o perie sau cu un răzuitor ținut în mână dacă panglica de ferăstrău este în funcțiune. Panglicile de ferăstrău rezinificate reprezintă un pericol pentru securitatea muncii și trebuie curățate regulat.
- Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare. Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă\* și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.

## 12.2 Întreținerea curentă

Unealtă necesară:

- Șurub cu cap hexagonal înecat 5 mm\* (B)
- Șurub cu cap hexagonal înecat 6 mm\* (C)
- Clește pentru inele de siguranță\*
- Șurubelniță în cruce\*

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

### 12.2.1 Schimbarea panglicii de ferăstrău (6) (fig. 1, 3, 11, 13, 16)

1. Setați dispozitivul de protecție a panglicii de ferăstrău (5) la circa jumătate din înălțime.
2. Deschideți ușile carcasei (11) slăbind șuruburile cu cap hexagonal înecat (11b). Utilizați o cheie imbus de 5 mm (D).
3. Extindeți masa de ferăstrău (8) așa cum este descris în 10.1 și demontați șurubul hexagonal (K) și piulița cu aripi (L).
4. Pentru a detensiona panglica ferăstrăului (6), rotiți șurubul de fixare (2) în sens antiorar.
5. Scoateți pânda de ferăstrău (6) de pe cele două roți de panglică (23, 25) și scoateți pânda de ferăstrău (6) din fanta din masa de ferăstrău (8).
6. Introduceți noua panglică de ferăstrău (6) prin fanta din masa de ferăstrău (8) și așezați-o central pe suprafața de rulare (24) a celor două roți de panglică (23, 25). Dinții panglicii de ferăstrău (6) trebuie să arate în direcția mesei de ferăstrău (8).
7. Strângeți și reglați pânda de ferăstrău (6) (consultați 9.3 și 9.2).
8. După reglare, închideți din nou ușile carcasei (11) și fixați-le cu șuruburile cu cap hexagonal înecat (11b). Utilizați o cheie imbus de 5 mm (D).

### 12.2.2 Schimbați adaosul de masă (32) (fig. 23)

**Indicații:**

- Purtați mănuși de protecție.
  - În cazul uzurii sau deteriorării, se va schimba adaosul de masă (32), în caz contrar apare pericol ridicat de vătămare.
1. Montați masa de ferăstrău (8) la 0°, conform descrierii de la 8.2.
  2. Demontați șurubul cu cap în cruce (32a) din inserția uzată a mesei (32) și împingeți adaosul de masă din masa de ferăstrău (8) de jos în sus. Utilizați o șurubelniță cu cap în cruce\*.
  3. Montarea noului adaos de masă (32) se realizează în ordine inversă.

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

### 12.2.3 Retensionarea curelei (29) (fig. 11, 17, 18)

1. Deschideți ușa inferioară a carcasei (11), slăbind șuruburile cu cap hexagonal înecat (11b). Utilizați o cheie imbus de 5 mm (D).
2. Slăbiți șurubul de tensionare a curelei (29a) de pe motor (16). Utilizați o cheie imbus de 6 mm (E).
3. Împingeți motorul (16) ușor înapoi și strângeți șurubul de tensionare a curelei (29a) de pe motor (16) din nou pentru a strânge cureaua (29). Utilizați o cheie imbus de 6 mm (E). Asigurați-vă că adânciturile și cureaua (29) sunt centrate pe fulia de transmisie (30) și pe fulia roții panglicii (31).
4. Închideți din nou ușa inferioară a carcasei (11) și fixați-o cu șurubul cu cap hexagonal înecat (11b). Utilizați o cheie imbus de 5 mm (D).

### 12.2.4 Schimbați cureaua (29) (fig. 17, 24)

- Purtați mănuși de protecție.

1. Demontați panglica ferăstrăului (6), așa cum este descris la 12.2.1.
2. Slăbiți șurubul de tensionare a curelei (29a) și împingeți ușor motorul (16) în sus pentru a elibera cureaua (29) și strângeți ușor șurubul de tensionare a curelei (29a). Utilizați o cheie imbus de 6 mm (E).
3. Demontați inelul de fixare a roții de panglică (33). Utilizați un clește pentru inele de siguranță\*.
4. Scoateți roata inferioară a panglicii (25) de pe arborele roții panglicii (34) și scoateți cureaua uzată (29) de pe fulia roții panglicii (31) și fulia de transmisie (30).
5. Așezați cureaua nouă (29) peste fulia de transmisie (30).
6. Montați roata inferioară a panglicii (25) pe arborele roții panglicii (34) și așezați cureaua (29) peste fulia de transmisie a panglicii (31).
7. Așezați cureaua (29) pe fulia de transmisie dorită (30) și pe fulia roții panglicii care rulează în paralel (31) (S1 sau S2). Asigurați-vă că adânciturile și cureaua (29) sunt centrate pe fulia de transmisie (30) și pe fulia roții panglicii (31).
8. Împingeți motorul (16) ușor înapoi și strângeți șurubul de tensionare a curelei (29a) de pe motor (16) din nou, pentru a strânge cureaua (29). Utilizați o cheie imbus de 6 mm (E).
9. Montați panglica ferăstrăului (6), așa cum este descris la 12.2.1.

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 13 Depozitare și transport

### AVERTIZARE

#### Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opiți motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Scoateți fișa de rețea.

- Goliți produsul complet.
- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.

### 13.1 Transport

- Ridicați și transportați produsul numai de cadru sau de piciorul-suport. În vederea transportului nu ridicați niciodată de dispozitivele de protecție, de mânerul de reglaj sau de masa ferăstrăului.
- Pentru a transporta produsul, deconectați-l de la sursa de alimentare și așezați-l într-o altă zonă desemnată în acest sens.
- Dispozitivul de protecție pentru panglica ferăstrăului trebuie să se afle în poziția inferioară în timpul transportului ferăstrăului-panglică.
- Pentru a preveni deteriorarea și vătămarea, trebuie să asigurați produsul împotriva răsturnării și alunecării, atunci când este transportat în autovehicule.
- Nu utilizați niciodată dispozitivele de protecție separate pentru ridicare sau transport.

### 13.2 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

## 14 Branșamentul electric

**Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozitiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.**

### 14.1 Indicații importante

În cazul unei suprasolicitări a motorului, acesta se deconectează automat. După un timp de răcire (diferit), motorul poate fi conectat din nou.

### 14.2 Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși,
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură,
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură,
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete,
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea cablurilor de legătură electrice care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, acestea prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozitiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator „H05VV-F”.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

#### Indicații de securitate pentru schimbarea cablurilor de racord la rețeaua electrică deteriorate sau defecte

##### Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

### 14.3 Motorul de curent alternativ

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

- Tensiunea de rețea trebuie să fie cuprinsă între 220 V – 240 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

## 15 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

### ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

#### Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

## 15.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

### Piese de schimb / accesorii

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Panglică de ferăstrău - Nr. articol: | 7901502604 |
| Adaos de masă - Nr. articol:         | 73220046   |

## 15.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură\*: Panglică de ferăstrău, adaos de masă

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 16 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

### Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

### Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.

- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoii menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

## 17 Remedierea avariilor

| Defecțiune                                                | Cauza posibilă                                                                                                   | Remediere                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu funcționează                                   | Motor, cablu sau ștecher defect, siguranțe de rețea arse, ambele comutatoare de siguranță sunt cuplate incorect. | Dispuneți verificarea produsului de către un specialist. Nu reparați niciodată motorul pe cont propriu. Pericol! Verificați siguranțele de rețea, înlocuiți-le, dacă este necesar, și cuplați corect ambele comutatoare de siguranță |
| Motorul pornește încet și nu atinge viteza de exploatare. | Tensiune prea redusă, bobinaje deteriorate, condensator ars.                                                     | Solicitați controlarea tensiunii personalului calificat de electricieni. Dispuneți controlul motorului de către un specialist. Dispuneți schimbarea condensatorului de către un specialist.                                          |
| Motorul produce prea mult zgomot.                         | Bobinaje deteriorate, motor defect.                                                                              | Dispuneți controlul motorului de către un specialist.                                                                                                                                                                                |
| Motorul nu atinge puterea maximă.                         | Circuite de curent suprasolicitate în instalația de rețea (lămpi, alte motoare etc.).                            | Nu utilizați alte produse sau motoare pe același circuit electric.                                                                                                                                                                   |
| Motorul se supraîncălzește ușor.                          | Suprasolicitarea motorului, răcire insuficientă a motorului.                                                     | Preveniți suprasolicitarea motorului la tăiere, înlăturați praful de la motor pentru a fi asigurată o răcire optimă a motorului.                                                                                                     |
| Tăietura de ferăstrău este rugoasă sau vălurită.          | Panglica de ferăstrău este tocită, forma dintelui nu este adecvată pentru grosimea materialului.                 | Ascuțiți ulterior pânza de ferăstrău, respectiv utilizați pânza de ferăstrău adecvată.                                                                                                                                               |

| Defecțiune                                              | Cauza posibilă                                                                                                                                                                              | Remediere                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Piesa de lucru este smulsă, respectiv despicată.        | Presiunea de tăiere este prea mare, respectiv pânza de ferăstrău nu este adecvată pentru exploatare.                                                                                        | Utilizați o panglică de ferăstrău adecvată.                                                                                                                                   |
| Panglica de ferăstrău deviază.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ghidajul panglicii de ferăstrău este reglat incorect.</li> <li>Panglică de ferăstrău greșită.</li> </ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reglați ghidajul panglicii de ferăstrău.</li> <li>Utilizați o panglică de ferăstrău adecvată.</li> </ul>                               |
| Pete de ardere pe lemn în timpul lucrului.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Panglică de ferăstrău tocită.</li> <li>Panglică de ferăstrău greșită.</li> </ul>                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Schimbați panglica de ferăstrău.</li> <li>Utilizați o panglică de ferăstrău adecvată.</li> </ul>                                       |
| Panglica de ferăstrău se înțepește în timpul lucrului.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Panglică de ferăstrău tocită.</li> <li>Panglică de ferăstrău rezinificată.</li> <li>Ghidajul panglicii de ferăstrău este reglat incorect.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Schimbați panglica de ferăstrău.</li> <li>Curățați panglica de ferăstrău.</li> <li>Reglați ghidajul panglicii de ferăstrău.</li> </ul> |
| Motorul pornește, dar panglica de ferăstrău nu se mișcă | Cureaua nu este tensionată corect                                                                                                                                                           | Strângeți din nou cureaua                                                                                                                                                     |

## 18 Declarație de conformitate UE

### Traducerea declarației de conformitate originale

#### Producător:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**  
Notăție art.: **Fierăstrău-panglică - HBS261**  
Nr. art. **5901514901, 5901514904**

#### Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

#### 2006/42/CE - Anexa IV

Organismul notificat: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
0123  
Număr: M6A0112840465 Rev.00  
Numărul certificatului:

\* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește descripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

#### Norme aplicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021

### Împuternicit pentru documentație:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 03.01.2025

Simon Schünk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Sadržaj

|    |                                              |     |
|----|----------------------------------------------|-----|
| 1  | Uvod.....                                    | 95  |
| 2  | Opis proizvoda (sl. 1-24).....               | 96  |
| 3  | Opseg isporuke (sl. 2).....                  | 96  |
| 4  | Namenska upotreba.....                       | 96  |
| 5  | Sigurnosne napomene.....                     | 97  |
| 6  | Tehnički podaci.....                         | 99  |
| 7  | Raspakivanje.....                            | 100 |
| 8  | Montaža.....                                 | 100 |
| 9  | Pre stavljanja u pogon.....                  | 101 |
| 10 | Rukovanje.....                               | 103 |
| 11 | Radna uputstva.....                          | 104 |
| 12 | Čišćenje i održavanje.....                   | 106 |
| 13 | Skladištenje i transport.....                | 107 |
| 14 | Električni priključak.....                   | 107 |
| 15 | Popravka i naručivanje rezervnih delova..... | 108 |
| 16 | Odlaganje na otpad i reciklaža.....          | 108 |
| 17 | Pomoć za otklanjanje smetnji.....            | 108 |
| 18 | EU izjava o usaglašenosti.....               | 109 |
| 19 | Znak eksplozije.....                         | 125 |

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

|  |                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda. |
|  | Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!                                                                                                                 |
|  | Nosite zaštitne naočare.                                                                                                                                                                                   |
|  | Nosite štitičke za uši.                                                                                                                                                                                    |
|  | U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za dis. organe!                                                                                                                                                   |
|  | Nosite sigurnosne rukavice!                                                                                                                                                                                |
|  | Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što otvorite vrata kućišta.                                                                                                                                           |

|  |                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pažnja! Obratiti pažnju na smer obrtanja.                                                                                        |
|  | Radove na održavanju, konverziji, podešavanju i čišćenju obavljajte samo sa isključanim proizvodom i izvucenim mrežnim utikačem! |
|  | Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.                                                                                 |
|  | Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.                                                                                   |

## 1 Uvod

### Proizvođač:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

### Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanje priručnika za upotrebu
- popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vodite računa o sledećem:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštuju propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

## 2 Opis proizvoda (sl. 1-24)

1. Prekidač za uklj./isklj.
- 1a. Prekidač STOP
2. Stezni zavrtnj
3. Magnetna ploča
4. Stezna navrtka
5. Zaštitni uređaj trake testere
6. Traka testere
7. Merni alat za poprečno sečenje
- 7a. Nareckana navrtka
- 7b. Kazaljka skale
8. Sto sa testerom
- 8a. Poluga za stezanje
9. Stajna noga
10. Paralelni graničnik
- 10a. Zatezna kopča
- 10b. Stezni zavrtnj
11. Vrata kućišta
- 11a. Sigurnosni prekidač
- 11b. Imbus zavrtnj
12. Ručica za podešavanje (gornji točak trake)
- 12a. Leptir navrtka (gornji točak trake)
13. Štap za guranje
14. Skala u stepenima (područje zakretanja)
15. Pokazivač skale (područje zakretanja)
16. Motor
17. Usisni nastavak
18. Ručica za fiksiranje
19. Nareckana navrtka
20. Stezna ploča
21. Postolje
22. Zavrtnj krajnjeg graničnika
- 22a. Kontra navrtka
- (fino podešavanje stola sa testerom)
23. Gornji točak trake
24. Radna površina (traka testere)
25. Donji točak trake
26. Gornja vodica trake testere
27. Potporni ležaj
- 27a. Zadnji gornji potporni ležaj
- 27b. Zavrtnj bez glave
- 27c. Bočni gornji potporni ležaj
- 27d. Zavrtnj bez glave
- 27e. Zadnji donji potporni ležaj
- 27f. Zavrtnj bez glave
- 27g. Bočni donji potporni ležaj
- 27h. Zavrtnj bez glave
28. Gornji držač prihvata
- 28a. Zavrtnj
29. Kaiš
- 29a. Zavrtnj za zatezanje kaiša
30. Remenica pogonskog kaiša
31. Remenica točka trake
32. Umetak za sto
- 32a. Krstasti zavrtnj
33. Zegerov prsten točka trake
34. Vratilo točka trake

## 3 Opseg isporuke (sl. 2)

| Poz. | Količina | Oznaka                             |
|------|----------|------------------------------------|
| 8.   | 1 x      | Sto sa testerom                    |
| 6.   | 1 x      | Traka testere (fabrički montirana) |
| 10.  | 1 x      | Paralelni graničnik                |
| 13.  | 1 x      | Štap za guranje                    |
| 18.  | 1 x      | Ručica za fiksiranje               |

|     |     |                                |
|-----|-----|--------------------------------|
| 20. | 1 x | Stezna ploča                   |
| A.  | 1 x | Viljuškasti ključ SW 8/10      |
| B.  | 1 x | Imbus ključ 3 mm               |
| C.  | 1 x | Imbus ključ 4 mm               |
| D.  | 1 x | Imbus ključ 5 mm               |
| E.  | 1 x | Imbus ključ 6 mm               |
| F.  | 2 x | Imbus zavrtnji (M6x12 mm)      |
| G.  | 2 x | Podloška (M6)                  |
| H.  | 2 x | Uskočni prsten (M6)            |
| I.  | 1 x | Imbus zavrtnj (M6x25 mm)       |
| J.  | 1 x | Navrtka (M6)                   |
| K.  | 1 x | Šestostrani zavrtnj (M6x40 mm) |
| L.  | 1 x | Leptir navrtka (M6)            |
|     | 1 x | Tračna testera                 |
|     | 1 x | Priručnik za upotrebu          |

## 4 Namenska upotreba

Tračna testera služi za uzdužno i poprečno sečenje drva i obradaka sličnih drvetu. Okrugli materijali smeju da se seku samo sa prikladnim pridržnim mehanizmima.

### UPOZORENJE

Nemojte koristiti uređaj za rezanje drugih materijala koji nisu opisani u uputstvu za rad.

### UPOZORENJE

Isporučena traka testere je predviđena isključivo za rezanje drveta! Nemojte da ga koristite za rezanje ogrevnog drveta!

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Smeju da se koriste isključivo trake testere koje su pogodne za ovaj proizvod.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu nameniski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

## Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

### OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

## **UPOZORENJE**

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

## **OPREZ**

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

## **PAŽNJA**

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

## **5 Sigurnosne napomene**

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

### **UPOZORENJE**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.**

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

**Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.**

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

### **1) Sigurnost na radnom mestu**

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

### **2) Električna sigurnost**

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.

- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamrznjeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

### **3) Sigurnost osoba**

- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obruca sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela.** Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- Nosite odgovarajuću odeću.** Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

## 4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključiti predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece.** Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

## 5) Servisiranje

- Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

### 5.1 Bezbednosne napomene za tračne testere

- Ne koristite oštećene ili deformisane trake testere.** Oštećene ili deformisane trake testere mogu da se pokidaju i/ili prevajaju.
- Nemojte da koristite rashladne tečnosti.** Upotreba vode ili drugih rashladnih tečnosti može da dovede do strujnog udara.
- Radite sa tračnom testerom sa odgovarajućom brzinom za dozvoljene primene i materijale.** Radovi pri brzini koja nije propisna za materijal koji se reže može da dovede do kidanja trake testere i povreda.

- Električni alat ne sme da radi sa otvorenim poklopcem prilaza listu tračne testere.** Kontakt sa rotirajućim delovima može dovesti do povreda.

## 5.2 Dodatne sigurnosne napomene

### ⚠ UPOZORENJE

Nastavci za alat mogu postati oštri i vrući tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete nastavcima za alat.

- Kod rezanja okruglog ili neujednačeno oblikovanog drveta potrebno je koristiti napravu koja radni predmet osigurava od obrtanja.
- Kod vertikalnog rezanja dasaka potrebno je koristiti napravu koja radni predmet osigurava od povratnog udara.
- Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Sa proizvodom smeju da rade samo osobe koje su upoznate sa njegovom upotrebom.

### ⚠ UPOZORENJE

Isporučena traka testere je predviđena isključivo za rezanje drveta! Nemojte da ga koristite za rezanje ogrevnog drveta!

- Pre puštanja u rad proverite da li mrežni napon odgovara radnom naponu na tipskoj pločici.
- Dugački dovodni vodovi, tre produžni kablovi, kablovski bubnjevi, itd. prouzrokuju pad napona i mogu da spreče pokretanje motora.
- Prilikom korišćenja proizvoda držite podalje decu i druge osobe. Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad proizvodom.
- Vodite računa o smeru obrtanja motora i trake testere.
- Nikada nemojte koristiti proizvod sa neispravnim **zaštitnim uređajima** ili bez sigurnosnih uređaja.
- Nemojte da sećete radne predmete koji su premali da biste ih sigurno držali u ruci.

### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost od povreda!

Ako uklanjate blokade golim rukama, možete da se povredite.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Koristite prikladne alate (npr. drveni štap).

- Podesite podesive zaštitne uređaje tako da budu što bliže radnom predmetu.
- Zaštitni poklopci se ne smeju koristiti za transport ili nestručni rad sa proizvodom.

### ⚠ UPOZORENJE

Ne koristite oštećene ili deformisane alate za umetanje.

### ⚠ UPOZORENJE

Uverite se da je radni materijal za obradu prikladan za broj obrtaja alata za umetanje.

## ⚠ UPOZORENJE

Ako je umetak za sto oštećen, postoji opasnost da se mali drveni komadi zaglave između umetka za sto i lista testere i blokiraju list testere.

**Odmah zamenite oštećene umetke za sto!**

## ⚠ UPOZORENJE

**Postoji opasnost od nesreća! Radove na čišćenju uvek izvodite kada je proizvod isključen. Postoji opasnost od povreda! Pre obavljanja svih radova čišćenja sačekajte da se proizvod ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od povreda i opekotina!**

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Isključite proizvod pre svih radova čišćenja.
- Ostavite motor da se ohladi.

## PAŽNJA

Zupci trake testere uvek moraju da budu okrenuti nadole.

- Nemojte koristiti proizvod ukoliko je oštećen. Nikada ne uklanjajte zaštitne uređaje sa proizvoda. To može dovesti do ozbiljnih povreda.
- Kod ugaonih rezova sa stolom sa testerom pod nagibom postaviti paralelni graničnik na donji deo stola sa testerom.

## PAŽNJA

Dugačke radne predmete osigurajte od preturanja na kraju postupka sečenja (npr. stalkom za odmotavanje ili nečim sličnim).

- Ruke držite na sigurnosnom rastojanju od trake testere. Za uzane rezove koristite štap za guranje.
- Štap za guranje postavite na za to predviđeni držač na proizvodu, tako da možete da ga dosegnete iz normalnog radnog položaja i da vam je uvek na dohvat ruke.
- Isključite proizvod, kada se ne koristi.
- U normalnom radnom položaju, rukovalac se nalazi ispred proizvoda.

## Preostali rizici

**Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.**

- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.

- Oštećenje sluha, ako se ne nose propisani štitići za uši.
- Oštećenje pluća ako se ne nosi propisana zaštita disajnih organa.
- Opasnost od povreda izazvana odbačenim alatom usled nepravilnog držanja ili vođenja.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad proizvoda: kod umetanja utikača u utičnicu prekidač za uključivanje/isključivanje ne sme biti pritisnut.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje i izvucite mrežni utikač iz struje.

## ⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

## ⚠ UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

## 6 Tehnički podaci

|                                           |                        |
|-------------------------------------------|------------------------|
| Motor naizmenične struje                  | 230–240 V~ 50Hz        |
| Potrošnja energije                        | 370 W (S1*)            |
|                                           | 550 W (S2 20 min**)    |
| Broj obrtaja u praznom hodu $n_0$         | 1480 min <sup>-1</sup> |
| Dužina trake testere                      | 1790 mm                |
| Širina trake testere                      | 6 mm                   |
| Širina trake testere maks.                | 13 mm                  |
| Brzina trake testere                      | 720/1000 m/min         |
| Visina reza                               | 130 mm                 |
| Isturenost                                | 245 mm                 |
| Veličina stola sa testerom                | 307 x 315 mm           |
| Veličina stola sa testerom sa produžetkom | 315 x 520 mm           |
| Sto sa testerom se može nagnuti           | 0° - 45°               |
| Dimenzije radnog predmeta maks.           | 580x400x130 mm         |
| Dužina kabla                              | 1800 mm                |
| Težina                                    | oko 22 kg              |

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

### \*Režim rada S1 (trajni rad)

Proizvod može da radi trajno sa navedenim performansama.

### \*\*Režim rada S2 (kratkotrajni rad)

Proizvod sme kratkotrajno da radi sa navedenom snagom (20 min).

**Radni predmet mora da ima minimalnu visinu od 3 mm i širinu od 10 mm.**

**Vrednosti izlaganja buci**

#### **UPOZORENJE**

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti buke i vibracija su određene prema EN 62841.

|                                |       |
|--------------------------------|-------|
| Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ | 73 dB |
| Nesigurnost $K_{pA}$           | 3 dB  |
| Nivo zvučne snage $L_{WA}$     | 86 dB |
| Nesigurnost $K_{WA}$           | 3 dB  |

Navedene vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

#### **UPOZORENJE**

**Emisije buke u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat; a posebno od vrste obrade radnog predmeta.**

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## 7 Raspakivanje

#### **UPOZORENJE**

**Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!**

**Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

## 8 Montaža

### **PAŽNJA**

**Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!**

#### **UPOZORENJE**

**Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!**

Potreban alat:

- 1 x viljuškasti ključ vel. 8/10 mm\* (A)
- 1 x imbus ključ 3 mm\* (B)
- 1 x imbus ključ 4 mm\* (C)
- 1 x imbus ključ 5 mm\* (D)
- 1 x imbus ključ 6 mm\* (E)

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

**Napomena:**

Isporučeni alat možete da čuvate na magnetnoj traci na glavi proizvoda.

### 8.1 Montaža stola sa testerom (8) (sl. 1, 3, 4, 5, 6, 8)

**Napomena:**

Pre prvog puštanja u rad i posle svake demontaže stola sa testerom, sto sa testerom mora da se fino podesi.

1. Izvucite sto sa testerom (8) kao što je opisano pod 10.1.
2. Vodite sto sa testerom (8) preko trake testere (6).
3. Pokazivač skale (15) mora da bude odvojen i ne sme da pokazuje prema gore. Koristite imbus ključ od 4 mm.
4. Postavite udubljenje skale u stepenima (14) u obe vodice na postolju (21).  
Vodite računa da se ozubljenje stola sa testerom (8) spregne sa ozubljenjem nareckane navrtke (19) na postolju (21).
5. Pričvrstite sto sa testerom (8) pomoću stezne ploče (20), dva imbus zavrtnja (F), podloški (G) i podloški uskočnog prstena (H) na odgovarajuće montažne otvore na postolju (21).  
Koristite imbus ključ od 5 mm.
6. Montirajte steznu polugu (8a) u srednju rupu za montažu.  
Još nemojte da zategnete steznu polugu (8a).
7. Podesite pokazivač skale (15) tako da pokazuje na skalu u stepenima.  
Koristite imbus ključ od 4 mm.

8. Fino podesite sto sa testerom (8) na 0° kao što je opisano pod 8.2.
9. Fiksirajte steznu polugu (8a) da biste fiksirali sto sa testerom (8). Zategnite dva imbus zavrtnja (F). Koristite imbus ključ od 5 mm.
10. Po potrebi još jednom fino podesite pokazivač skale (15) i podesite ga na 0°.
11. Da bi se sto sa testerom (8) ojačao, montirajte šestostrani zavrtnj (K) sa leptir navrtkom (L).

## 8.2 Fino podešavanje stola sa testerom (8) na 90° (sl. 7)

1. Podesite sto sa testerom (8) vodoravno na 0°.
2. Proverite zavrtnj krajnjeg graničnika (22) i kontra navrtku (22a) u pogledu čvrstog naleganja i po potrebi ga zategnite. Koristite viljuškasti ključ vel. 8/10 (A).
3. Ako sto sa testerom (8) nije podešen pod pravim uglom u odnosu na traku testere (6), zavrtnj krajnjeg graničnika (22) mora da se ponovo fino podesi.
4. Odvijte zavrtnj krajnjeg graničnika (22) i kontra navrtku (22a). Koristite viljuškasti ključ vel. 8/10 (A).
5. Okrećite zavrtnj krajnjeg graničnika (22) u smeru kazaljke na satu da biste smanjili tačku krajnjeg graničnika ili suprotno smeru kazaljke na satu da biste je povećali.
6. Uz pomoć ugaonika\* poravnajte sto sa testerom (8) po pravim uglom u odnosu na traku testere (6), dovedite zavrtnj krajnjeg graničnika (22) u željeni položaj i ponovo pritegnite kontra navrtku (22a). Koristite viljuškasti ključ vel. 8/10 (A).

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 8.3 Stacionarna primena mašine (sl. 1)

Za kontinuiranu upotrebu, proizvod mora biti montiran na radnom stolu.

- Proizvod mora da bude stabilno postavljen, tj. čvrsto pričvršćen na radnom stolu ili na fiksnoj postolju.
  - U tu svrhu se na stajnoj nozi (9) nalaze otvori za pričvršćivanje.
1. Označite izbušene otvore.
    - Postavite proizvod onako kako treba kasnije da se montira.
    - Obeležite pozicije otvora koji treba da se izbuše na radnom stolu. One su zadate otvorima na stajnoj nozi (9). Preporučljiva je montaža u blizini iverice.

2. Kroz radni sto izbušite otvore (prečnika od najmanje 8 mm).
3. Postavite proizvod preko izbušenih otvora tako da se poklapaju sa otvorima na stajnoj nozi (9) i kroz otvore odozgo ubacite odgovarajuće zavrtnje\* i zategnite ih.

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 8.4 Usisni priključak (17) (sl. 1)

Proizvod je opremljen jednim priključkom za usis.

Usisni priključak (17) ima tri različita prečnika.

Uključite usisavanje prašine pri obradi materijala koji stvaraju prašinu.

## PAŽNJA

Usisavanje prašine mora da bude pogodno za materijal koji se obrađuje.

Za usisavanje posebno zdravstveno štetnih ili kancerogenih prašina koristite poseban usisni sistem.

1. Gurnite crevo pogodnog uređaja za usisavanje prašine\* (npr. industrijski usisivač) direktno na željeni usisni priključak (17).

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 8.5 Držač štapa za guranje (sl. 10)

1. Montirajte zavrtnj (I) sa navrtkom (J) za držač štapa za guranje na postolje (21). Koristite imbus ključ od 5 mm (D) i viljuškasti ključ vel. 8/10 (A).
2. Zakačite štap za guranje (13) za zavrtnj (I).

### Napomena:

U slučaju nekorisćenja, štap za guranje uvek mora da se smesti na držaču štapa za guranje.

## 9 Pre stavljanja u pogon

Potrebna alat:

- 1 x viljuškasti ključ vel. 8/10 mm\* (A)
- 1 x imbus ključ 3 mm\* (B)
- 1 x imbus ključ 4 mm\* (C)
- 1 x imbus ključ 5 mm\* (D)
- 1 x imbus ključ 6 mm\* (E)

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 9.1 Koju traku testere treba koristiti

### Proverite čvrstoću naleganja nastavka za alat.

Nepravilno ili nebezbedno pričvršćeni nastavci za alat mogu da se olabave tokom rada i povrede vas.

Traka testere iz obima isporuke predviđena je za univerzalnu upotrebu. Na sledeće kriterijume treba da obratite pažnju prilikom izbora trake testere:

- Uskom trakom testere možete da sečete uže radijuse nego sa širom.
- Uvek koristite široke trake testere, da biste izvršili pravolinijske rezove. To je pre svega važno prilikom sečenja drveta. Traka testere ima tendenciju da sledi teksturu drveta i tako može lako odstupati od željenog mesta.
- Fino nazubljene trake testere seku glatkije, ali i sporije, nego grubo nazubljene trake testere.
- Koristite isključivo neoštećene, besprekorne trake testere. Savijene, neoštre ili na drugi način oštećene trake testere mogu da puknu.

## 9.2 Zatezanje trake testere (6) (sl. 11)

## PAŽNJA

Pri dužem mirovanju tračne testere, traka testere mora da se otpusti, tj. pre uključivanja tračne testere treba proveriti zategnutost trake testere.

1. Da biste traku testere (6) zategli, okrećite zavrtnj za zatezanje (2) u smeru kazaljke na satu.

## Napomene:

- Odgovarajuća zategnutost trake testere može da se utvrdi bočnim pritiskom prsta o traku testere, recimo na sredini između dva točka trake. Pri tom bi traka testere trebalo da može samo minimalno (oko 1-2 mm) da se pritisne.
- Dovoljno zategnuta traka testere ima metalni zvuk, kada se udari o nju.
- Otpustite traku testere, ako se neće koristiti duže vreme, kako se ne bi prekomerno istegla.

### PAŽNJA

Pri prevelikoj zategnutosti traka testere može da se polomi.

### PAŽNJA

#### Opasnost od povreda!

Kada je zategnutost previše mala, pogonjeni točak trake testere može da proklizava, usled čega se traka testere zaustavlja.

1. Da biste traku testere (6) otpustili, okrećite zavrtnaj za zatezanje (2) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

## 9.3 Podešavanje trake testere (6) (sl. 11)

### PAŽNJA

Pre nego što podešavanje trake testere može da se sprovede, traka testere mora da se pravilno zategne.

1. Otvorite vrata kućišta (11) odvijanjem imbus zavrtnjeva (11b). Koristite imbus ključ od 5 mm (D).
2. Polako okrećite gornji točak trake (23) u smeru kazaljke na satu. Traka testere (6) pri tom mora da se centrirano kreće po radnoj površini (24) gornjeg točka trake (23).  
Ukoliko to nije slučaj, korigujte ugao nagiba gornjeg točka trake testere (23).
3. U tu svrhu otvorite leptir navrtku (12a).
  - Ako se traka testere (6) kreće više prema zadnjoj ivici gornjeg točka trake (23), onda ručica za podešavanje (12) mora da se okreće u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
  - Ako se traka testere (6) kreće prema prednjoj ivici točka trake (23), onda ručica za podešavanje (12) treba da se okreće u smeru kazaljke na satu.
4. Posle podešavanja gornjeg točka trake (23) kontrolišite poziciju trake testere (6) na donjem točku trake (25).
5. Donji točak trake (25) polako okretati jednom rukom, kako biste proverili položaj trake testere (6).
6. Traka testere (6) bi pri tom takođe trebalo da bude pozicionirana centrirano po radnoj površini (24) donjeg točka trake (25). Ako to nije slučaj, nagib gornjeg točka trake (23) mora da se ponovo podesi.
7. Da bi se osiguralo da prepodešavanje gornjeg točka trake (23) utiče na poziciju trake testere (6) na donjem točku trake (25), više puta okrenite donji točak trake (25).
8. Ponovo zategnuti leptir navrtku (12a).

9. Posle izvršenog podešavanja opet zatvorite vrata kućišta (11) i osigurajte ih imbus zavrtnjima (11b). Koristite imbus ključ od 5 mm (D).

## 9.4 Podešavanje vođice trake testere (sl. 1, 11, 12, 13, 14, 15)

- Potporni ležajevi (27) moraju da se ponovo podese pre prvog puštanja u rad i posle svake zamene trake testere.
- Podešavanje zadnje i bočne vođice trake testere obavlja se pomoću ekscentričnih potpornih ležajeva (27a, 27c, 27e, 27g).  
Ovi ekscentrični ležajevi (27a, 27c, 27e, 27g) omogućavaju precizno fino podešavanje pozicije i poravnaja trake testere (6) da bi se poboljšala preciznost i učinak proizvoda.

1. Otvorite vrata kućišta (11) odvijanjem imbus zavrtnjeva (11b). Koristite imbus ključ od 5 mm (D).

### 9.4.1 Zadnji gornji potporni ležaj (27a) (sl. 12)

Zadnji gornji potporni ležaj (27a) prima pritisak pomaka radnog komada.

1. Odvijte zavrtnaj bez glave (27b) gornjeg potpornog ležaja (27a). Koristite imbus ključ od 3 mm (B).
2. Okrećite zadnji gornji potporni ležaj (27a) sve dok više ne dodiruje traku testere (6) (rastojanje maks. 0,5 mm).  
Vodite računa da zadnji gornji potporni ležaj (27a) bude podešen centrirano u odnosu na traku testere (6).
3. Ponovo zategnite zavrtnaj bez glave (27b) zadnjeg gornjeg potpornog ležaja (27a). Koristite imbus ključ od 3 mm (B).

### 9.4.2 Zadnji donji potporni ležaj (27e) (sl. 12)

Zadnji donji potporni ležaj (27e) prima pritisak pomaka radnog komada.

1. Odvijte zavrtnaj bez glave (27f) donjeg potpornog ležaja (27e). Koristite imbus ključ od 3 mm (B).
2. Okrećite zadnji donji potporni ležaj (E) sve dok više ne dodiruje traku testere (6) (rastojanje maks. 0,5 mm).  
Vodite računa da zadnji donji potporni ležaj (27e) bude podešen centrirano u odnosu na traku testere (6).
3. Ponovo zategnite zavrtnaj bez glave (27f) zadnjeg donjeg potpornog ležaja (27e). Koristite imbus ključ od 3 mm (B).

### 9.4.3 Gornji držač za prihvata (28) (sl. 13)

Vodite računa da se gornji držač za prihvata (28) nalazi u vodoravnoj poziciji da je gornji potporni ležaj (27) centriran u odnosu na traku testere (6).

1. Odvijte zavrtnaj (28a) gornjeg držača za prihvata (28) i poravnajte gornji držač za prihvata (28) prema traci testere (6).  
Koristite krstasti odvijač ili viljuškasti ključ vel. 8/10 (A).

#### 9.4.4 Bočni gornji potporni ležajevi (27c) (sl. 14)

Bočni gornji potporni ležajevi (27c, 27g) služe za stabilnost i poravnavanje trake testere (6) tokom rada. Oni pomažu da se osigura da traka testere (6) tokom postupka rezanja ostane u odgovarajućem položaju i pravcu.

1. Odvijte zavrtnje bez glave (27d) bočnih gornjih potpornih ležajeva (27c).  
Koristite imbus ključ od 3 mm (B).
2. Okrećite bočne gornje potporne ležajeve (27c) sve dok više ne dodiruju traku testere (6) (rastojanje maks. 0,5 mm).  
Vodite računa da bočni gornji potporni ležajevi (27c) budu podešeni centrirano u odnosu na traku testere (6) i međusobno paralelni.
3. Ponovo zategnite zavrtnje bez glave (27d) bočnih gornjih potpornih ležajeva (27a).  
Koristite imbus ključ od 3 mm (B).

#### 9.4.5 Bočni donji potporni ležajevi (27g) (sl. 15)

Za podešavanje bočnih donjih potpornih ležajeva (27g) može biti potrebno da se sto sa testerom (8) nagne na 45°. (vidi 10.4)

1. Odvijte zavrtnje bez glave (27h) bočnih donjih potpornih ležajeva (27g).  
Koristite imbus ključ od 3 mm (B).
2. Okrećite bočne donje potporne ležajeve (27g) sve dok više ne dodiruju traku testere (6) (rastojanje maks. 0,5 mm).  
Vodite računa da bočni donji potporni ležajevi (27g) budu podešeni centrirano u odnosu na traku testere (6) i međusobno paralelni.
3. Ponovo zategnite zavrtnje bez glave (27h) bočnih donjih potpornih ležajeva (27g).  
Koristite imbus ključ od 3 mm (B).

#### 9.5 Podešavanje uređaja za zaštitu trake testere (5) (sl. 16)

##### Napomena:

Podešavanje treba da se kontroliše odn. ponovo podesi pre svakog sečenja.

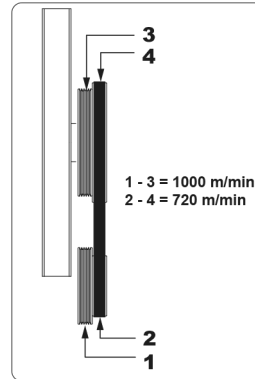
1. Otpustite steznu navrtku (4).
2. Rukom spustite zaštitni uređaj za traku testere (5), što bliže (rastojanje oko 2-3 mm) na radni predmet koji se obrađuje.
3. Ponovo čvrsto zategnite steznu navrtku (4).

#### 9.6 Podešavanje brzine trake (sl. 11, 17, 18)

1. Otvorite donja vrata kućišta (11) odvijanjem imbus zavrtnjeva (11b). Koristite imbus ključ od 5 mm (D).
2. Odvijte zavrtnj za zatezanje kaiša (29a) na motoru (16) i malo pritisnite motor (16) prema gore da biste otpustili kaiš (29).  
Koristite imbus ključ od 6 mm (E).
3. Stavite kaiš (29) na željeni pogonski kaišnik (30) i na paralelni kaišnik točka trake (31) (S1 ili S2).  
Vodite računa da se urezi spregnu i da kaiš (29) centrirano naleže na pogonski kaišnik (30) i kaišnik točka trake (31).

4. Malo pritisnite motor (16) prema pozadi i ponovo zategnite zavrtnj za zatezanje kaiša (29a) na motoru (16), da biste zategli kaiš (29).  
Koristite imbus ključ od 6 mm (E).
5. Zatvorite donja vrata kućišta (11) i osigurajte ih imbus zavrtnjem (11b). Koristite imbus ključ od 5 mm (D).

##### Opsezi brzine



|       |                        |                                                          |
|-------|------------------------|----------------------------------------------------------|
| 2 - 4 | 720 min <sup>-1</sup>  | Tvrdo drvo, materijali slični tvrdom drvetu, fini rezovi |
| 1 - 3 | 1000 min <sup>-1</sup> | Meko drvo, meki materijali, srednje grubi i grubi rezovi |

#### 10 Rukovanje

Tračna testera je fiksna testera sa pogonjenim listom tračne testere koji se zatvara u prsten. Tračna testera omogućava precizno sečenje u drvetu i sličnim materijalima. Funkciju komandnih elemenata vidite iz priloženih uputstava.

##### PAŽNJA

**Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!**

##### Napomena:

Proizvod je opremljen jednim sigurnosnim prekidačem. To znači da se proizvod ne može uključiti ako su vrata otvorena odn. ako nisu pravilno zatvorena.

Vodite računa da oba sigurnosna prekidača (11a) na vratima kućišta (11) pravilno nalegnu.

##### ⚠ UPOZORENJE

##### Opasnost od povreda!

Prekidač za uključivanje/isključivanje i sigurnosni prekidač ne smeju biti zaključani!

- Nemojte raditi sa proizvodom ako su prekidači oštećeni.
- Pre svake upotrebe se uverite da je proizvod funkcionalan.

##### ⚠ UPOZORENJE

Uvek se uverite da je alat za umetanje pravilno montiran!

## ! UPOZORENJE

Uverite se da je radni materijal za obradu prikladan za broj obrtaja alata za umetanje.

### Napomena:

Za kontinuiranu upotrebu, proizvod mora biti montiran na radnom stolu.

- **Pustite alat za umetanje da dostigne pun broj obrtaja pre obrade radnog predmeta.**
- Izaberite alat za umetanje u skladu sa materijalom koji se obrađuje.
- Sto sa testerom mora da bude pravilno montiran.
- Postavite proizvod tako da stabilno stoji.
- Pre stavljanja u pogon sve oplate i sigurnosne naprave moraju da budu montirane. Oštećene ili nečitke nalepnice se moraju zameniti.
- Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju da budu pravilno montirani i da ispunjavaju sve uslove kako bi bio obezbeđen besprekoran rad električnog alata.
- Kod prethodno obrađivanih komada drveta voditi računa o stranim telima, kao što su npr. ekseri ili zavrtnji itd.
- Obratite pažnju na smer okretanja alata za umetanje.

## 10.1 Produžavanje stola sa testerom (8) (sl. 3)

1. Otvorite steznu polugu (8a).
2. Izvucite sto sa testerom (8) na željenu dužinu.
3. Ponovo blokirajte steznu polugu (8a). Stezna poluga (8a) je zatvorena kada je okrenuta na dole.

## 10.2 Paralelni graničnik (10) (sl. 19)

### Napomena:

Paralelni graničnik (10) može da se montira sa leve ili desne strane trake testere (6).

1. Otpustite zateznu kopču (10a) paralelnog graničnika (10).
2. Prvo postavite paralelni graničnik (10) pozadi na sto sa testerom (8) i zatim pritisnite paralelni graničnik (10) prema dole.
3. Pomerite paralelni graničnik (10) i podesite ga na željenu meru.
4. Zateznu kopču (10a) pritisnite prema dole da bi se fiksirao paralelni graničnik (10). Da bi se sila zatezanja zatezne kopče (10a) povećala, otpustite zateznu kopču (10a), okrenite zavrtanj za zatezanje (10b) u smeru kazaljke na satu i ponovo pritisnite zateznu kopču (10a) na dole, da biste testirali silu zatezanja. Ponavljajte postupak sve dok sila zatezanja zatezne kopče (10a) ne bude dovoljna.
5. Potrebno je voditi računa da je paralelni graničnik (10) uvek postavljen paralelno traci testere (6).

## 10.3 Merni alat za poprečno sečenje (7) (sl. 20)

1. Gurnite merni alat za poprečno sečenje (7) u žleb na stolu sa testerom (8).
2. Odmrinite nareckanu navrtku (7a).
3. Okrećite merni alat za poprečno sečenje (7) dok se ne podesi željena veličina ugla. Pokazivač skale (7b) na mernom alatu za poprečno sečenje (7) prikazuje podešeni ugao.
4. Ponovo zategnite nareckanu navrtku (7a).

## 10.4 Kosi rezovi (sl. 21)

Da bi se izvodili kosi rezovi paralelno u odnosu na traku testere (6), sto sa testerom (8) može da se naginje od 0° - 45°.

1. Fino podesite sto sa testerom (6) kao što je opisano pod 8.2.
2. Otpustite ručicu za fiksiranje (18).
3. Preko nareckane navrtke (19) možete da podesite željenu veličinu ugla na skali sa stepenima (14).
4. Čvrsto zategnite ručku za fiksiranje (18).

## PAŽNJA

Kada je sto sa testerom nagnut, treba montirati paralelni graničnik desno od trake testere. Tako se sprečava klizanje radnog predmeta.

## 10.5 Uključivanje / isključivanje proizvoda (sl. 1, 22)

Vodite računa da oba sigurnosna prekidača (11a) na vratima kućišta (11) pravilno nalegnu.

### Uključivanje

1. Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu sa odgovarajućim osiguračem.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) koji je označen sa „I“, da biste uključili proizvod.

### Isključivanje

1. Pritisnite prekidač STOP (1a) ili malo podignite pokrivnu zaklopku i pritisnite taster „0“ na prekidaču za uključivanje/isključivanje (1).
2. U slučaju nekorišćenja proizvoda izvucite mrežni utikač iz utičnice.

## 11 Radna uputstva

Sledeći bezbedni načini rada su doprinos na polju bezbednosti ali se ne mogu primenjivati u potpunosti ili biti primereni za sve vrste upotreba. Oni ne tretiraju sve moguće opasne situacije i moraju se tumačiti sa oprezom.

- Opasnost po zdravlje usled drvene prašine ili piljevine. Obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu kao što su naočare. Koristite sistem za usisavanje!
- Kada je proizvod van pogona, na primer posle završetka rada, trebalo bi da otpustite traku testere. Postavite na proizvod odgovarajuću napomenu za zatezanje trake testere za sledećeg korisnika.

- Trake testere koje se ne koriste čuvati zajedno i bezbedno na suvom mestu. Pre korišćenja proverite u pogledu grešaka kao što su nazubljenja ili pukotine. Ne koristite neispravne trake testere!

## UPOZORENJE

Nastavci za alat mogu postati oštri i vrući tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete nastavcima za alat.

- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i da li pravilno naležu. Po potrebi ih zamenite.
- Nosite štitnike za uši i zaštitne naočare tokom celog trajanja rada.
- **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Prilikom rada vodiću trake testere uvek podesiti što bliže radnom predmetu.
- Radite samo po dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- Za ravne rezove uvek koristite paralelni graničnik kako biste sprečili preturanje ili otklizavanje radnog predmeta.
- Ruke držite na sigurnosnom rastojanju od trake testere. Za uzane rezove koristite štap za guranje.
- Za kose rezove sto sa testerom postavite u odgovarajući položaj i vodite radni predmet duž paralelnog graničnika.
- Za rezanje zubaca, nastavaka ili klinova u obliku lastičijeg repa, podesite sto sa testerom u odgovarajući položaj na skali ugla.
- Kod lučnih i neregularnih rezova radni predmet treba da vodite sa obe ruke i da ga pri tom skupljenim prstima ravnomerno gurate napred. Rukama čvrsto držite radni predmet u bezbednom području.
- Za ponovljeno izvođenje lučnih i neregularnih rezova preporučljivo je koristiti pomoćne šablone.
- Kod rezanja okruglog ili neujednačeno oblikovanog drveta potrebno je koristiti napravu koja radni predmet osigurava od obrtanja.

### Napomena:

Pre prvog rada i posle svake zamene alata za umetanje sprovedite probni prolaz bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako alat za umetanje ne radi kako treba, ako se javljaju jake vibracije ili se čuju nenormalni zvukovi.

- Prilikom rada vodiću trake testere uvek podesiti što bliže radnom predmetu.
- Radni predmet uvek voditi sa obe ruke i držati ravno na stolu sa testerom. Na taj način se sprečava zaglavlivanje trake testere.
- Preporučljivo je izvesti rez u jednom radnom koraku, nego u više koraka koji bi mogli da zahtevaju povlačenje radnog predmeta unazad. Ako je povlačenje unazad ipak neizbežno, tračna testera prethodno treba da se isključi. Radni predmet bi trebalo da se povuče unazad tek pošto se traka testere potpuno zaustavi.
- Kod sečenja radni predmet morate uvek voditi duž njegove najduže strane.

## 11.1 Izvođenje uzdužnih rezova (sl. 1, 16)

Uzdužnim rezom se naziva rezanje duž vlakna drveta. Slobodnom rukom se može seći duž naznačene linije ili duž paralelnog graničnika, čime se može postići bolji rezultat.

Kod pravougaonih rezova (sto sa testerom je pod pravim uglom u odnosu na traku testere) paralelni graničnik se postavlja levo od trake testere, tako da se radni predmet desnom rukom može bezbedno voditi duž graničnika.

### PAŽNJA

Dugačke radne predmete osigurajte od preturanja na kraju postupka sečenja (npr. stalkom za odmotavanje ili nečim sličnim).

1. Podesite paralelni graničnik (10) kao što je opisano u 10.2.
2. Spustite zaštitni uređaj za traku testere (5) na radni predmet (vidi 9.5).
3. Uključite testeru kao što je opisano u 10.5.
4. Ruke sa spojenim prstima ravno postavite na radni predmet i gurajte ga duž paralelnog graničnika (10) na traku testere (6).
5. Uz ravnomeran pomak uvek gurajte radni predmet do kraja pomoću štapa za guranje (13).

## 11.2 Izvođenje poprečnih rezova (sl. 20)

Poprečnim rezom naziva se rezanje pod pravim uglom u odnosu na vlakno drveta. Ova vrsta reza se takođe može izvoditi slobodnom rukom, ali je iz razloga bezbednosti i preciznosti preporučljivo korišćenje mernog alata za poprečno sečenje. Merni alat za poprečno sečenje može da se podesi do ugla od 45° za preklopne rezove. U kombinaciji sa koso postavljenim stolom sa testerom se na ovaj način takođe mogu izvoditi dvostruki preklopni rezovi.

1. Koristite merni alat za poprečno sečenje (7) kao u 10.3.
2. Čvrsto pritisnite radni predmet o graničnik mernog alata za poprečno sečenje (7) i ravno na stolu sa testerom (8).

## UPOZORENJE

Pazite na svoje prste, posebno blizu kraju reza i održavajte rastojanje od alata za umetanje.

## 11.3 Izvođenje kosih rezova (sl. 21)

Kod uzdužnih preklopnih rezova sa koso postavljenim stolom za testeru treba postaviti paralelni graničnik desno od trake testere na strani koja je okrenuta nadole (ukoliko širina radnog predmeta to dozvoljava), kako bi se radni predmet osigurao od klizanja.

1. Podesite sto sa testerom (8) na željeni ugao (vidi 10.4).
2. Na pravite rez kao što je opisano u 11.1.

## 11.4 Rezovi slobodnom rukom (sl. 1, 16)

Jedna od najvažnijih karakteristika tračne testere je lako sečenje radijusa i krivina.

1. Spustite zaštitni uređaj za traku testere (5) na radni predmet (vidi 9.5).

2. Uključite testeru kao što je opisano u 10.5.
3. Čvrsto pritisnite radni predmet na sto sa testerom (8) i polako ga gurajte u traku testere (6).  
U mnogim slučajevima je korisno krivine i uglove grubo iseći približno 6 mm udaljeno od linije.
4. Ukoliko je potrebno izrezati krivine koje su suviše uske za korišćenu traku testere, potrebno je iseći pomoćne rezove do prednje strane krivine. Zatim se može iseći konačni radijus.

## 12 Čišćenje i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE

**Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.**

### ⚠ UPOZORENJE

**Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!**

### ⚠ UPOZORENJE

**Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.**

- Isključite proizvod.
- Izvucite mrežni utikač.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

### 12.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrisite proizvod čistom krpom\* ili ga izdubajte komprimovanim vazduhom\* pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Nemojte čistiti nastavak za alat dok je još u upotrebi.
- Nikada nemojte da čistite traku testere ili vodiču trake testere četkom ili grebačem koji držite u ruci dok traka testere radi. Trake testere zaprljane smolom ugrožavaju bezbednost u radu i moraju da se temeljno očiste.
- Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom\* i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.

### 12.2 Održavanje

Potreban alat:

- Imbus ključ od 5 mm\* (B)

- Imbus ključ od 6 mm\* (C)
- Klešta za Zegerov prsten\*
- Krstasti odvijač\*

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

#### 12.2.1 Zamena trake testere (6) (sl. 1, 3, 11, 13, 16)

1. Podesite zaštitni uređaj za traku testere (5) na otprilike pola visine.
2. Otvorite vrata kućišta (11) odvijanjem imbus zavrtnjima (11b).  
Koristite imbus ključ od 5 mm (D).
3. Izvucite sto sa testerom (8) kao što je opisano u 10.1 i demontirajte šestostrani zavrtnj (K) i leptir navrtku (L).
4. Da biste traku testere (6) otpustili, okrećite zavrtnj za zatezanje (2) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
5. Skinite traku testere (6) sa oba točka trake (23, 25) i izvadite traku testere (6) iz proreza na stolu sa testerom (8).
6. Provcite novu traku testere (6) kroz prorez na stolu sa testerom (8) i centrirano je postavite na radnu površinu (24) dva točka trake (23, 25). Zupci trake testere (6) moraju da budu okrenuti prema dole u smeru stola sa testerom (8).
7. Zategnite i podesite traku testere (6) (vidi 9.3 i 9.2).
8. Posle izvršenog podešavanja opet zatvorite vrata kućišta (11) i osigurajte ih imbus zavrtnjima (11b).  
Koristite imbus ključ od 5 mm (D).

#### 12.2.2 Zamena umetka za sto (32) (sl. 23)

**Napomene:**

- Nosite zaštitne rukavice.
- U slučaju pohabanosti ili oštećenja umetak za sto (32) treba zameniti, u protivnom postoji povećana opasnost od povreda.

1. Podesite sto sa testerom (8) u položaj 0° kao što je opisano pod 8.2.
2. Demontirajte krstasti zavrtnj (32a) sa istrošenog umetka za sto (32) i odozdo istisnite umetak za sto iz stola sa testerom (8).  
Koristite krstasti odvijač\*.
3. Montaža novog umetka za sto (32) se vrši obrnutim redosledom.

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

#### 12.2.3 Naknadno zatezanje kaiša (29) (sl. 11, 17, 18)

1. Otvorite donja vrata kućišta (11) odvijanjem imbus zavrtnjeva (11b). Koristite imbus ključ od 5 mm (D).
2. Odvijte zavrtnj za zatezanje kaiša (29a) na motoru (16).  
Koristite imbus ključ od 6 mm (E).
3. Malo pritisnite motor (16) unazad i ponovo zategnite zavrtnj za zatezanje kaiša (29a) na motoru (16), da biste zategli kaiš (29).  
Koristite imbus ključ od 6 mm (E).  
Vodite računa da se urezi spregnu i da kaiš (29) centrirano naleže na pogonski kaišnik (30) i kaišnik točka trake (31).

- Zatvorite donja vrata kućišta (11) i osigurajte ih imbus zavrtanjem (11b). Koristite imbus ključ od 5 mm (D).

### 12.2.4 Zamena kaiša (29) (sl. 17, 24)

- Nosite zaštitne rukavice.
- Demontirajte traku testere (6) kao što je opisano pod 12.2.1.
  - Odvijte zavrtanj za zatezanje kaiša (29a) i pritisnite motor (16) malo prema gore da biste otpustili kaiš (29) i malo pritegnite zavrtanj za zatezanje kaiša (29a). Koristite imbus ključ od 6 mm (E).
  - Demontirajte Zegerov prsten točka trake (33). Koristite klešta za Zegerov prsten\*.
  - Skinite donji točak trake (25) sa vratila točka trake (34) i uklonite istrošeni kaiš (29) sa kaišnika točka trake (31) i pogonskog kaišnika (30).
  - Stavite novi kaiš (29) preko pogonskog kaišnika (30).
  - Montirajte donji točak trake (25) na vratilo točka trake (34) i stavite kaiš (29) na kaišnik točka trake (31).
  - Stavite kaiš (29) na željeni pogonski kaišnik (30) i na paralelni kaišnik točka trake (31) (S1 ili S2). Vodite računa da se urezi spregnu i da kaiš (29) centrirano naleže na pogonski kaišnik (30) i kaišnik točka trake (31).
  - Pritisnite motor (16) malo prema pozadi i ponovo zategnite zavrtanj za zatezanje kaiša (29a) na motoru (16), da biste zategli kaiš (29). Koristite imbus ključ od 6 mm (E).
  - Montirajte traku testere (6) kao što je opisano pod 12.2.1.

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 13 Skladištenje i transport



### UPOZORENJE

#### Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pustite da se motor ohladi.
- Izvučite mrežni utikač.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

### 13.1 Transport

- Proizvod sme da se podiže i transportuje samo držanjem za okvir ili stajnu nogu. Nikada radi transporta ne podizati pričvršćivanjem za zaštitne uređaje, ručice za podešavanje ili sto sa testerom.
- Da biste transportovali proizvod, odvojite ga sa električne mreže i postavite ga na predviđeno mesto.
- Zaštitni uređaj trake testere u toku transporta tračne testere mora da se nalazi u donjem položaju.
- Da biste sprečili oštećenja i povrede, proizvod morate osigurati od prevrtanja i klizanja tokom transporta u vozilu.

- Zaštitne uređaje za razdvajanje nikada ne koristiti za podizanje ili transport.

## 13.2 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C. Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

## 14 Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

### 14.1 Važne napomene

U slučaju preopterećenja motora, isti se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), motor se može ponovo uključiti.

### 14.2 Oštećeni električni priključni kablovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata,
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vodiča priključnog kabela,
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabela,
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabela iz zidne utičnice,
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne kablove sa istom oznakom „H05VV-F“.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabela.

#### Sigurnosne napomene za zamenu oštećeni ili neispravnih kablova za napajanje

##### Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena mrežnog priključnog kabela, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

### 14.3 Motor naizmenične struje

Priključne radove i popravke električne opreme smeju da obavljaju samo električari.

- Mrežni napon mora biti 220 V – 240 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

## 15 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

### PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

### Priključci i popravke

Priključivanje i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

### 15.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

#### Rezervni delovi / pribor

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| Traka testere - br. artikla: | 7901502604 |
| Umetak za sto - br. artikla: | 73220046   |

### 15.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnog habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi\*: Traka testere, umetak za sto

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 16 Odlaganje na otpad i reciklaža

### Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

## 17 Pomoć za otklanjanje smetnji

| Smetnja                                                    | Mogući uzrok                                                                                                   | Uputstva za sprečavanje                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor ne radi                                              | Motor, kabl ili utikač neispravan, mrežni osigurači pregoreli, oba sigurnosna prekidača nisu pravilno nalegla. | Dozvolite da proizvod proveri stručnjak. Nikada samostalno ne popravljajte motor. Opasnost! Kontrolišite mrežne osigurače, eventualno ih zamenite, oba sigurnosna prekidača moraju da pravilno nalegnu |
| Motor usporeno radi i ne doseže odgovarajuću radnu brzinu. | Suviše nizak napon, oštećeni namotaji, pregoreo kondenzator.                                                   | Proveru napona smeju da vrše samo električari. Motor treba da proveri stručnjak. Dozvolite da kondenzator zameni stručno lice.                                                                         |
| Motor stvara previše buke.                                 | Oštećeni namotaji, motor u kvaru.                                                                              | Motor treba da proveri stručnjak.                                                                                                                                                                      |

### Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



**Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!**

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom iverica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

| Smetnja                                   | Mogući uzrok                                                                                                                                                         | Uputstva za sprečavanje                                                                                                                            |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nema punu snagu.                    | Preopterećena strujna kola mrežnog sistema (svetiljke, drugi motori, itd.).                                                                                          | Ne koristite druge proizvode ili motore koji su priključeni na isto strujno kolo.                                                                  |
| Motor se lako pregрева.                   | Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.                                                                                                                   | Izbegavajte preopterećenje motora prilikom rezanja i uklonite prašinu s motora kako biste osigurali njegovo optimalno hlađenje.                    |
| Rezna ivica je gruba ili talasasta.       | Traka testere je tupa, oblik zubaca nije pogodan za debljinu materijala.                                                                                             | Dodatno naoštрити, odnosno umetnutи pogodnu traku testere.                                                                                         |
| Radni predmet se kida, odn. odlama.       | Suviše visok pritisak pri rezanju odn. traka testere nije pogodna za tu primenu.                                                                                     | Umetnutи pogodnu traku testere.                                                                                                                    |
| Traka testere skreće.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vođica trake testere je loše podešena.</li> <li>Pogrešna traka testere.</li> </ul>                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Podesiti vođicu trake testere.</li> <li>Umetnutи pogodnu traku testere.</li> </ul>                          |
| Spaljena mesta na drvetu prilikom rada.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Traka testere je tupa.</li> <li>Pogrešna traka testere.</li> </ul>                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zameniti traku testere.</li> <li>Umetnutи pogodnu traku testere.</li> </ul>                                 |
| Traka testere zaglavљуje prilikom rada.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Traka testere je tupa.</li> <li>Traka testere je zaprljana smolom.</li> <li>Vođica trake testere je loše podešena.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zameniti traku testere.</li> <li>Očistiti traku testere.</li> <li>Podesiti vođicu trake testere.</li> </ul> |
| Motor radi ali se traka testere ne pomera | Kaiš nije pravilno zategnut                                                                                                                                          | Dotegnuti kaiš                                                                                                                                     |

## 18 EU izjava o usaglašenosti

### Prevod originalne izjave o usklađenosti

#### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**  
Oznaka proizvoda: **Tračna testera - HBS261**  
Br. art. **5901514901, 5901514904**

#### Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

#### 2006/42/EG - Prilog IV

Imenovano telo: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65  
80339 München  
0123  
Broj: M6A0112840465 Rev.00  
Broj sertifikata:

\* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

#### Primenjeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 03.01.2025

**Simon Schünk**  
Division Manager Product Center

**Andreas Pecher**  
Head of Project Management

## İçindekiler

|    |                                      |     |
|----|--------------------------------------|-----|
| 1  | Giriş .....                          | 110 |
| 2  | Ürün açıklaması (Res. 1-24) .....    | 111 |
| 3  | Teslimat kapsamı (şek. 2) .....      | 111 |
| 4  | Amacına uygun kullanım .....         | 111 |
| 5  | Güvenlik uyarıları .....             | 112 |
| 6  | Teknik veriler .....                 | 114 |
| 7  | Ambalajdan çıkarma .....             | 115 |
| 8  | Montaj .....                         | 115 |
| 9  | İşletime almadan önce .....          | 116 |
| 10 | Kullanım .....                       | 118 |
| 11 | Çalışma bilgileri .....              | 119 |
| 12 | Temizlik ve bakım .....              | 121 |
| 13 | Depolama ve taşıma .....             | 122 |
| 14 | Elektrik bağlantısı .....            | 122 |
| 15 | Onarım ve yedek parça siparişi ..... | 122 |
| 16 | İmha ve yeniden değerlendirme .....  | 123 |
| 17 | Arıza giderme .....                  | 123 |
| 18 | AB uygunluk beyanı .....             | 124 |
| 19 | Patlatılmış çizim .....              | 125 |

## Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu semboller tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

|  |                                                                                                                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir. |
|  | İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!                                                                             |
|  | Bir koruyucu gözlük kullanın.                                                                                                                                                |
|  | Bir koruyucu kulaklık kullanın.                                                                                                                                              |
|  | Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!                                                                                                                                 |
|  | Koruyucu eldivenler takın!                                                                                                                                                   |
|  | Gövde kapaklarını açmadan önce her zaman elektrik fişini çekin.                                                                                                              |

|  |                                                                                                                        |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dikkat! Çalışma yönünü dikkate alın.                                                                                   |
|  | Bakım, tadilat, ayar ve temizleme işlemlerini yalnızca ürün kapalı ve elektrik fişi çekilmiş haldeyken gerçekleştirin! |
|  | Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.                                                                        |
|  | Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.                                                                   |

## 1 Giriş

### Üretici:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat  
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Macun Mahallesi 250. Cadde No:26

Yenimahalle/Ankara/Türkiye

### Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

### Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili yönetmeliklerin ve 0100, DIN 57113 / VDE0113 sayılı VDE direktiflerinin dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli sistemlerin arızalanması.

### Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır.

Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısıtlanması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

## 2 Ürün açıklaması (Res. 1-24)

1. Açma/Kapama şalteri
- 1a. STOP şalteri
2. Germe vidası
3. Manyetik plaka
4. Sıkıştırma somunu
5. Testere bandı koruma tertibatı
6. bantlı testere
7. Enine kesim mastarı
- 7a. Tırtıllı somun
- 7b. Ölçek göstergesi
8. Testere tezgahı
- 8a. Sıkıştırma kolu
9. Ayak
10. Paralel dayanak
- 10a. Sıkıştırma demiri
- 10b. Germe vidası
11. Gövde kapıları
- 11a. Güvenlik şalteri
- 11b. İçten altı köşe civata
12. Ayar tutamağı (üst bant çarkı)
- 12a. Kelebek somunu (üst bant çarkı)
13. İtme çubuğu
14. Derece ölçeği (döndürme alanı)
15. Ölçek göstergesi (döndürme alanı)
16. Motor
17. Emme bağlantı ağız
18. Sabitlemek için tutma yeri
19. Tırtıllı somun
20. Sıkıştırma plakası
21. Şasi
22. Son dayanak civatası (testere tezgahı ayarı)
- 22a. Kontra somunu (testere tezgahı ayarı)
23. Üst bant çarkı
24. Çalışma yüzeyi (testere bandı)
25. Alt bant çarkı
26. Üst testere bandı kılavuzu
27. Destek yatağı
- 27a. Arka üst destek yatağı
- 27b. Saplama vidası
- 27c. Üst yanal destek yatakları
- 27d. Saplama vidası
- 27e. Arka alt destek yatağı
- 27f. Saplama vidası
- 27g. Alt yanal destek yatakları
- 27h. Saplama vidası
28. Üst yuva tutucusu
- 28a. Civata
29. Kayış
- 29a. Kayış gerdirme vidası
30. Tahrik kasnağı
31. Kayış kasnağı
32. Tezgah dolgu maddesi
- 32a. Yıldız vidası
33. Bant çarkı ayırımı
34. Kayış çarkı mili

## 3 Teslimat kapsamı (şek. 2)

| Poz. | Adet | Tanım                          |
|------|------|--------------------------------|
| 8.   | 1 x  | Testere tezgahı                |
| 6.   | 1 x  | Testere bandı (önceden takılı) |
| 10.  | 1 x  | Paralel dayanak                |
| 13.  | 1 x  | İtme çubuğu                    |
| 18.  | 1 x  | Sabitlemek için tutma yeri     |
| 20.  | 1 x  | Sıkıştırma plakası             |
| A.   | 1 x  | Açık ağızlı anahtar SW 8/10    |

|    |     |                                      |
|----|-----|--------------------------------------|
| B. | 1 x | Alyan anahtarı 3 mm                  |
| C. | 1 x | Alyan anahtarı 4 mm                  |
| D. | 1 x | Alyan anahtarı 5 mm                  |
| E. | 1 x | Alyan anahtarı 6 mm                  |
| F. | 2 x | İçten altı köşe civatalar (M6x12 mm) |
| G. | 2 x | Pul (M6)                             |
| H. | 2 x | Yaylı halka (M6)                     |
| I. | 1 x | İçten altı köşe civata (M6x25 mm)    |
| J. | 1 x | Somun (M6)                           |
| K. | 1 x | Altı köşe civata (M6x40 mm)          |
| L. | 1 x | Kelebek somun (M6)                   |
|    | 1 x | Bantlı testere                       |
|    | 1 x | Kullanım kılavuzu                    |

## 4 Amacına uygun kullanım

Bantlı testere ahşapların ya da ahşaba benzer işleme parçalarının uzunlmasına ve çapraz kesilmesine hizmet eder. Yuvarlak materyaller sadece uygun tutma tertibatları ile kesilebilir.

### ⚠ UYARI

Makineyi, işletim kılavuzunda belirtilenin dışında, başka malzemeler kesmek için kullanmayın.

### ⚠ UYARI

Beraberinde teslim edilen testere bandı sadece tahta kesmek içindir! Yakacak odun kesmek için kullanmayın!

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Sadece ürün için uygun testere bantları kullanılabilir.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

## İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

### ⚠ TEHLİKE

**Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimeleri.**

### ⚠ UYARI

**Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.**

**İKAZ**

**Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.**

**DİKKAT**

**Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.**

**5 Güvenlik uyarıları**

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

**UYARI**

**Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.**

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

**Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.**

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

**1) Çalışma yeri güvenliği**

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

**2) Elektriksel güvenlik**

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini artırır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçın.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması riski ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, kes-

kin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.

- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

**3) İnsanların güvenliği**

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya civata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun kıyafet kullanın.** Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

**4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma**

- Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin.** Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açık şalteri kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.

- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir akeyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanırtmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeden durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

## 5) Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

## 5.1 Bantlı testerele için güvenlik talimatları

- a) **Hasarlı veya deforme olmuş testere bantlarını kullanmayın.** Hasarlı veya deforme olmuş testere bantlar kopabilir ve/veya bükülebilir.
- b) **Soğutma sıvılarını kullanmayın.** Su veya diğer soğutma sıvılarının kullanılması elektrik çarpmasına neden olabilir.
- c) **Bantlı testereyi izin verilen uygulamalar ve malzemeler için doğru devir sayısında çalıştırın.** Kesilecek malzeme için uygun olmayan bir devir sayısında çalışmak bantlı testere bantının kırılmasına ve kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- d) **Elektrikli aleti, şerit testere bıçağına erişim kapağı açıkken çalıştırmayın.** Hareketli parçalarla temas yaralanmalara neden olabilir.

## 5.2 İlave güvenlik uyarıları

### ⚠ UYARI

Uygulama takımları keskin olabilir ve kullanım sırasında ısınabilir. Uygulama takımları kullanırken daima koruyucu eldiven giyin.

- Yuvarlak ya da düzensiz biçimlendirilmiş ahşap kesirken işleme parçasını dönmeye karşı emniyete alan bir tertibat kullanılmalıdır.
- Levhaları dik pozisyonda keserken iş parçasını geri tepmeye karşı emniyete alan bir tertibat kullanılmalıdır.
- **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltılabilir.
- Ürün sadece kullanımını bilen kişiler tarafından kullanılmalıdır.

### ⚠ UYARI

Beraberinde teslim edilen testere bandı sadece tahta kesmek içindir! Yakacak odun kesmek için kullanmayın!

- Devreye almadan önce şebeke geriliminin tip etiketindeki çalışma gerilimine uygun olduğundan emin olun.
- Uzun besleme hatları, uzatma kabloları, kablo tamburları vs. gerilimin düşmesine neden olur ve motorun çalışmaya başlamasını engelleyebilir.
- Ürünü kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun. Dikkatinizin dağılması durumunda ürün üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.
- Motor ve testere şeridinin dönüş yönünü dikkate alın.
- Ürünü asla arızalı koruma tertibatları veya **koruma tertibatları olmadan** kullanmayın.
- Elinizde güvenli tutabilmeniz için çok küçük iş parçaları işlemeyin.

### ⚠ UYARI

#### Yaralanma tehlikesi!

Blokajları çıplak elle açarsanız, kendinizi yaralayabilirsiniz.

- Koruyucu eldiven kullanın.
- Uygun takımlar kullanın (örn. tahta bir çubuk).

- Ayarlanabilir koruma tertibatlarını, iş parçasına olabildiğince yakın olacak şekilde ayarlayın.
- Koruyucu kapaklar, ürünün taşınması veya usulüne aykırı şekilde çalıştırılması için kullanılmamalıdır.

### ⚠ UYARI

Hasarlı veya deforme olmuş uygulama takımları kullanmayın.

### ⚠ UYARI

İşlenecek malzemenin uygulama takımının devir sayısına uygun olduğundan emin olun.

## ⚠ UYARI

Tezgah dolgu maddesi hasarlı olduğunda, tezgah dolgu maddesi ile testere bıçağı arasında küçük parçaların sıkışması ve testere bıçağının bloke olma tehlikesi bulunmaktadır.

**Hasarlı tezgah dolgu maddesini hemen değiştirin!**

## ⚠ UYARI

**Kaza tehlikesi mevcuttur! Temizlik çalışmalarını temel olarak ürün kapalıyken yapın. Yaralanma tehlikesi söz konusudur! Tüm temizlik işlemlerinden önce ürünü soğumaya bırakın. Motor elemanları sıcak. Yaralanma ve yanma tehlikesi mevcuttur!**

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Ürünü temizlik çalışmalarından önce kapatın.
- Motorun soğumasını bekleyin.

## DİKKAT

Testere bandının dişleri aşağıya doğru bakmalıdır.

- Hasarlı olduğunda ürünü kullanmayın. Ürünün koruma tertibatlarını asla çıkarmayın. Bu ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Testere tezgahının eğimli olduğu köşe kesme çalışmalarında, paralel dayanak testere tezgahının alt bölümüne hizalanmalıdır.

## DİKKAT

Uzun iş parçalarını devrilmeye karşı kesme işlemin sonunda emniyete alın (örn. bir çözme bobini çerçevesi v.b.).

- Ellerinizi ile testere şeridi arasında bir güvenlik mesafesi bırakın. Dar kesimler için bir itme çubuğu kullanın.
- İtme çubuğunu normal çalışma konumunda ulaşabilmek ve daima hazırda bulunması için üründe bunun için öngörülen tutucuda depolayın.
- Kullanılmadığı taktirde ürünü kapatın.
- Operatör normal çalışma konumunda ürün önündedir.

## Artık riskler

**Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.**

- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Öngörülen kulaklığın kullanılmaması durumunda işitme hasarı.

- Öngörülen solunum koruyucu kullanılmazsa akciğerlerde hasar meydana gelebilir.
- Usulüne uygun olmayan bağlama veya yönlendirme durumunda, yerinden fırlayan takımlar nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ürünün rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında açma/kapama şalterine basılmamalıdır.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, açma/kapama şalterini.

## ⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

## ⚠ UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullananlar, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sınırlara hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

## 6 Teknik veriler

|                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| Alternatif akımlı motor            | 230 - 240 V~ 50Hz      |
| Akım sarfiyatı                     | 370 Watt (S1*)         |
|                                    | 550 Watt (S2 20 dak**) |
| Rölanti devir sayısı $n_0$         | 1480 dak <sup>-1</sup> |
| Testere şeridi uzunluğu            | 1790 mm                |
| Testere şeridi genişliği           | 6 mm                   |
| Maks. testere şeridi genişliği     | 13 mm                  |
| Testere bandı hızı                 | 720/1000 m/dak         |
| Kesme yüksekliği                   | 130 mm                 |
| Çalışma yarıçapı                   | 245 mm                 |
| Testere tezgahının boyutu          | 307 x 315mm            |
| Uzatma için testere tezgahı boyutu | 315 x 520mm            |
| Testere tezgahı eğilebilir         | 0° - 45°               |
| İş parçası boyutu maks.            | 580x400x130 mm         |
| Kablo uzunluğu                     | 1800 mm                |
| Ağırlık                            | Yakl. 22 kg            |

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

**\* S1 işletim türü (daimi işletim)**

Ürün belirtilen güçte sürekli olarak çalıştırılabilir.

**\*\*S2 işletim türü (Kısa süreli işletim)**

Ürün belirtilen güçte kısa süreli olarak çalıştırılabilir (20 dak).

**İş parçası en az 3 mm yüksekliğinde ve 10 mm genişliğinde olmalıdır.**

**Karakteristik ses değerleri****⚠ UYARI**

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Gürültü ve titreşim değerleri EN 62841 uyarınca tespit edilmiştir.

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$ | 73 dB |
| Güvensizlik $K_{pA}$          | 3 dB  |
| Ses gücü seviyesi $L_{wA}$    | 86 dB |
| Güvensizlik $K_{wA}$          | 3 dB  |

Belirtilen ses emisyon değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen ses emisyon değerleri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

**⚠ UYARI**

**Ses emisyonları, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanım sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.**

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlanması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

**7 Ambalajdan çıkarma****⚠ UYARI**

**Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!**

**Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!**

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.

- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

**8 Montaj****DİKKAT**

**İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!**

**⚠ UYARI**

**Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyetinden önce elektrik fişini prizden ayırın!**

Gerekli takım:

- 1 x açık uçlu anahtar SW 8/10 mm\* (A)
- 1 x alyan anahtarı 3 mm\* (B)
- 1 x alyan anahtarı 4 mm\* (C)
- 1 x alyan anahtarı 5 mm\* (D)
- 1 x alyan anahtarı 6 mm\* (E)

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

**Bilgi:**

Ürünle birlikte verilen aleti ürün kafasındaki manyetik şeritte saklayabilirsiniz.

**8.1 Testere tezgahı (8) montajı (Res. 1, 3, 4, 5, 6, 8)****Bilgi:**

Testere tezgahı ilk çalıştırmadan önce ve testere tezgahının her sökülmesinden sonra ayarlanmalıdır.

- Testere tezgahını (8) 10.1 altında açıklandığı gibi dışarı çekin.
- Testere tezgahını (8) testere bandı (6) üzerinden geçirin.
- Ölçek göstergesi (15) çözülmüş olmalı ve yukarı bakmamalıdır. 4 mm alyan anahtarı kullanın.
- Derece ölçeğinin (14) girintisini çerçeve (21) üzerindeki iki kılavuza yerleştirin. Testere tezgahının (8) dişlerinin çerçeve (21) üzerindeki tırtıllı somunun (19) dişlerine geçtiğinden emin olun.
- Testere tezgahını (8) sıkıştırma plakası (20), iki içten altı köşe civata (F), pullar (G) ve segman pulları (H) ile çerçeve (21) üzerindeki ilgili montaj deliklerine takın. 5 mm alyan anahtarı kullanın.
- Sıkıştırma kolunu (8a) ortadaki montaj deliğine takın. Sıkıştırma kolunu (8a) henüz sıkımayın.
- Ölçek göstergesini (15) derece ölçeğini gösterecek şekilde ayarlayın. 4 mm alyan anahtarı da kullanın.
- Testere tezgahını (8) 8.2 altında açıklandığı gibi 0°'ye ayarlayın.
- Testere tezgahını (8) sabitlemek için sıkıştırma kolunu (8a) sıkın. İki içten altı köşe civatayı (F) 5 mm sıkın. Alyan anahtarı kullanın.

10. Gerekirse, ölçek göstergesini (15) yeniden ayarlayın ve 0° yapın.
11. Testere tezgahını (8) sertleştirmek için, altıgen başlı vidayı (K) kelebek somunla (L) takın.

## 8.2 Testere tezgahını (8) 90°'ye ayarlayın (Res. 7)

1. Testere tezgahını (8) yatay olarak 0°'ye ayarlayın.
2. Uç durdurma vidasının (22) ve kontra somununun (22a) sıkılığını kontrol edin ve gerekirse sıkın. Açık uçlu bir anahtar SW 8/10 (A) kullanın.
3. Testere tezgahı (8) testere bandına (6) dik açıyla ayarlanmamışsa, uç durdurma vidası (22) yeniden ayarlanmalıdır.
4. Uç durdurma vidasını (22) ve kontra somunun (22a) gevşetin. Açık uçlu bir anahtar SW 8/10 (A) kullanın.
5. Uç durdurma noktasını azaltmak için uç durdurma vidasını (22) saat yönünde veya artırmak için saat yönünün tersine çevirin.
6. Bir braket\* kullanarak, testere tezgahını (8) testere bandına (6) dik açıyla hizalayın, uç durdurma vidasını (22) istenen konuma getirin ve kilit somunun (22a) yeniden sıkın. Açık uçlu bir anahtar SW 8/10 (A) kullanın.

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

## 8.3 Sabit bir makine olarak kullanın (Res. 1)

Sürekli kullanım için ürün bir çalışma tezgahına monte edilmelidir.

- Ürün sabit bir pozisyonda kurulmalıdır, yani bir çalışma tezgahına veya sabit alt çerçeveye vidalanmalıdır.
  - Bunun için ayakta (9) sabitleme delikleri bulunmaktadır.
1. Açılacak delikler işaretleyin.
    - Ürünü daha sonra kurulmasını istediğiniz şekilde konumlandırın.
    - Çalışma tezgahı üzerinde açılacak deliklerin konumlarını işaretleyin.
    - Bunlar ayakta delikler tarafından belirlenir (9) Kenara yakın montaj tavsiye edilir.
  2. Delikleri (en az 8 mm çapında) çalışma tezgahı boyunca delin.
  3. Ürünü, ayakta deliklerle (9) aynı hizada olacak şekilde delinmiş deliklerin üzerine yerleştirin ve uygun vidaları\* yukarıdan deliklere takın ve sıkın.

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

## 8.4 Emme bağlantı ağız (17) (Res. 1)

Ürün bir emme bağlantı ağız ile donatılmıştır.

Emme bağlantı ağız (17) üç farklı çapa sahiptir.

Tozlu malzemelerle çalışırken bir toz emme sistemi bağlayın.

### DİKKAT

Toz emme sistemi işlenecek malzeme için uygun olmalıdır. Özellikle zararlı veya kanserojen tozları çıkarmak için özel bir emme tertibatı kullanın.

1. Uygun bir toz emme sisteminin\* (örn. endüstriyel süpürge) hortumunu doğrudan istenen emme bağlantı ağızına (17) takın.

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

## 8.5 İtme çubuğu tutucusu (Res.10)

1. İtme çubuğu tutucusu için civatayı (I) somunla (J) çerçeveye (21) takın.  
5 mm alyan anahtar (D) ve açık uçlu anahtar SW 8/10 (A) kullanın.
2. İtme çubuğunu (13) civataya (I) takın.

### Bilgi:

Kullanılmadığında, itme çubuğu daima itme çubuğu tutucusunda saklanmalıdır.

## 9 İşletime almadan önce

Gerekli takım:

- 1 x açık uçlu anahtar SW 8/10 mm\* (A)
- 1 x alyan anahtar 3 mm\* (B)
- 1 x alyan anahtar 4 mm\* (C)
- 1 x alyan anahtar 5 mm\* (D)
- 1 x alyan anahtar 6 mm\* (E)

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

### 9.1 Testere bandının kullanılması

Uygulama takımının sıkı oturup oturmadığını kontrol edin.

Yanlış veya güvenli bir şekilde sabitlenmemiş uygulama takımları çalışma sırasında gevşeyebilir ve sizi yaralayabilir.

Teslimat kapsamındaki testere bandı, genel amaçlı kullanıma yöneliktir. Testere bandı seçilirken aşağıdaki kriterler dikkate alınmalıdır:

- Dar bir testere bandı ile, geniş banda kıyasla daha dar yarıçaplarında kesim yapabilirsiniz.
- Düz kesimler yapmak için geniş testere bantları kullanın. Bu durum özellikle tahta keserken geçerlidir. Testere bandı, tahta dokusunu takip etme eğilimindedir ve istenen kesim çizgisinden kolayca sapabilir.
- İnce dişli testere bantları, kalın dişlilere kıyasla daha düz ve daha yavaş kesim yapar.
- Sadece hasarsız, kusursuz testere bantları kullanın. Bükülmüş, kör veya başka şekilde hasar görmüş testere bantları kırılabilir.

### 9.2 Testere bandını (6) gerdirin (Res. 11)

#### DİKKAT

Bantlı testerenin uzun süre kullanılmaması durumunda testere bandı gevşetilmeli ve bantlı testere devreye alınmadan önce testere bandının gerginliği kontrol edilmelidir.

1. Testere bandı (6) germek için gerdirmе vidasını (2) saat yönünde çevirin.

### Bilgiler:

- Testere bandının doğru gerginliği, parmağınızı testere bandının yan tarafına, yaklaşık olarak iki bant çarkının ortasına bastırarak belirlenebilir. Bastırma sırasında testere bandı minimum düzeyde (yakl. 1-2 mm) bastırılıyor olmalıdır.

- Yeterli gerginliğe sahip testere bandına hafifçe vurulduğunda metalik ses çıkar.
- Uzun süre kullanılmaması durumunda genleşmemesi için testere bandını gevşetin.

### DİKKAT

Testere bandı çok gerildiğinde kırılabilir.

### DİKKAT

#### Yaralanma tehlikesi!

Gerginlik çok az olduğunda, çalıştırılan bant çarkı boşta dönebilir ve testere bandı durabilir.

1. Testere bandını (6) gevşetmek için gerdirme vidasını (2) saat yönünün tersine çevirin.

### 9.3 Testere bandını (6) ayarlayın (Res. 11)

### DİKKAT

Testere bandının ayarlanabilmesi için önce testere bandı doğru gerilmelidir.

1. İçten altı köşe civataları (11b) gevşeterek muhafaza kapaklarını (11) açın. 5 mm (D) alıyan anahtarı kullanın.
2. Üst bant çarkını (23) yavaşça saat yönünde çevirin. Bu sırada testere bandı (6), üst bant çarkının (23) çalışma yüzeyinin (24) ortasında çalışmalıdır. Eğer durum böyle değilse, üst bant çarkının (23) eğim açısını düzeltin.
3. Bunun için kelebek somununu (12a) açın.
  - Testere bandı (6) üst bant çarkının (23) arka kenarına doğru daha fazla hareket ediyorsa, ayar tutamağı (12) saat yönünün tersine çevrilmelidir.
  - Testere bandı (6) üst bant çarkının (23) ön kenarına doğru hareket ediyorsa, ayar tutamağı (12) saat yönünde çevirin.
4. Üst bant çarkını (23) ayarladıktan sonra, testere bandının (6) alt bant çarkı (25) üzerindeki konumunu kontrol edin.
5. Testere bandının (6) konumunu kontrol etmek için alt testere çarkını (25) yavaşça elinizle çevirin.
6. Testere bandı (6) da, alt bant çarkının (25) çalışma yüzeyinin (24) ortasında çalışmalıdır. Eğer durum böyle değilse, üst bant çarkının (23) eğimi tekrar ayarlanmalıdır.
7. Üst bant çarkının (23) ayarının testere bandının (6) alt kayış çarkı (25) üzerindeki konumunu etkilediğinden emin olmak için alt bant çarkını (25) birkaç kez çevirin.
8. Kelebek somununu (12a) tekrar sıkın.
9. Ayarlamak tamamlandığında, muhafaza kapaklarını (11) tekrar kapatın ve içten altı köşe civatalarla (11b) sabitleyin. 5 mm (D) alıyan anahtarı kullanın.

### 9.4 Testere bandı kılavuzunun ayarlanması (Res.1, 11, 12, 13, 14, 15)

- Destek yatakları (27) ilk çalıştırmadan önce ve her testere bandı değişiminden sonra yeniden ayarlanmalıdır.
- Arka ve yan testere bandı kılavuzu eksantrik destek yatakları (27a, 27c, 27e, 27g) kullanılarak ayarlanır. Bu eksantrik destek yatakları (27a, 27c, 27e, 27g), ürünün doğruluğunu ve performansını artırmak için testere bandının (6) konumunun ve hizasının hassas bir şekilde ayarlanmasını sağlar.
- 1. İçten altı köşe civataları (11b) gevşeterek muhafaza kapaklarını (11) açın. 5 mm (D) alıyan anahtarı kullanın.

#### 9.4.1 Arka üst destek yatağı (27a) (Res. 12)

Arka üst destek yatağı (27a) iş parçasının besleme basıncını emer.

1. Üst destek yatağının (27a) saplama vidasını (27b) gevşetin. 3 mm alıyan anahtarı (B) kullanın.
2. Arka üst destek yatağının (27a) testere bandına (6) artık temas etmeye kadar döndürün (maks. mesafe 0,5 mm).
- Arka üst destek yatağının (27a) testere bandına (6) göre ortalandığından emin olun.
3. Arka üst destek yatağının (27a) saplama vidasını (27b) yeniden sıkın. 3 mm alıyan anahtarı (B) kullanın.

#### 9.4.2 Arka alt destek yatağı (27e) (Res. 12)

Arka alt destek yatağı (27e) iş parçasının besleme basıncını emer.

1. Arka alt destek yatağının (27e) saplama vidasını (27f) gevşetin. 3 mm alıyan anahtarı (B) kullanın.
2. Arka alt destek yatağının (E) testere bandına (6) artık temas etmeye kadar döndürün (maks. mesafe 0,5 mm).
- Arka alt destek yatağının (27e) testere bandına (6) göre ortalandığından emin olun.
3. Arka alt destek yatağının (27e) saplama vidasını (27f) yeniden sıkın. 3 mm alıyan anahtarı (B) kullanın.

#### 9.4.3 Üst tutucu (28) (Res. 13)

Üst yuva tutucusunun (28) yatay konumunda olduğundan ve üst destek yatağının (27) testere bandına (6) göre ortalandığından emin olun.

1. Üst yuva tutucusunun (28) civatasını (28a) gevşetin ve üst yuva tutucusunu (28) testere bandı (6) ile hizalayın.
- Bir yıldız tornavida veya açık uçlu anahtar SW 8/10 (A) kullanın.

#### 9.4.4 Yanal üst destek yatağı (27c) (Res. 14)

Yanal destek yatakları (27c, 27g), çalışma sırasında testere yatağı (6) sabitlemeye ve hizalamaya yarar. Kesme işlemi sırasında testere bandının (6) doğru konumunda ve izde kalmasını sağlamaya yardımcı olurlar.

1. Yan üst destek yataklarının (27c) saplama vidalarını (27d) gevşetin.
- 3 mm alıyan anahtarı (B) kullanın.

- Üst yanal destek yataklarını (27c) testere bandına (6) artık temas etmeye kadar döndürün (maks. mesafe 0,5 mm).  
Üst yanal destek yataklarının (27c) testere bandına (6) göre ortalandığından ve birbirlerine paralel olduğundan emin olun.
- Yan üst destek yataklarının (27c) saplama vidalarını (27d) yeniden sıkın.  
3 mm alyan anahtarı (B) kullanın.

#### 9.4.5 Alt yanal destek yatakları (27g) (Res. 15)

Alt yanal destek yataklarını (27g) ayarlamak için testere tezgahını (8) 45° eğmek gerekebilir. (bkz. 10.4)

- Yan alt destek yataklarının (27h) saplama vidalarını (27g) gevşetin.  
3 mm alyan anahtarı (B) kullanın.
- Alt yanal destek yataklarını (27g) testere bandına (6) artık temas etmeye kadar döndürün (maks. mesafe 0,5 mm).  
Alt yanal destek yataklarının (27cg) testere bandına (6) göre ortalandığından ve birbirlerine paralel olduğundan emin olun.
- Alt yanal destek yataklarının (27g) saplama vidalarını (27h) yeniden sıkın.  
3 mm alyan anahtarı (B) kullanın.

#### 9.5 Testere bandını korumasını (5) ayarlayın (Res. 16)

##### Bilgi:

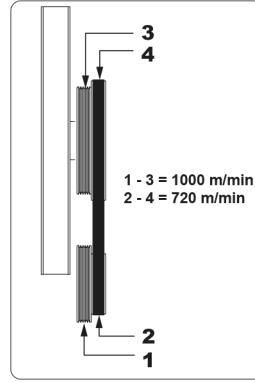
Ayar, kesme işleminden önce kontrol edilmeli veya yeniden ayarlamaya yapılmalıdır.

- Sıkıştırma somununu (4) gevşetin.
- Testere bandı korumasını (5) işlenecek iş parçasına mümkün olduğunca yakın olacak şekilde (mesafe yakl. 2-3 mm) elle indirin.
- Sıkıştırma somununu (4) tekrar sıkın.

#### 9.6 Kayış hızını ayarlayın (Res.11, 17, 18)

- İçten altı köşe cıvataları (11b) gevşeterek alt muhafaza kapağını (11) açın. 5 mm (D) alyan anahtarı kullanın.
- Motor (16) üzerindeki kayış gerdirmе vidasını (29a) gevşetin ve kayışı (29) gevşetmek için motoru (16) hafifçe yukarı doğru bastırın.  
6 mm alyan anahtarı (E) kullanın.
- Kayışı (29) istenen tahrik kasnağına (30) ve paralel çalışan kayış kasnağına (31) (S1 veya S2) yerleştirin. Çentiklerin birbirine geçtiğinden ve kayışın (29) tahrik kasnağı (30) ve kayış kasnağı (31) üzerinde ortalandığından emin olun.
- Motoru (16) hafifçe geriye doğru bastırın ve kayışı (29) germek için motor (16) üzerindeki kayış gerdirmе vidasını (29a) tekrar sıkın.  
6 mm alyan anahtarı (E) kullanın.
- Alt muhafaza kapağını (11) tekrar kapatın ve içten altı köşe cıvata (11b) ile sabitleyin. 5 mm (D) alyan anahtarı kullanın.

#### Hız aralıkları



|       |                        |                                                         |
|-------|------------------------|---------------------------------------------------------|
| 2 - 4 | 720 dak <sup>-1</sup>  | Sert ağaç, sert ağaç benzeri malzemeler, ince kesimler  |
| 1 - 3 | 1000 dak <sup>-1</sup> | Yumuşak ağaç, yumuşak malzemeler, orta ve kaba kesimler |

## 10 Kullanım

Bantlı testere, bir halka oluşturacak şekilde kapatılan tahrikli bir şerit testere bıçağına sahip sabit bir testeredir. Bantlı testere, ahşap ve benzeri malzemelerde hassas kesimler yapılmasını sağlar.

Kontrol ünitelerinin işlevi için lütfen aşağıdaki açıklamalara bakın.

### DİKKAT

**İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!**

##### Bilgi:

Ürün bir güvenlik şalteri ile donatılmıştır. Bunun anlamı, kapılar açıksa veya düzgün kapatılmamışsa ürünün açılmaz.

Gövde kapaklarındaki (11) her iki güvenlik şalterinin (11a) doğru şekilde oturduğundan emin olun.

### ⚠ UYARI

#### Yaralanma tehlikesi!

Açma/kapama şalteri ve güvenlik şalteri kilitlememelidir!

- Şalterler hasarlıysa ürünle çalışmayın.
- Her kullanımdan önce ürünün çalışır durumda olduğundan emin olun.

### ⚠ UYARI

Uygulama takımının her zaman doğru takıldığından emin olun!

### ⚠ UYARI

İşlenecek malzemenin uygulama takımının devir sayısına uygun olduğundan emin olun.

**Bilgi:**

Sürekli kullanım için ürün bir çalışma tezgahına monte edilmelidir.

- **İş parçaların işlemeden önce uygulama takımının tam devir sayısına ulaşmasını bekleyin.**
- İşlenecek malzemeye göre uygulama takımını seçin.
- Testere tezgahı doğru monte edilmiş olmalıdır.
- Ürünü sabit bir konuma yerleştirin.
- İşletme alma öncesinde tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları tekniğine uygun bir şekilde monte edilmiş olmalıdır. Hasarlı veya okunaksız etiketler değiştirilmelidir.
- Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.
- Daha önce işlenmiş ahşap üzerinde çivi veya vida vb. yabancı cisimler olup olmadığını kontrol edin.
- Uygulama takımının çalışma yönüne dikkat ediniz.

**10.1 Testere tezgahını uzatın (8) (Res. 3)**

1. Sıkıştırma kolunu (8a) açın.
2. Testere tezgahını (8) istenen konuma kadar dışarı çekin.
3. Sıkıştırma kolunu (8a) tekrar kilitleyin. Sıkıştırma kolu (8a) aşağı doğru bakarken kapalıdır.

**10.2 Paralel dayanak (10) (Res.19)****Bilgi:**

Paralel dayanak (10) testere bandının (6) soluna veya sağına monte edilebilir.

1. Paralel dayanağın (10) sıkıştırma demirini (10a) gevşetin.
2. Önce paralel dayanağı (10) testere tezgahının (8) arkasına yerleştirin ve ardından paralel dayanağı (10) aşağı doğru bastırın.
3. Paralel dayanağı (10) hareket ettirin ve istenen boyuta ayarlayın.
4. Paralel dayanağı (10) yerine sabitlemek için sıkıştırma demirini (10a) aşağı bastırın. Sıkıştırma demirinin (10a) sıkıştırma kuvvetini artırmak için, sıkıştırma demirini (10a) gevşetin, sıkıştırma vidasını (10b) saat yönünde çevirin ve sıkıştırma kuvvetini test etmek için sıkıştırma demirini (10a) tekrar aşağı bastırın. Sıkıştırma demirinin (10a) sıkıştırma kuvveti yeterli olana kadar işlemi tekrarlayın.
5. Paralel dayanağın (10) her zaman testere bandına (6) paralel çalıştığından emin olun.

**10.3 Enine kesim mastarı (7) (Res. 20)**

1. Enine kesim mastarını (7) testere tezgahının (8) oluğuna kaydırın.
2. Tırtıllı somunu (7a) gevşetin.
3. Enine kesim mastarını (7) istenen açı ayarlanana kadar çevirin. Enine kesim mastarı (7) üzerindeki ölçekli gösterge (7b) ayarlanan açıyı gösterir.
4. Tırtıllı somunu (7a) tekrar sıkın.

**10.4 Eğimli kesimler (res. 21)**

Testere bandına (6) paralel eğimli kesimler yapmak için testere tezgahını (8) 0° - 45° arasında eğmek mümkündür.

1. Testere tezgahını (6) 8.2 altında açıklandığı gibi 90°'ye ayarlayın.
2. Sabitlemek için tutma yerini (18) sökün.
3. Tırtıllı somunu (19) kullanarak derece ölçeği (14) üzerinde istediğiniz açıyı ayarlayabilirsiniz.
4. Kilitleme kolunu (18) sıkın.

**DİKKAT**

Testere tezgahı eğikse, paralel dayanak testere bandının sağına takılmalıdır. Bu şekilde iş parçasının kayması önlenir.

**10.5 Ürünün açılması/kapatılması (Res. 1, 22)**

Gövde kapaklarındaki (11) her iki güvenlik şalterinin (11a) doğru şekilde oturduğundan emin olun.

**Açma**

1. Elektrik fişini uygun şekilde sigortalanmış bir elektrik prizine takın.
2. Ürünü açmak için "I" etiketli açma/kapama şalterine (1) basın.

**Kapatma**

1. STOP düğmesine (1a) basın veya kapak kapağını kaldırın ve açma/kapama düğmesindeki (1) "0" düğmesine basın.
2. Ürün kullanılmadığında elektrik fişini prizden çıkarın.

**11 Çalışma bilgileri**

Aşağıdaki güvenli çalışma şekilleri, güvenliğe katkı sağlayacak nitelikte olsa da her çalışma için uygun, eksiksiz veya kapsamlı olmayabilir. Bu örnekler ile olası tüm tehlikeli durumların göz önünde bulundurulması mümkün değildir ve örnekler titiz şekilde ele alınmalıdır.

- Ahşap tozlar veya ahşap talaşlar nedeniyle sağlık için tehlike vardır. Örneğin göz koruması gibi kişisel koruyucu donanımlar mutlak şekilde kullanın. Toz emme makinası kullanın!
- Ürün kullanımı dışı kaldığında, örneğin iş bitiminde, testere bandını gevşetmelisiniz. Bir sonraki kullanıcı için testere bandının nasıl gerdirileceğine dair ürüne ilgili bir not ekleyin.
- Kullanılmayan testere bantlarını katlanmış ve güvenli bir şekilde kuru bir yerde saklayın. Kullanmadan önce diş veya çatlak gibi kusurlar olup olmadığını kontrol edin. Hatalı testere şeritleri kullanmayın!

**⚠ UYARI**

Uygulama takımları keskin olabilir ve kullanım sırasında ısınabilir. Uygulama takımları kullanırken daima koruyucu eldiven giyin.

- Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin. Gerekirse bunları değiştirin.

- Tüm çalışma süresi boyunca koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlük kullanın.
- **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- Testere bandı kılavuzunu, çalışma sırasında iş parçasına olabildiğince yakın tutun.
- Sadece gün ışığında veya iyi bir yapay aydınlatma altında çalışın.
- İş parçasının devrilmesini veya kaymasını önlemek için her zaman düz kesimler için paralel dayanak kullanın.
- Elleriniz ile testere şeridi arasında bir güvenlik mesafesi bırakın. Dar kesimler için bir itme çubuğu kullanın.
- Eğimli kesimler için testere tezgahını ilgili konumuna getirin ve iş parçasını paralel dayanaktan geçirin.
- Kırtlangıç kuyruğu şeklindeki dişleri, pimleri veya karmaları kesmek için testere tezgahını açılı ölçüğünde ilgili konuma getirin.
- İş parçası üzerindeki kavisli ve düzensiz kesimler için, iki elinizle yönlendirmeli ve kapalı parmakları eşit şekilde ilerletmelisiniz. İş parçasını ellerinizle güvenli bir alanda tutun.
- Tekrarlanan kavisli ve düzensiz kesimler için yardımcı bir şablon kullanmanızı öneririz.
- Yuvarlak ya da düzensiz biçimlendirilmiş ahşap kesilirken işleme parçasını dönmeye karşı emniyete alan bir tertibat kullanılmalıdır.

#### Bilgi:

İlk kez çalışmadan önce ve her kesici uç takımı değişiminden sonra yüksüz bir test çalışması gerçekleştirin. Uygulama takımı yalpalarsa, ciddi titreşimler oluşursa veya aşırı sesler duyulursa ürünü derhal kapatın.

- Testere bandı kılavuzunu, çalışma sırasında iş parçasına olabildiğince yakın tutun.
- İş parçası her zaman iki elle yönlendirilmeli ve testere tezgahı üzerinde düz tutulmalıdır. Bu, testere bandının sıkışmasını önler.
- Bir kesimin, iş parçasının geri çekilmesini gerektirebilecek birkaç bölüme ayrılması yerine tek bir işlemle yapılması tavsiye edilir. Geri çekme işlemi yine de kaçınılmazsa, bantlı testere önceden kapatılmalıdır. İş parçası sadece testere bandı tamamen durduktan sonra geri çekilmelidir.
- Testere ile kesim sırasında iş parçası daima en uzun tarafı ile taşınmalıdır.

### 11.1 Uzunlamasına kesimlerin uygulanması (şek. 1, 16)

Ağaç lifi boyunca testere ile kesme işlemi boylamasına kesme olarak adlandırılır. Daha iyi bir sonuç elde etmek için çizilmiş bir çizgi boyunca veya paralel dayanak boyunca serbest kesim yapılabilir.

Dik açılı kesimler için (testere tezgahı testere bandına dik açıdır), paralel dayanak testere bandının soluna yerleştirilir, böylece iş parçası sağ elle dayanak boyunca güvenli bir şekilde yönlendirilebilir.

### DİKKAT

Uzun iş parçalarının devrilmeye karşı kesme işlemin sonunda emniyete alın (örn. bir çözüme bobini çerçevesi vb.).

1. Paralel dayanağı (10) 10.2 altında açıklandığı gibi ayarlayın.
2. Testere bandı korumasını (5) iş parçasının üzerinde indirin (bkz. 9.5).
3. Testereyi 10.5 altında açıklandığı gibi yapın.
4. Ellerinizi parmaklarınız kapalı olarak iş parçasının üzerine düz bir şekilde yerleştirin ve paralel dayanak (10) boyunca testere bandının (6) içine doğru itin.
5. İş parçasını her zaman itme çubuğu (13) ile paralel dayanak boyunca eşit bir ilerleme hızında sonuna kadar itin.

### 11.2 Enine kesimlerin uygulanması (Res. 20)

Enine kesim terimi, ahşabın damarına dik açılarla kesmeyi ifade eder. Bu tür bir kesim serbest elle de yapılabilir, ancak güvenlik ve doğruluk nedenleriyle bir enine kesim mastarı kullanılması tavsiye edilir. Enine kesim mastarı, gönye kesimler için 45°'ye kadar ayarlanabilir. Eğimli bir testere tezgahı ile birlikte çift gönyeli kesimler de yapılabilir.

1. Enine kesim mastarını (7) 10.3 altında açıklandığı gibi ayarlayın.
2. İş parçasını enine kesim mastarının (7) dayanağına sıkıca ve testere tezgahına (8) düz bir şekilde tutun.

### ⚠ UYARI

Özellikle kesimin sonuna doğru parmaklarınıza dikkat edin ve uygulama takımına olan mesafenizi koruyun.

### 11.3 Eğimli kesimlerin gerçekleştirilmesi (Res.21)

Eğimli bir testere tezgahı ile uzunlamasına gönye kesimlerinde, iş parçasını kaymaya karşı korumak için paralel dayanak testere bandının sağına, aşağı bakan tarafa (iş parçası genişliği buna izin veriyorsa) takılmalıdır.

1. Testere tezgahını (8) istenilen açığa ayarlayın (bkz. 10.4).
2. Kesimi 11.1 altında açıklandığı gibi yapın.

### 11.4 Serbest kesimler (Resim 1, 16)

Bantlı testerenin en önemli özelliklerinden biri eğri ve yarı çapların sorunsuzca kesilmesidir.

1. Testere bandı korumasını (5) iş parçasının üzerinde indirin (bkz. 9.5).
2. Testereyi 10.5 altında açıklandığı gibi yapın.
3. İş parçasını testere tezgahına (8) bastırın ve yavaşça testere şeridine doğru itin (6).  
Birçok durumda, eğrileri ve köşeleri çizgiden yaklaşık 6 mm uzakta kabaca kesmek yararlı olur.
4. Kullanılan testere bandı için dar eğrileri kesmek durumunda kalırsanız, yardımcı kesimler eğrinin ön tarafına kadar yapılmalıdır. Ardından nihai yarıçap kesilebilir.

## 12 Temizlik ve bakım

### ⚠ UYARI

**Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.**

### ⚠ UYARI

**Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!**

### ⚠ UYARI

**Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.**

- Ürünü kapatın.
- Elektrik fişini çekin.
- Ürünü soğumaya bırakın.

### 12.1 Temizlik

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle\* silin veya düşük basınçta basınçlı hava\* üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Uygulama takımını çalışır durumdayken temizlemeyin.
- Testere şeridini veya testere şeridi kılavuzunu, testere şeridi çalışırken elinizle fırça veya spatula tutarak kesinlikle temizlemeyin. Reçine bulaşan testere şeritleri iş güvenliğini tehlikeye soktuğu için düzenli olarak temizlenmelidir.
- Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın. Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeyen durumlarla kontrol edilebilmesini engeller.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bir bez\* ve biraz yumuşak sabunla temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikten emin olun.

### 12.2 Bakım

Gerekli takım:

- Alyan anahtarı 5 mm\* (B)
- Alyan anahtarı 6 mm\* (C)
- Segman pensesi\*
- Yıldız tornavida\*

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

#### 12.2.1 Testere bandını (6) değiştirin (Res. 1, 3, 11, 13, 16)

1. Testere bandı korumasını (5) yaklaşık yarı yüksekliğe ayarlayın.

2. Alyan vidaları (11b) gevşeterek gövde kapılarını (11) açın.  
5 mm alyan anahtarı (D) kullanın.
3. Testere tezgahını (8) 10.1 altında açıklandığı gibi dışarı çekin ve alt köşeli civatayı (K) ve kelebek somunu (L) sökün.
4. Testere bandını (6) gevşetmek için gerdirmе vıdasını (2) saat yönünün tersine çevirin.
5. Testere bandını (6) iki bant tekerleğinden (23, 25) çıkarın ve testere bandını (6) testere tezgahındaki (8) yuvadan çıkarın.
6. Yeni testere bandını (6) testere tezgahındaki (8) yuvadan geçirin ve iki kayış tekerleğinin (23, 25) çalışma yüzeyinin (24) ortasına yerleştirin. Testere bandının (6) dişleri, testere tezgahı (8) yönünde aşağıya doğru baktalıdır.
7. Testere bandını (6) gerdirin ve ayarlayın (bkz. 9.3, 9.2).
8. Ayarlama tamamlandığında, gövde kapılarını (11) tekrar kapatın ve içten altı köşe civataları (11b) sabitleyin.  
5 mm alyan anahtarı (D) kullanın.

#### 12.2.2 Tezgah dolgu maddesini (32) değiştirin (Res. 23)

**Bilgiler:**

- Koruyucu eldivenler kullanın.
- Aşınma veya hasar durumunda tezgah dolgu maddesi (32) değiştirilmelidir, aksi takdirde ciddi yaralanma tehlikesi söz konusudur.

1. Testere tezgahını (8) 8.2 altında açıklandığı gibi 0° konumuna getirin.
2. Yıldız başlı vidayı (32a) aşınmış tezgah dolgu maddesinden (32) çıkarın ve Tezgah dolgu maddesini testere tezgahından (8) aşağıdan yukarıya doğru itin.  
Bir yıldız tornavida\* kullanın.
3. Yeni tezgah dolgu maddesi (32) ters sırada takılır.

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

#### 12.2.3 Kayışın yeniden gerilmesi (29) (Res. 11, 17, 18)

1. İçten altı köşe civataları (11b) gevşeterek alt muhafaza kapağını (11) açın. 5 mm (D) alyan anahtarı kullanın.
2. Motor (16) üzerindeki kayış gerdirmе vıdasını (29a) gevşetin.  
6 mm alyan anahtarı (E) kullanın.
3. Motoru (16) hafifçe geriye doğru itin ve kayışı (29) germek için motor (16) üzerindeki kayış gerdirmе vıdasını (29a) tekrar sıkın.  
6 mm alyan anahtarı (E) kullanın. Çentiklerin birbirine geçtiğinden ve kayışın (29) tahrik kasnağı (30) ve kayış kasnağı (31) üzerinde ortalandığından emin olun.
4. Alt muhafaza kapağını (11) tekrar kapatın ve içten altı köşe civata (11b) ile sabitleyin. 5 mm (D) alyan anahtarı kullanın.

#### 12.2.4 Kayışı (29) değiştirin (Res. 17, 24)

- Koruyucu eldivenler kullanın.

1. Testere bandını (6) 12.2.1 altında açıklandığı gibi sökün.

2. Kayış gerdirmе vidasını (29a) gevşetin ve kayışı (29) gevşetmek için motoru (16) hafifçe yukarı doğru bastırın ve kayış gerdirmе vidasını (29a) hafifçe sıkın. 6 mm alyan anahtarı (E) kullanın.
3. Kayış kasnağı segmanını (33) sökün. Segman pensesi\* kullanın.
4. Alt kayış çarkını (25) kayış çarkı milinden (34) sökün ve aşınmış kayışı (29) kayış çarkı kasnağından (31) ve tahrik kayışı kasnağından (30) çıkarın.
5. Yeni kayışı (29) tahrik kasnağının (30) üzerine yerleştirin.
6. Alt kayış çarkını (25) kayış çarkı miline (34) takın ve kayışı (29) kayış çarkı kasnağının (31) üzerine yerleştirin.
7. Kayışı (29) istenen tahrik kasnağına (30) ve paralel çalışan kayış kasnağına (31) (S1 veya S2) yerleştirin. Çentiklerin birbirine geçtiğinden ve kayışın (29) tahrik kasnağı (30) ve kayış kasnağı (31) üzerinde ortalandığından emin olun.
8. Motoru (16) hafifçe geriye doğru bastırın ve kayışı (29) germek için motor (16) üzerindeki kayış gerdirmе vidasını (29a) tekrar sıkın. 6 mm alyan anahtarı (E) kullanın.
9. Testere bandını (6) 12.2.1 altında açıklandığı gibi monte edin.

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

## 13 Depolama ve taşıma

### ⚠ UYARI

#### Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Motorun soğumasını bekleyin.
- Elektrik fişini çekin.

- Ürünü tamamen boşaltın.
- Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.

### 13.1 Taşıma

- Ürün yalnızca çerçeve veya stand tarafından kaldırılabilir ve taşınabilir. Makineyi taşımak için kesinlikle korumaya tertibatlarından, ayar tutamaklarından veya testere tezgahından kaldırmayın.
- Ürünü taşımak için güç kaynağıyla bağlantısını kesin ve belirlenmiş başka bir alana yerleştirin.
- Bantlı testerenin taşınması sırasında testere bandı koruması alt konumda olmalıdır.
- Hasar ve yaralanmaları önlemek için, ürün araçlarda taşınırken devrilmeye ve kaymaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Ayırıcı koruma tertibatlarını kesinlikle kaldırmak veya taşımak için kullanmayın.

### 13.2 Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır.

Ürünü orijinal ambalajında saklayın.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

## 14 Elektrik bağlantısı

**Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.**

### 14.1 Önemli uyarılar

Motor aşırı yüklenme olduğunda kendiliğinden kapanır. Motor soğuma süresinden (zamana göre farklı) sonra tekrar çalışır.

### 14.2 Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kabloları pencere veya kapı boşluklarından geçirildiğinde basınç noktaları,
- Bağlantı kablosunun yanlış sabitlenmesi veya yönlendirilmesi nedeniyle bükülmeler,
- Bağlantı kablosu üzerinden seyahat ederek arayüzler,
- Duvar prizinin zorla çekilmesi nedeniyle izolasyon hasarı,
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu tür arızalı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve yalıtım hasarı nedeniyle hayatı tehlike oluşturur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı "H05VV-F" etiketine sahip bağlantı kablolarını kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

### Hasarlı veya arızalı şebeke bağlantı kablolarının değiştirilmesi için güvenlik talimatları

#### Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

### 14.3 Alternatif akımlı motor

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

- Şebeke gerilimi 220 V – 240 V~ olmalıdır.
- 25m<sup>2</sup>'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

## 15 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

## DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

### Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

## 15.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

### Yedek parçalar / Aksesuar

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Testere bandı - Ürün no:        | 7901502604 |
| Tezgah dolgu maddesi - Ürün no: | 73220046   |

## 15.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları\*: Testere bandı, tezgah dolgu maddesi

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

## 16 İmha ve yeniden değerlendirme

### Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

## Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!**

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektrikli ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

## 17 Arıza giderme

| Arıza                                              | Olası sebep                                                                                                                            | Yardım                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor çalışmıyor                                   | Motor, kablo veya fiş arızalıdır, şebeke sigortaları yanmıştır.<br>Her iki güvenlik şalteri de düzgün bir şekilde yerine oturmamıştır. | Ürünü bir uzmana kontrol ettirin. Motoru kesinlikle kendiniz onarmayın. Tehlike! Şebeke sigortalarını kontrol edin, gerekirse değiştirin, her iki güvenlik şalterinin düzgün bir şekilde yerine oturmasını sağlayın |
| Motor yavaş çalışıyor ve çalışma hızına ulaşmıyor. | Gerilim düşük, bobinler hasarlı, kondansatör yandı.                                                                                    | Gerilimi uzman elektrikçiye kontrol ettirin. Motoru bir uzmana kontrol ettirin. Kondansatörün bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.                                                                       |
| Motor çok gürültü yapıyor.                         | Bobinler hasarlı, motor arızalı.                                                                                                       | Motoru bir uzmana kontrol ettirin.                                                                                                                                                                                  |
| Motor tam çalışma performansına ulaşmıyor.         | Şebeke tesisatındaki akım devrelerinde aşırı yük söz konusudur (lambalar, diğer motorlar vs.).                                         | Aynı devre üzerinde başka ürünler veya motorlar kullanmayın.                                                                                                                                                        |

| Anıza                                               | Olası sebep                                                                                                                                                     | Yardım                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor hemen aşırı derecede ısıyor.                  | Motorda aşırı yüklenme söz konusudur, motorun soğutulması yetersizdir.                                                                                          | Kesme sırasında motorda aşırı yüklenme oluşmasını önleyin ve motorun ideal şekilde soğutulması için motordaki tozu temizleyin.                                  |
| Testere pürüzlü veya dalgalı kesiyor.               | Testere bandı körelmiş, diş şekli malzeme kalınlığına uygun değil.                                                                                              | Testere bandını yeniden bileyin veya uygun bir testere bandı kullanın.                                                                                          |
| İş parçası kırılıyor veya parçalanıyor.             | Kesme basıncı çok yüksek veya bandı kullanım için uygun değil.                                                                                                  | Uygun bir testere bandı kullanın.                                                                                                                               |
| Testere bandı yanlış çalışıyor.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Testere bandı kılavuzu kötü ayarlanmış.</li> <li>Yanlış testere bandı.</li> </ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Testere bandı kılavuzunu ayarlayın.</li> <li>Uygun bir testere bandı kullanın.</li> </ul>                                |
| Çalışma sırasında ahşap üzerinde yangın izleri.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Testere bandı körelmiş.</li> <li>Yanlış testere bandı.</li> </ul>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Testere bandını değiştirin.</li> <li>Uygun bir testere bandı kullanın.</li> </ul>                                        |
| Çalışma sırasında testere bandı sıkışıyor.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Testere bandı körelmiş.</li> <li>Testere bandı reçinelenmiş.</li> <li>Testere bandı kılavuzu kötü ayarlanmış.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Testere bandını değiştirin.</li> <li>Testere bandını temizleyin.</li> <li>Testere bandı kılavuzunu ayarlayın.</li> </ul> |
| Motor çalışıyor ancak testere bandı hareket etmiyor | Kayıp düzgün bir şekilde gerdirilmiştir                                                                                                                         | Kayışı yeniden gerdirin                                                                                                                                         |

## 18 AB uygunluk beyanı

### Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

#### Üretici:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**  
Ürün adı: **Bantlı testere - HBS261**  
Ürün no. **5901514901, 5901514904**

#### AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/AT, 2011/65/AB\*

#### 2006/42/AT - Ek IV

Onaylanmış kuruluş: TÜV SÜD  
Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65  
80339 Münih  
Numara: 0123  
Sertifika numarası: M6A0112840465 Rev.00

\* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

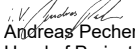
#### Uygulanan standartlar:

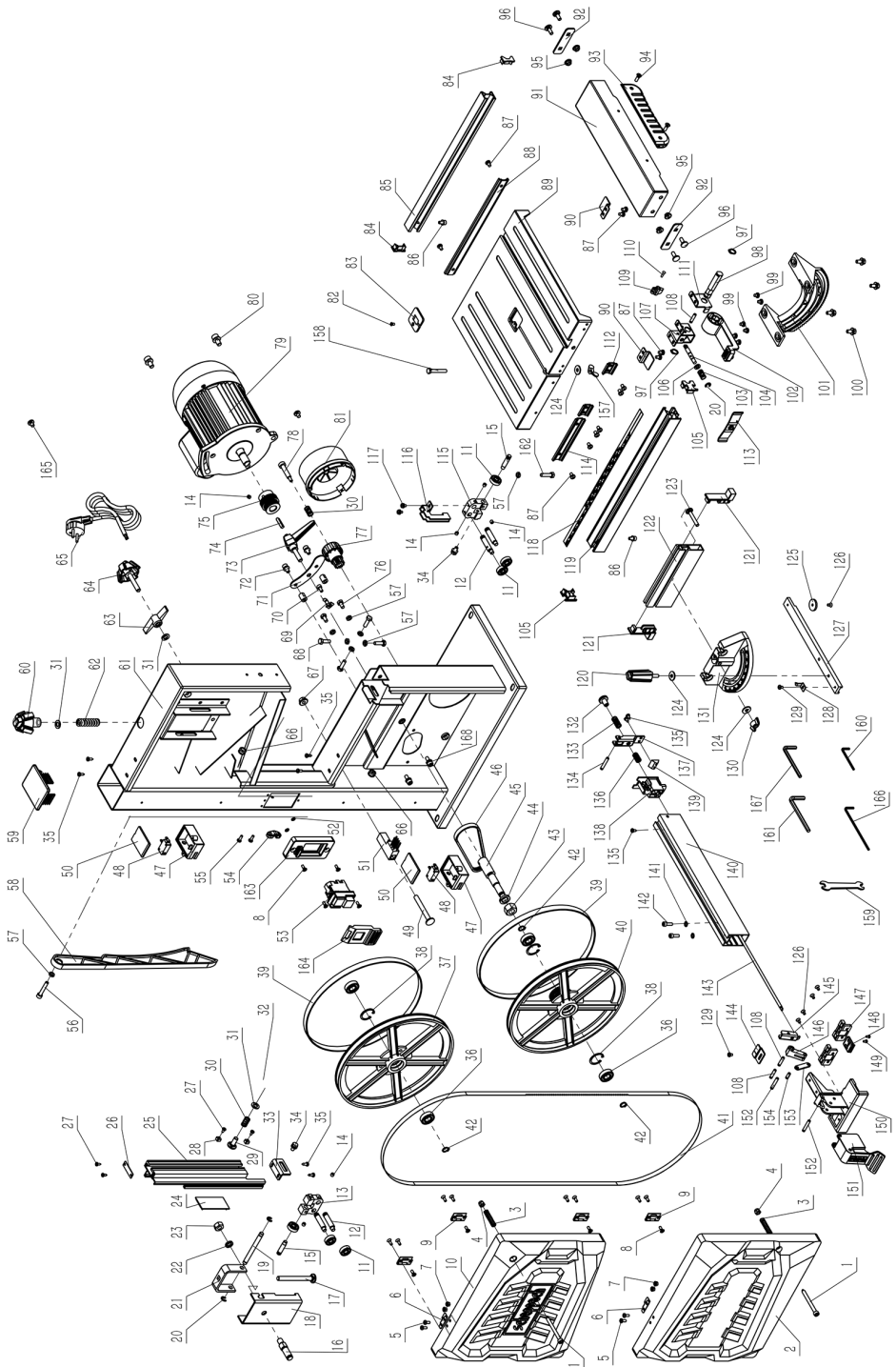
EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-5:2022/A11:2022;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 03.01.2025

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management



## Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

## Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

## Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произведеме сами, даваме гаранция само до топка, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсация са изключени.

## Εγγύηση GR

Οι εμφανείς ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται εντός 8 ημερών από τη λήψη του εμπορεύματος, διαφορετικά ο αγοραστής χάνει κάθε δικαίωμα για αξίωση λόγω τέτοιων ελλείψεων. Για τα μηχανήματά μας προσφέρουμε εγγύηση υπό τον όρο της σωστής μεταχείρισης, με διάρκεια ίση με την περίοδο της νομικά κατοχυρωμένης εγγύησης και έναρξη από την παράδοση, αντικαθιστώντας δωρεάν κάθε εξάρτημα του μηχανήματος το οποίο εντός αυτού του χρόνου ενδέχεται να καταστεί άχρηστο αποδεδειγμένα ως συνέπεια ελαττώματος σε υλικό ή στην εργασία. Για εξαρτήματα τα οποία δεν κατασκευάζουμε οι ίδιοι, παρέχουμε εγγύηση μόνο εφόσον δικαιούμαστε αξιώσεις εγγύησης έναντι των επί μέρους προμηθευτών. Το κόστος για την τοποθέτηση των νέων εξαρτημάτων βαρύνει τον αγοραστή. Εξαιρούνται αξιώσεις ακύρωσης της πώλησης και μείωσης της τιμής αγοράς καθώς και άλλες αξιώσεις αποζημίωσης.

## Garantie RO

Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanție doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse.

## Garancija Latn-RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

## Garanti TR

Belirgin kusurlar malların teslim alınmasından itibaren 8 gün içinde bildirilmelidir, aksi takdirde alıcı bu tür kusurlardan kaynaklanan tüm talep haklarını kaybeder. Makinelerimizin garantisi, teslim tarihinden itibaren yasal garanti süresi boyunca, doğru kullanılmaları koşuluyla, bu süre içinde malzeme veya üretim hataları nedeniyle kullanılamaz hale geldiği kanıtlanabilen herhangi bir makine parçasının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Kendimiz üretmediğimiz parçalar için, yalnızca üst tedarikçilere karşı garanti talep etme hakkımız olduğu ölçüde garanti sağlıyoruz. Yeni parçaların takılması maliyeti alıcı tarafından karşılanır. Dönüştürme ve indirim talepleri ile diğer tazminat talepleri kapsam dışı tutulmuştur.

## Notizen



**SCHEPPACH GMBH**

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul  
informațiilor · Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği

Update: 08/2025 · Ident.-No.: 5901514901, 5901514904